FANTASY

BRANDON SANDERSON

# SUFLETUL ÎMPĂRATULUI

PALADIN BLACK POCKET

Colecție coordonată de Michael Haulică
Redactori: Diana Marin-Caea, Ioana Tudor
Tehnoredactor: Mariana Dumitru
Coperta: Alexandru Daș

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**
**SANDERSON, BRANDON**
**Sufletul împăratului** / Brandon Sanderson ; trad. de Iulia Dromereschi. - București : Paladin, 2015
ISBN 978-606-8673-01-1

I. Dromereschi, Iulia (trad.)

821.111(73)-31=135.1

Brandon Sanderson
*The Emperor's Soul*
Copyright © 2012 by Dragonsteel Entertainment, LLC

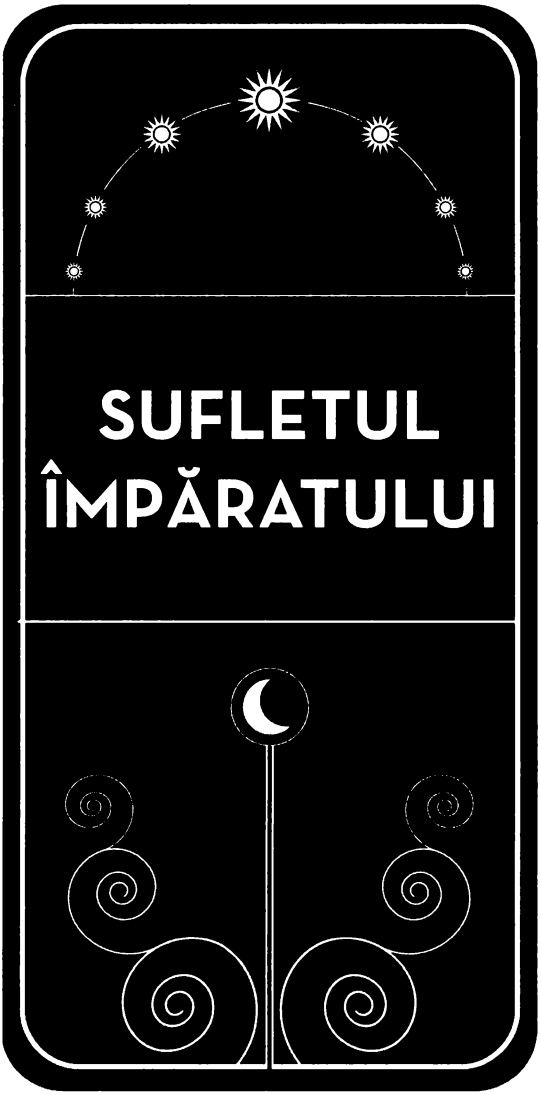
© Editura Paladin, 2015, pentru prezenta ediție
Editura Paladin este un imprint al Grupului Editorial Art.

BRANDON SANDERSON

# SUFLETUL ÎMPĂRATULUI

Traducere din limba engleză de
Iulia Dromereschi

PALADIN


SUFLETUL
ÎMPĂRATULUI

„În paginile acestei cărți, Sanderson se dovedește a fi un scriitor excepțional de talentat... *Sufletul împăratului* este unul dintre acele rare exemple de *high fantasy* care dă impresia de prospețime și este impregnat de un sentiment al miraculosului."

*Fantasy & Science Fiction*

„Sanderson, autorul unor titluri de mare succes precum *Născuți din ceață* sau *Calea Regilor*, își situează nuvela în aceeași lume în care se desfășoară *Elantris*, unul dintre romanele sale anterioare, de care este însă complet independentă. Fanii genului *fantasy* vor adora nu doar povestea convingătoare, ci și decorul magic original."

*Library Journal*

„Sanderson va fi mereu menționat printre cei mai buni scriitori de *fantasy* ai acestei generații."

*Fantasy Faction*

„Sanderson se pricepe de minune să țească istorii *fantasy* pline de personaje memorabile, decoruri precis conturate, puteri magice speciale și intrigi de mare întindere."

*Black Gate*

„Sanderson este un mânuitor abil al procedeelor genului *fantasy*."

*Sci Fi Wire*

„Brandon Sanderson a creat cu adevărat o lume originală a magiei și acțiunii și, cu rigoarea celor mai buni scriitori de science-fiction, i-a conferit realitate la fiecare nivel."

Orson Scott Card, autorul romanului
*Jocul lui Ender*

*Pentru Lucie Tuan și Sherry Wang,*
*care mi-au fost surse de inspirație*

# *Prolog*

Gaotona își trecu degetele peste pânza groasă, inspectând una dintre cele mai măreţe capodopere pe care le văzuse vreodată. Din nefericire, era o minciună.

— Femeia este un pericol, se auziră nişte voci scrâşnite, din spatele lui. Ce face ea este o monstruozitate.

Gaotona înclină pânza în lumina roşiatică a căminului, strângându-şi pleoapele. La bătrâneţe, ochii nu îl mai ajutau ca altădată. „Ce precizie", îşi spuse el, inspectând trăsăturile de penel şi pipăind straturile de uleiuri groase. „Întocmai ca originalul."

Nu şi-ar fi dat niciodată seama de greşeli de unul singur: un boboc uşor deplasat, luna, o idee prea jos pe cer. Experţii lor avuseseră nevoie de zile întregi de examinare detaliată pentru a identifica erorile.

— Este unul dintre cei mai buni Falsificatori.

Vocile aparţineau celorlalţi arbitri, colegi ai lui Gaotona, cei mai importanţi birocraţi ai imperiului.

— Are o reputaţie cât imperiul. Trebuie să o executăm, ca exemplu.

— Nu.

Frava, conducătoarea arbitrilor, avea o voce ascuţită, nazală.

— Este o unealtă de mare valoare. Femeia asta ne poate salva. Trebuie să ne folosim de ea.

„De ce?" se întrebă iar Gaotona. „De ce un om capabil de o asemenea măiestrie ar lua calea falsului? De ce să nu creeze picturi originale, să fie o artistă adevărată? Trebuie să înțeleg!"

— Da, continuă Frava, femeia este o hoață și practică o artă intolerabilă. Dar eu o pot controla, iar cu ajutorul talentelor sale putem ieși din situația neplăcută în care ne aflăm.

Ceilalți murmurară obiecții îngrijorate. Femeia despre care discutau, Wan ShaiLu, era mai mult decât o simplă escroacă. Mult mai mult decât atât. Putea schimba însăși natura realității, ceea ce ridica o altă întrebare. De ce s-ar fi obosit să învețe să picteze? Arta obișnuită nu era trivială în comparație cu talentele sale mistice?

Atât de multe întrebări! Gaotona își ridică privirea, din locul pe care-l ocupa lângă cămin. Ceilalți se adunaseră, conspirativ, în jurul mesei de lucru a Fravei. Veșmintele lor lungi și colorate luceau în lumina focului.

— Eu sunt de acord cu Frava, spuse Gaotona.

Ceilalți se uitară în direcția lui. Figurile lor încruntate indicau că puțin le păsa de părerea lui, însă posturile adoptate de ei spuneau o poveste diferită. Respectul pentru el era îngropat adânc, dar nu era uitat.

— Trimiteți după Falsificatoare, spuse Gaotona ridicându-se. Aș vrea să aud ce are de zis. Bănuiesc că va fi mai dificil de controlat decât pretinde Frava, însă nu avem de ales. Fie ne folosim de abilitățile acestei femei, fie renunțăm la controlul asupra imperiului.

Murmurele încetară. Câți ani trecuseră de când Frava și Gaotona căzuseră de acord asupra unui fapt neînsemnat, ca să nu mai vorbim de unul atât de contradictoriu cum era folosirea Falsificatoarei?

Unul câte unul, ceilalți arbitri încuviințară.

— Fie, spuse Frava încet.

# Ziua a doua

Shai apăsă cu unghia unul dintre blocurile de piatră ale celulei. Piatra se mișcă ușor. Praful i se scurse printre degete. Era calcar, un material straniu pentru un zid de închisoare, însă nu întregul zid era făcut din calcar, ci doar fâșia aceea care traversa blocul.

Zâmbi. Calcar. Ar fi putut scăpa cu ușurință din vedere fâșia aceea, dar în cazul ăsta, dacă nu se înșela, identificase cele patruzeci și patru de feluri de piatră din zidul puțului circular care-i servea drept celulă. Shai îngenunche lângă pat și folosi o furculiță. Îi îndoise toți dinții, cu excepția unuia. Își scrijeli însemnările în lemnul unuia dintre picioarele patului. Fără ochelari, fu nevoită să se încrunte ca să vadă ce scria.

Pentru a Falsifica un lucru, trebuia să cunoști trecutul și natura acelui lucru. Era aproape gata. Însă mulțumirea i se spulberă imediat când remarcă, sub flacăra îndoielnică a lumânării, un alt rând de marcaje pe piciorul patului. Erau semnele care țineau socoteala zilelor sale de captivitate.

„Atât de puțin timp..." își spuse ea.

Dacă ținuse bine socoteala, mai rămăsese doar o zi până la data când îi fusese stabilită execuția publică.

Avea nervii întinși asemenea coardelor unui instrument. O singură zi. Atât îi mai rămăsese ca să creeze o

amprentă a sufletului și să evadeze. Dar nu avea o piatră a sufletului, ci doar o bucată de lemn, iar singura ei unealtă de cioplit era o furculiță.

Avea să fie inimaginabil de greu. Asta era și ideea. Celula fusese construită pentru cineva ca ea, din pietre cu multe vine de piatră diferite, ca să le facă dificil de Falsificat. Proveneau din cariere diferite și aveau povești unice. Știind atât de puține lucruri, Falsificarea lor era aproape imposibilă. Și chiar dacă transforma piatra, probabil că mai exista un alt truc care s-o oprească.

„Pe toate nopțile!" În ce încurcătură intrase!

Odată însemnările terminate, se trezi privindu-și furculița îndoită. Începuse să sculpteze mânerul de lemn după ce îndepărtase porțiunea de metal, ca pe o amprentă grosieră a sufletului.

„Așa n-ai să scapi, Shai", își spuse ea. „Caută altă metodă."

Așteptase timp de șase zile, căutând o altă cale de scăpare. Gardieni de care să se folosească, o persoană pe care s-o poată mitui, un indiciu despre natura celulei. Până acum, nimic nu...

Departe, deasupra, ușile temniței se deschiseră. Shai sări în picioare, vârând mânerul furculiței în haine, la spate. Îi grăbeau oare execuția?

Auzi zgomotul unor ghete grele coborând scările care duceau în temniță și se încruntă la nou-veniții care apăruseră deasupra celulei. Patru erau gardieni, însoțind un bărbat cu trăsături și degete prelungi. Era un grand, din rasa care conducea imperiul. Roba cu albastru și verde indica un funcționar minor, care trecuse testele necesare spre a intra în serviciul civil, însă nu se ridicase în rândurile superiorilor.

Shai aștepta, încordată.

Grandul se aplecă să o privească prin grătar. Aşteptă o clipă, apoi le făcu semn gardienilor să descuie celula.

— Arbitrii doresc să te interogheze, Falsificatoareo.

Shai se dădu înapoi când deschiseră tavanul celulei şi coborâră o scară. Urcă pe ea, precaută. Dacă *ea* ar fi dus pe cineva mai devreme la execuţie, l-ar fi lăsat să creadă că se petrecea cu totul altceva, ca să nu se împotrivească. Totuşi, nu o încătuşară când o escortară afară din temniţă. Judecând după traseu, păreau într-adevăr să o ducă spre camera de lucru a arbitrilor. Shai se adună. Era o nouă provocare. Putea spera că i se acorde o şansă?

N-ar fi trebuit să se lase prinsă, însă nu mai putea schimba nimic. Fusese învinsă, trădată de Bufonul Imperial, după ce crezuse că se putea încrede în el. Îi luase copia Sceptrului Lunii, o pusese în locul originalului şi fugise. Unchiul lui Shai, Won, o învăţase că era o lege a naturii să fii învins. Indiferent cât de bun erai, cineva avea să fie mai bun. Dacă trăiai cu conştiinţa acestui adevăr, nu deveneai niciodată atât de încrezător în tine încât să fii neglijent. Ultima dată, pierduse. De data aceasta, urma să câştige.

Lăsă deoparte orice urmă de iritare pentru faptul că fusese capturată şi deveni persoana care se putea confrunta cu această nouă provocare, oricare ar fi fost ea. Avea să profite şi să se bucure. De data aceasta, în joc nu erau bogăţii, ci propria viaţă.

Gardienii erau Sfărâmători – cel puţin acela era numele pe care li-l aleseseră granzii. Cândva, îşi spuneau mulla'dil, însă poporul lor fusese înglobat în imperiu cu prea multă vreme în urmă, aşa că puţini mai foloseau acel nume. Erau oameni înalţi şi subţiri, dar musculoşi, iar pielea le era palidă. Aveau părul aproape la fel de întunecat ca al lui Shai, deşi al lor se ondula, pe când al ei

era drept și lung. Încercă și, într-un fel, chiar reuși să nu se simtă prea măruntă pe lângă ei. Poporul său, MaiPon, nu se remarca prin statură.

— Tu... i se adresă ea conducătorului, în timp ce mergea în fruntea grupului. Îmi amintesc de tine.

După felul cum îi stătea părul, tânărul căpitan nu părea să poarte prea des coif. Sfărâmătorii erau bine văzuți de granzi, iar Ridicarea lor nu era ceva neobișnuit. Acesta părea nerăbdător. Armura lustruită, aerul proaspăt. Da, se credea făcut pentru lucruri măreţe în viitor.

— Calul... spuse Shai. M-ai aruncat pe calul tău după ce am fost prinsă. Un animal înalt, rasă gureză, de un alb pur. Bun animal. Știi să-i alegi.

Sfărâmătorul își ațintì privirea înainte, însă șopti abia auzit:

— O să-mi facă plăcere să te ucid, femeie.

„Minunat", își spuse Shai, pe când intrau în Aripa Imperială a palatului. Aici, lucrătura în piatră era magnifică, în vechiul stil lamio, cu stâlpi înalți de marmură, sculptați cu basoreliefuri. Urnele acelea de mari dimensiuni dintre stâlpi fuseseră create spre a imita ceramica așa cum era cu lamio multă vreme în urmă.

„De fapt, Facțiunea Moștenirii se află încă la conducere, așa că..." își aminti Shai.

Împăratul făcea parte din facțiunea cu pricina, la fel și consiliul celor cinci arbitri, care conducea, de fapt, imperiul. Facțiunea lor preamărea gloria și învățătura culturilor trecute, mergând până la a-și reconstrui aripa palatului ca pe o imitație a unei clădiri străvechi. Shai bănuia că la baza acelor urne „străvechi" se aflau amprente ale sufletului care le transformaseră în imitații perfecte ale unor opere faimoase.

Da, Granzii spuneau despre puterile lui Shai că sunt o mârşăvie, însă unicul aspect care era, teoretic, ilegal, se referea la crearea unui Fals pentru a schimba o persoană. Falsificarea discretă a obiectelor era permisă în imperiu, chiar exploatată, câtă vreme Falsificatorul era controlat cu atenţie. Dacă una dintre acele urne ar fi fost întoarsă iar amprenta de la bază îndepărtată, piesa ar fi devenit o mostră de olărie lipsită de ornamente.

Sfărâmătorii o conduseră la o uşă încrustată cu aur. Când se deschise, Shai reuşi să surprindă scânteierea amprentei roşii a sufletului din colţul interior de jos, care transforma uşa într-o imitaţie a unei lucrări din trecut. Gardienii o împinseră într-o cameră plăcută, în care focul ardea mocnit în cămin, podeaua era acoperită cu rogojini moi, iar mobilele erau din lemn lăcuit. „Cabană de vânătoare din secolul cinci", presupuse ea.

Toţi cei cinci arbitri din Facţiunea Moştenirii aşteptau înăuntru. Trei dintre ei – două femei şi un bărbat – şedeau pe scaune cu spătar înalt, lângă cămin. O altă femeie ocupa masa de lucru aflată chiar în centru: Frava, decana de vârstă a arbitrilor Facţiunii Moştenirii, era probabil cea mai puternică persoană din imperiu, în afara Împăratului Ashravan însuşi. Părul ei încărunţit era împletit într-o cosiţă lungă, cu panglici aurii şi roşii. Purta o robă asortată, tot aurie. Shai chibzuise multă vreme cum să o jefuiască, fiindcă, printre îndatoririle Fravei se număra supravegherea Galeriei Imperiale, lângă care se aflau camerele sale de lucru.

Era clar că Frava se contrazisese cu Gaotona, grandul mai în vârstă care stătea în picioare lângă masa de lucru. Se îndreptă şi îşi duse mâinile la spate, adoptând o postură meditativă. Gaotona era cel mai în vârstă dintre arbitrii

conducători. Se spunea că este cel mai puțin influent dintre ei, fiind în dizgrația împăratului.

Amândoi tăcură când intră Shai. O privire de parcă era o pisică ce tocmai răsturnase o vază de preț. Lui Shai îi lipseau ochelarii, dar avu grijă să nu mijească ochii când îi înfruntă pe acei oameni. Trebuia să pară cât mai puternică.

— Wan ShaiLu, spuse Frava întinzându-se după o foaie de pe masă. Ai o listă serioasă de infracțiuni în dreptul numelui tău.

„Felul în care o spui..." Ce joc făcea femeia? „Vrea ceva de la mine", conchise Shai. „Ăsta-i singurul motiv pentru care m-a adus aici, acum."

Șansa pe care o aștepta începu să capete contur.

— Te-ai dat drept o femeie nobilă, continuă Frava, ai intrat în Galeria Imperială a palatului, ți-ai reFalsificat sufletul și, firește, ai încercat să furi Sceptrul Lunii. Chiar ai crezut că nu vom recunoaște un fals oarecare al unei posesiuni imperiale atât de importante?

„Se pare că exact asta ați făcut când ați presupus că Bufonul a plecat cu originalul", își spuse Shai.

Shai simți un mic fior de satisfacție știind că falsul său ocupa acum poziția de onoare a Sceptrului Lunii în Galeria Imperială.

— Și asta? spuse Frava, făcând semn cu degetele ei lungi către un Sfărâmător care-i aduse un obiect dintr-un colț al încăperii.

Tabloul pe care gardianul îl așeză pe masă era capodopera lui Han ShuXen, *Nufărul de pe iaz*.

— Am găsit asta în odaia ta de la han, spuse Frava, lovind tabloul cu degetele. Este copia unui tablou pe care-l dețin chiar eu, unul dintre cele mai cunoscute din

imperiu. Am dat falsul experților noștri, care au decretat că e făcut de un diletant, în cel mai bun caz.

Shai o privi pe femeie în ochi.

— Spune-mi de ce ai creat acest fals, spuse Frava, aplecându-se. Evident, plănuiai să îl schimbi cu tabloul din camera mea de lucru de la Galeria Imperială. Și totuși, doreai Sceptrul Lunii. De ce voiai să furi și tabloul? Din lăcomie?

— Unchiul meu, Won, zise Shai, mi-a spus să am întotdeauna un plan de rezervă. Nu puteam fi sigură că sceptrul avea să fie la vedere.

— A... spuse Frava.

Adoptă o expresie aproape maternă, deși încărcată de dispreț – prost disimulat – și condescendență.

— Ai cerut, la fel ca majoritatea prizonierilor, ca arbitrii să se pronunțe în privința execuției tale. Am hotărât, dintr-un capriciu, să îți aprob solicitarea, fiindcă eram curioasă de ce ai creat acest tablou.

Clătină din cap.

— Dar, fata mea, doar nu-ți imaginezi că te-am putea lăsa să scapi? Cu asemenea păcate? Ai dat prea tare de bucluc, iar mila noastră are limite...

Shai privi spre ceilalți arbitri. Cei așezați lângă cămin păreau să nu-i acorde nicio atenție, însă nu discutau între ei. Ascultau. „Ceva nu-i în regulă", își spuse Shai. „Sunt îngrijorați."

Gaotona rămăsese încă deoparte. O cerceta pe Shai cu ochi care nu trădau nicio emoție. Frava se purta de parcă ar fi mustrat un copil. Finalul deschis al remarcilor sale fusese menit să-i lase lui Shai o speranță de scăpare. Toate astea aveau scopul de a o face maleabilă, dornică să accepte orice, în speranța că va fi eliberată.

„O şansă, într-adevăr..."

Era momentul să preia controlul discuţiei.

— Vreţi ceva de la mine, afirmă Shai. Sunt gata să-mi negociez plata.

— Plata? întrebă Frava. Fata mea, mâine vei fi executată! Dacă am dori ceva de la tine, plata ar fi chiar viaţa ta.

— Sunt stăpână pe viaţa mea de mai multe zile, îi răspunse Shai.

— Te rog... spuse Frava. Ai fost sub cheie în celula Falsificatorilor, cu treizeci de tipuri diferite de piatră în zid.

— De fapt, patruzeci şi patru.

Gaotona ridică o sprânceană, apreciativ.

„Pe toate nopţile! Mă bucur c-am nimerit-o..."

Shai îl privi pe Gaotona.

— Aţi crezut că n-o să recunosc piatra aceea de moară, nu? Vă rog... Sunt Falsificatoare. Am învăţat cum se clasifică pietrele în primul meu an de ucenicie. Blocul acela provine, evident, din cariera Laio.

Frava deschise gura să vorbească. Un zâmbet vag îi flutura pe buze.

— Da, ştiu despre plăcile de ralkalest, metalul de neFalsificat, ascunse în spatele zidului de piatră al celulei mele, zise Shai, intuind ce avea să-i spună. Zidul a fost o ghicitoare, menită să mă distragă. De fapt, nu aţi face o celulă din pietre precum calcarul pentru că un prizonier ar putea renunţa la Falsificare şi ar încerca să-şi croiască drum prin el. Aţi construit zidul, dar l-aţi întărit cu o placă de ralkalest în partea din spate, pentru a opri evadarea.

Frava închise imediat gura.

— Problema cu ralkalestul, spuse Shai, e că nu-i un metal foarte dur. Da, grilajul de deasupra celulei mele

era destul de solid, aşa că n-aş fi putut trece prin el. Dar o placă subţire? Serios? Aţi auzit de antracit?

Frava se încruntă.

— Este o piatră care arde, spuse Gaotona.

— Mi-aţi dat o lumânare, spuse Shai, ducându-şi mâna la spate.

Aruncă amprenta de lemn a sufletului pe masă.

— Tot ce trebuia să fac era să Falsific zidul şi să conving pietrele că sunt antracit – o sarcină deloc dificilă, cunoscând cele patruzeci şi patru de tipuri de piatră. Le-aş fi ars, iar ele ar fi topit acea placă din spatele zidului.

Shai îşi trase un scaun şi se aşeză la masa de lucru. Se lăsă pe spate. Înapoia ei, căpitanul Sfărâmătorilor mormăi uşor, dar Frava îşi strânse buzele până când ajunseră doar o linie subţire şi nu spuse nimic. Shai îşi lăsă muşchii să se relaxeze şi ridică o rugăciune nerostită către Zeul Necunoscut.

Pe toate nopţile! Păreau s-o creadă. Îşi făcuse griji că vor şti destule despre Falsificare ca să-i vadă minciuna cusută cu aţă albă.

— Urma să evadez la noapte, spuse Shai, dar ce vreţi voi de la mine trebuie să fie important, dacă aveţi de gând să vă folosiţi de un răufăcător ca mine. Aşa că iată-ne ajunşi din nou la problema plăţii care mi se cuvine.

— Aş putea ordona să fii executată, spuse Frava. Acum, pe loc.

— Dar n-o vei face, nu?

Frava îşi încleştă maxilarul.

— Te-am avertizat că va fi dificil de manipulat, îi spuse Gaotona.

Shai îşi dădea seama că-l impresionase, însă ochii lui păreau... îndureraţi? Era oare sentimentul potrivit? Acest

bătrân i se părea la fel de greu de citit precum o carte în svordică.

Frava ridică un deget, apoi făcu semn într-o parte. Un servitor se apropie, aducând o casetă micuță, înfășurată într-o pânză. Shai simți că-i sare inima din piept când o văzu.

Omul deschise încuietorile din față și ridică apoi capacul. Caseta era căptușită cu un material moale și avea cinci adâncituri menite să susțină amprente ale sufletului. Fiecare amprentă de piatră cilindrică era lungă cât degetul arătător și lată cât degetul mare al unui om solid. Setul de carnețele legate în piele de deasupra lor părea uzat după o întrebuințare îndelungată. Shai inspiră un vag iz al mirosului său familiar.

Li se spunea Mărcile Esenței – cel mai puternic tip de amprentă a sufletului. Orice Marcă a Esenței trebuia adaptată fiecărui individ în parte și avea ca scop rescrierea poveștii, personalității și sufletului său, pentru scurtă vreme. Acestea cinci erau adaptate pentru Shai.

— Cinci amprente pentru rescrierea unui suflet, spuse Frava. Fiecare e o monstruozitate ilegală. Aceste Mărci ale Esenței trebuiau să fie distruse în această după-amiază. Chiar dacă ai fi evadat, le-ai fi pierdut. Cât durează să creezi una?

— Ani întregi, șopti Shai.

Nu existau alte copii. Era prea periculos să lași în urmă însemnări și diagrame chiar dacă le ascundeai, fiindcă ele permiteau cunoașterea prea aprofundată a unui suflet. Niciodată nu scăpa din ochi aceste Mărci ale Esenței, cu excepția rarelor ocazii când îi erau luate.

— Le accepți ca plată? întrebă Frava, cu colțurile gurii îndreptate în jos, de parcă ar fi discutat despre o masă compusă din mâzgă și carne râncedă.

— Da.

Frava încuviință, iar servitorul puse capacul casetei.

— Atunci lasă-mă să-ți arăt ce trebuie să faci.

Shai nu mai întâlnise niciodată un împărat, darămite să-l împungă și în obraz.

Împăratul Ashravan al celor Optzeci de Sori, al patruzeci și nouălea conducător al Imperiului Rozei, nu reacționă la gestul lui Shai. Privi drept înainte, lipsit de expresie, cu obrajii săi rotunjiți și rozalii, însă fără a avea vreo reacție.

— Ce a pățit? întrebă Shai, ridicându-se de lângă patul împăratului.

Patul era făcut în stilul vechiului popor lamio, cu placa de la căpătâi în forma unui phoenix care se ridica spre ceruri. Văzuse o schiță a unei asemenea plăci într-o carte. Era posibil ca Falsul să se bazeze pe acea sursă.

— Asasini, răspunse arbitrul Gaotona.

Stătea în picioare de cealaltă parte a patului, lângă doi chirurgi. Dintre Sfărâmători, doar căpitanul lor, Zu, primise permisiunea să intre.

— Criminalii au pătruns în palat acum două nopți, atacându-i pe împărat și pe soția sa. Ea a fost ucisă. Împăratul a primit o săgeată de arbaletă în cap.

— Cu toate astea, comentă Shai, arată impresionant.

— Cunoști conceptul de resigilare? întrebă Gaotona.

— Vag, răspunse Shai.

Poporul său o numea Falsificarea Cărnii. Folosindu-se de ea, un chirurg abil putea Falsifica un trup, îndepărtându-i rănile şi cicatricele. Necesita un nivel înalt de specializare. Falsificatorul trebuia să cunoască fiecare cartilaj, fiecare venă şi fiecare muşchi, pentru a vindeca în mod corect. Resigilarea era una dintre puţinele ramuri ale Falsificării pe care Shai nu le studiase în profunzime. Dacă nu-ţi reuşea o falsificare obişnuită, creai o lucrare fără prea mare valoare artistică. Dacă nu-ţi reuşea o Falsificare a Cărnii... mureau oameni.

— Resigilatorii noştri sunt cei mai buni, spuse Frava învârtindu-se pe la picioarele patului, cu mâinile la spate. Împăratul a fost îngrijit imediat după tentativa de asasinat. Rana de la cap s-a vindecat, dar...

— Dar mintea lui nu? întrebă Shai, fluturându-şi iar mâna prin faţa ochilor bărbatului. Nu mi se pare c-au făcut o treabă prea bună.

Unul dintre chirurgi îşi drese glasul. Era un omuleţ cu urechi ca nişte obloane larg deschise într-o zi însorită.

— Resigilarea repară trupul şi-l face ca nou. Dar e ca şi cum ai lega din nou o carte arsă, folosind o altă hârtie. Da, ar putea arăta la fel şi ar părea completă. Dar cuvintele... cuvintele au dispărut. I-am dat împăratului un creier nou, care e pur şi simplu gol.

— Aha, spuse Shai. Aţi aflat cine a încercat să-l ucidă?

Cei cinci arbitri schimbară priviri între ei. Da, ştiau.

— Nu suntem siguri, spuse Gaotona.

— Adică, preciză Shai, ştiţi, dar nu aveţi suficiente dovezi ca să acuzaţi pe cineva. Este una dintre celelalte facţiuni de la curte, nu?

— Facţiunea Gloriei, oftă Gaotona.

Shai fluieră încet. Părea logic. Dacă împăratul murea, exista şansa ca Facţiunea Gloriei să câştige licitaţia pentru un succesor. La patruzeci de ani, Ashravan era încă tânăr, după standardele granzilor. Se aşteptau să mai conducă încă cincizeci de ani.

Dacă era înlocuit, cei cinci arbitri din încăpere şi-ar fi pierdut poziţiile, ceea ce, conform politicii imperiale, ar fi fost o lovitură cumplită pentru statutul lor. N-ar mai fi fost cei mai puternici oameni din lume şi ar fi ajuns printre cele mai de jos facţiuni dintre cele optzeci, câte număra imperiul.

— Asasinii nu au supravieţuit, spuse Frava. Facţiunea Gloriei nu ştie încă dacă le-a reuşit complotul. Vei înlocui sufletul împăratului.

Inspiră adânc.

— Cu un Fals.

„Au luat-o razna", îşi spuse Shai. Să Falsifici sufletul cuiva era destul de greu, chiar fără să fie nevoie să-l construieşti de la zero.

Arbitrii nu ştiau ce-i cer. Fireşte că nu. Detestau Falsificarea, sau cel puţin aşa susţineau. Călcau pe dale-imitaţie, pe lângă copii ale vazelor antice, permiteau chirurgilor să repare trupuri, însă în limba lor nu-i spuneau niciunuia dintre acele lucruri „Falsificare".

Falsificarea sufletului era numită de ei monstruozitate. Asta însemna că Shai chiar era singura lor şansă. Niciunul dintre oamenii lor nu era capabil de asta. Şi probabil nici ea.

— Poţi s-o faci? întrebă Gaotona.

„N-am nici cea mai vagă idee", zise în sinea ei Shai.

— Da, răspunse ea cu voce tare.

— Va trebui să fie un Fals precis, spuse cu severitate Frava. Dacă Facţiunea Gloriei îşi dă cât de cât seama de

ce-am făcut, ne va sări la gât. Împăratul nu trebuie să acționeze haotic.

— Am zis doar c-o pot face, răspunse Shai. Dar va fi dificil. Am nevoie de informații despre Ashravan și viața sa – tot ce puteți obține. Istoria oficială e un punct de pornire, dar e o sursă prea sterilă. Am nevoie de comentarii și scrieri detaliate despre el, de la cei care-l cunoșteau cel mai bine. Servitori, prieteni, membri ai familiei. Ținea un jurnal?

— Da, spuse Gaotona.

— Excelent.

— Documentele acestea sunt sigilate, spuse un alt arbitru. A dorit să fie distruse...

Toți cei prezenți îl priviră. Omul înghiți, apoi își coborî ochii în pământ.

— Vei avea tot ce dorești, spuse Frava.

— O să am nevoie și de un subiect pentru teste, spuse Shai. Cineva pe care să-mi testez Falsurile. Un grand, un bărbat, cineva care s-a aflat multă vreme în preajma împăratului și care-l cunoaște. Asta-mi va permite să văd dacă am nimerit personalitatea corectă.

Pe toate nopțile! Personalitatea venea pe locul doi. Să obțină o amprentă care chiar să prindă... era primul pas. Nici măcar asta nu era sigură că-i va ieși.

— Și voi avea nevoie de piatra sufletului, evident.

Frava o privea, cu brațele încrucișate.

— Doar nu vă așteptați să fac asta fără piatra sufletului, spuse sec Shai. Aș putea ciopli o amprentă din lemn, dacă trebuie, dar scopul vostru e deja suficient de fantezist. Piatra sufletului... și-mi trebuie multă.

— Fie, spuse Frava. Dar vei fi supravegheată în aceste trei luni. Îndeaproape.

— Trei *luni*! exclamă Shai. Eu mă gândeam că-mi va lua cel puțin doi ani.

— Ai o sută de zile, spuse Frava. De fapt, au mai rămas doar nouăzeci și opt.

„Imposibil."

— Explicația oficială pentru că împăratul nu a fost văzut în aceste ultime două zile, spuse unul dintre ceilalți arbitri, este că și-a plâns soția. Facțiunea Gloriei va presupune că ne luptăm să tragem de timp fiindcă împăratul a murit. Odată încheiate cele o sută de zile de doliu, ei vor cere ca Ashravan să se prezinte la curte. Dacă nu o face, suntem terminați.

„La fel și tu", părea să sugereze tonul folosit de femeie.

— Voi avea nevoie de aur, spuse Shai. Dublați suma pe care credeți c-o s-o cer. Voi pleca bogată din țara asta.

— În regulă, spuse Frava.

„Mult prea ușor", se gândi Shai. Minunat. Plănuiau s-o ucidă odată ce se termina totul.

Avea deci nouăzeci și opt de zile la dispoziție ca să găsească o cale de scăpare.

— Aduceți-mi arhivele, spuse ea. Am nevoie de un loc unde să lucrez, de provizii și de lucrurile mele.

Ridică un deget înainte ca ei să poată protesta.

— Nu de Mărcile Esenței, ci de toate celelalte. N-am de gând să lucrez timp de trei luni în aceleași haine pe care le-am purtat la închisoare. Și, în timp ce mă gândesc cum să fac, porunciți să mi se pregătească imediat o baie.

# Ziua a treia

A doua zi, îmbăiată, bine hărnită şi odihnită pentru prima oară de când fusese prinsă, Shai auzi o bătaie în uşă.

Îi oferiseră o cameră. Era micuţă, probabil cea mai sărăcăcioasă din întregul palat, şi mirosea vag a mucegai. Postaseră gărzi s-o supravegheze peste noapte, firește, şi – din câte-şi amintea despre dispunerea palatului imens – se afla într-una dintre cele mai puţin frecventate aripi, o aripă folosită pentru depozitare. Dar era mai bine decât o celulă. Ceva mai bine.

Auzind bătaia în uşă, Shai ridică privirea de la vechea masă de cedru din încăpere. Probabil că aceasta nu mai fusese ştearsă de când se născuse Shai. Unul dintre cei care stăteau de strajă deschise uşa, lăsându-l să intre pe bătrânul arbitru Gaotona. Ducea o cutie lată de două palme şi adâncă de câţiva centimetri.

Shai se grăbi să-l întâmpine, atrăgându-şi o privire urâtă de la căpitanul Zu, care se afla lângă arbitru.

— Păstrează distanţa, mârâi el.

— Sau ce? întrebă Shai, luând cutia. Mă înjunghii?

— Într-o zi, o să mă bucur...

— Da, da, spuse Shai mergând înapoi la masă şi ridicând capacul cutiei.

Înăuntru se aflau optsprezece amprente ale sufletului, cu capetele netede, fără pată. Se entuziasmă și ridică una, cercetând-o.

Purta ochelarii, așa că nu mai trebuia să-și forțeze ochii. Avea și o îmbrăcăminte mai adecvată decât rochia zdrențuită: o fustă dreaptă, roșie, lungă până la călcâie, și o bluză cu nasturi. Granzii o considerau, probabil, fără gust, fiindcă printre ei erau la modă robele sau togile cu aspect vechi. Shai le găsea oribile. Pe sub bluză purta o cămașă strâmtă de bumbac, iar pe sub fustă pantaloni mulați. O doamnă nu putea ști niciodată când era nevoie să renunțe la primul strat de haine ca să se deghizeze.

— Asta e piatră de calitate, spuse Shai despre amprenta pe care-o avea în mână.

Luă una dintre dălți, care avea un cap aproape la fel de fin ca un ac, și începu să scobească piatra. *Era* piatră de calitate. Se cioplea ușor și precis. Piatra sufletului era aproape la fel de moale ca o bucată de cretă, însă nu se fărâmița când era scobită. O puteai ciopli cu mare precizie, apoi o puneai la flacără și îi făceai un semn în vârf, care o întăreau ca pe cuarț. Singura modalitate de a obține o amprentă mai bună era s-o cioplești în cristal, ceea ce era extrem de dificil.

Îi oferiseră cerneală de sepie, de culoare roșu-aprins, amestecată cu puțină ceară. Orice fel de cerneală organică proaspătă ar fi mers, deși cernelurile provenind de la animale erau mai bune decât cele din plante.

— Ai... furat o vază de pe hol? întrebă Gaotona, încruntându-se la un obiect aflat într-o parte a încăperii.

Înșfăcase o vază când se întorsese de la baie. Unul dintre soldați încercase să intervină, dar Shai îl convinsese. Soldatul era acum roșu la față.

— Eram curioasă în legătură cu Falsificatorii voştri, spuse Shai, lăsând jos uneltele şi punând vaza pe masă.

O întoarse pe o parte, arătând fundul şi sigiliul roşu imprimat pe lut. Sigiliul unui Falsificator era uşor de observat. Nu se imprima doar pe suprafaţa obiectului, ci intra în adâncimea materialului, creând un model apăsat de linii roşii. Marginea sigiliului era şi ea roşie, dar părea ridicată, ca şi cum ar fi fost în relief.

Puteai spune multe despre o persoană după felul în care-şi lăsa sigiliul. Acesta, de exemplu, lăsa impresia de sterilitate. Nu era artă adevărată, ceea ce contrasta cu fineţea detaliilor şi delicateţea vazei înseşi. Shai auzise că Facţiunea Moştenirii avea grupuri de Falsificatori pe jumătate instruiţi, care lucrau prin rotaţie şi creau aceste piese, asemenea unor oameni care făceau pantofi într-o fabrică.

— Lucrătorii noştri nu sunt Falsificatori, spuse Gaotona. Noi nu folosim acest cuvânt. Ei sunt Arhivari.

— E totuna.

— Nu se ating de suflete, spuse Gaotona cu severitate. Şi, în plus, ce facem noi îşi propune să-i facă pe oameni să preţuiască trecutul, nu să-i tragă pe sfoară. Arhivarii noştri îi ajută pe oameni să-şi înţeleagă mai bine moştenirea.

Shai ridică o sprânceană. Îşi luă ciocănelul şi dalta şi le aşeză în unghi pe marginea în relief a sigiliului de pe vază. Sigiliul rezistă – avea *forţă*, încerca să rămână fixat –, însă dalta lovită de ciocan pătrunse în el. Restul de sigiliu sări afară, liniile dispărură, iar din sigiliu rămase doar cerneala, pierzându-şi puterile. Culorile vazei deveniră de îndată şterse, pălind până ajunseră de un cenuşiu comun, iar forma i se modifică. O amprentă a sufletului nu făcea doar schimbări vizuale, ci rescria istoria unui

obiect. Fără amprentă, vaza era o piesă oribilă. Cine o făcuse nu se prea îngrijise de produsul finit. Poate știuse că avea să facă parte dintr-o Falsificare.

Shai clătină din cap și își reluă lucrul la amprenta neterminată. Nu era pentru împărat – nu era nici pe departe pregătită pentru așa ceva –, dar faptul că sculpta o ajuta să gândească.

Gaotona le făcu semn gărzilor să plece, cu excepția lui Zu, care îi rămase alături.

— Ești un mister, Falsificatoareo, spuse el după ce soldații plecară și ușa fu închisă.

Se așeză pe unul din cele două scaune șubrede. Acestea, laolaltă cu patul plin de așchii, masa foarte veche și cufărul cu lucrurile lui Shai, compuneau întreg mobilierul din cameră. Rama unicei ferestre era strâmbă, lăsând briza să pătrundă înăuntru, iar pereții aveau și ei crăpături.

— Un mister? întrebă Shai, ținând amprenta ridicată și cercetându-și rezultatul muncii. Ce fel de mister?

— Ești o Falsificatoare. Prin urmare, nu te putem lăsa nesupravegheată. Ai încerca să fugi în clipa în care ți-ar veni în minte o cale de scăpare.

— Lasă gărzile cu mine, spuse Shai, cioplind mai departe.

— Scuză-mă, zise Gaotona, dar nu cred că ți-ar lua multă vreme ca să-i bruschezi, să-i mituiești sau să-i șantajezi.

Zu, aflat alături, se crispă.

— Fără supărare, căpitane, spuse Gaotona. Am mare încredere în oamenii tăi, însă avem de-a face cu o maestră în șarlatanie, cu o mincinoasă și o hoață. Cele mai bune gărzi se vor înmuia când vor avea de-a face cu ea.

— Mulțumesc, spuse Shai.

— *Nu* a fost un compliment. Cei de teapa ta murdăresc lucrurile pe care le ating. M-am temut să te las fie și numai pentru o zi sub supravegherea privirilor unor muritori. Din câte știu, ai putea fermeca până și zeii.

Shai continuă să lucreze.

— Nu mă încred în cătușe, spuse Gaotona încet, fiindcă trebuie să-ți furnizăm piatra sufletului ca să te ocupi de... problema noastră. Ai transforma cătușele în săpun, apoi ai dispărea în noapte, râzând.

Afirmația aceasta, firește, trăda o lipsă completă de înțelegere a sistemului pe care se baza Falsificarea. Un Fals trebuia să fie credibil, altfel nu prindea. Cine ar face un lanț din săpun? Ar fi ridicol.

Dar ce *putea* face totuși era să descopere originea și compoziția lanțului, apoi să o rescrie fie pe una, fie pe cealaltă. Putea Falsifica trecutul lanțului, astfel încât una dintre verigi să fi fost așezată nepotrivit, ceea ce i-ar fi oferit posibilitatea de a exploata acel defect. Chiar dacă nu putea identifica istoria precisă a lanțului, tot ar fi putut evada – o amprentă imperfectă n-ar fi prins multă vreme, dar ar fi avut nevoie de numai câteva clipe ca să sfărâme veriga cu un ciocănel.

Ei ar fi putut confecționa un lanț din ralkalest, metalul de neFalsificat, dar asta ar fi făcut doar să-i amâne evadarea. Având la dispoziție piatra sufletului și îndeajuns de mult timp, ar fi găsit o soluție. Ar fi putut Falsifica zidul, astfel încât să aibă o crăpătură, iar lanțul să poată fi smuls. Ar fi putut Falsifica tavanul, astfel încât să aibă un bloc instabil, care să cadă și să sfărâme cea mai slabă verigă de ralkalest.

Nu voia să facă nimic extrem, dacă nu era neapărată nevoie.

— Nu înțeleg de ce îți faci griji în privința mea, spuse Shai, lucrând mai departe. Sunt interesată de ceea ce facem aici și mi s-au oferit grămezi de bani. Asta e suficient ca să mă țină pe loc. Nu uita că aș fi putut evada din cealaltă celulă în orice moment.

— A, da, spuse Gaotona. Celula în care ai fi folosit Falsificarea ca să treci prin zid. Spune-mi, de curiozitate, ai studiat antracitul? Piatra aceea în care spuneai că ai fi transformat zidul? Mi se pare că-i foarte dificil s-o faci să ardă.

„Ăsta e mai isteț decât vrea să pară."

Flacăra unei lumânări ar fi aprins cu greu antracitul – teoretic, piatra ar fi ars când atingea temperatura corectă, dar era foarte greu să încălzești suficient o anumită cantitate.

— Aș fi fost în stare să creez fără nicio o problemă un mediu propice pentru aprindere, folosind lemnul patului și câteva pietre transformate în cărbune.

— Fără cuptor? întrebă Gaotona, părând ușor amuzat. Fără foale? Dar n-are nicio noimă. Mai bine spune-mi cum plănuiai să supraviețuiești într-o celulă al cărei zid era în flăcări, la peste două mii de grade? Oare un asemenea foc n-ar fi consumat tot aerul respirabil? A, desigur. Ți-ai fi putut folosi cearșafurile, transformându-le într-un slab conductor – poate sticlă –, din care să-ți faci un înveliș protector.

Shai continuă să lucreze, jenată. Felul în care o spusese... Da, știa că n-ar fi putut face nimic din cele descrise. Majoritatea granzilor erau complet ignoranți în materie de Falsificare, iar omul ăsta nu se deosebea de ei, dar știa *destul* încât să-și dea seama că n-ar fi putut evada așa

cum pretinsese. La fel cum n-ar fi putut cearşafurile să se transforme în sticlă.

În plus, ar fi fost dificil să modifice pietrele dintr-un zid întreg. Ar fi trebuit să schimbe prea multe – să rescrie istoria astfel încât carierele pentru fiecare tip de piatră să se afle lângă depozite de antracit şi, în plus, fiecare bloc de piatră inflamabilă să fi fost extras din greşeală. Era cam mult, un scenariu aproape imposibil, mai ales fără să cunoască îndeaproape respectivele cariere. Plauzibilitatea era cheia oricărei Falsificări, magice sau nu. Se zvonea, în şoaptă, că Falsificatorii puteau preschimba plumbul în aur, fără să-şi dea seama că invers era mult mai simplu. Să inventezi o istorie în care un lingou de aur fusese cândva amestecat cu plumb... era o minciună credibilă.

Situaţia inversă era atât de improbabilă, încât o amprentă pentru transformare n-ar fi durat prea mult.

— Mă impresionezi, Alteţă, spuse Shai într-un târziu. Gândeşti ca un Falsificator.

Expresia lui Gaotona se umplu de amărăciune.

— Iar ăsta, remarcă ea, chiar *a fost* un compliment.

— Eu pun preţ pe adevăr, fata mea. Nu pe Fals.

O privi ca un bunic dezamăgit.

— Am văzut de ce-ţi sunt capabile mânile. Tabloul acela copiat... *remarcabil*! Şi totuşi, a fost realizat în numele minciunii. Ce opere măreţe ai putea crea dacă te-ai concentra pe hărnicie şi frumuseţe, în loc să apreciezi doar averea şi înşelătoria!

— Ce fac eu se numeşte *artă*.

— Nu. De fapt, doar copiezi arta altora. Ce faci tu e minunat din punct de vedere tehnic, dar e complet lipsit de suflet.

Aproape că scăpă sculptura din mâinile care-i deveniseră prea încordate. Cum îndrăznea? Să o amenințe cu execuția era una, dar să o insulte? O compara cu... unul dintre acei Falsificatori de duzină care produceau vază după vază!

Se liniști cu greu, apoi afișă un zâmbet. Mătușa ei, Sol, o sfătuise să zâmbească la cele mai grele insulte și să se enerveze la cele minore. Astfel, nimeni nu avea să știe ce gândea cu adevărat.

— Deci cum voi fi ținută în frâu? întrebă ea. Am ajuns la concluzia că mă număr printre cele mai respingătoare dihănii care se târăsc pe coridoarele palatului. Nu mă poți lega și nu ai încredere în propriii soldați ca să mă păzească.

— Păi, spuse Gaotona, când va fi posibil, eu însumi îți voi supraveghea munca.

Ar fi preferat-o pe Frava – părea mai simplu de manipulat –, dar mergea și el.

— Dacă dorești... spuse Shai. În general, vor fi lucruri plicticoase pentru cine nu pricepe Falsificarea.

— Nu urmăresc să-mi petrec timpul în mod plăcut, spuse Gaotona, făcând un semn spre căpitanul Zu. De fiecare dată când voi fi prezent, mă va păzi căpitanul Zu. Este singurul dintre Sfărâmătorii noștri care știe cât de grav e rănit împăratul, și numai el știe ce planuri avem cu tine. În restul zilei, te vor păzi alte gărzi, dar *nu* ai voie să le vorbești despre misiunea ta. Nu vor exista zvonuri despre ce facem aici.

— Nu-ți face griji că voi vorbi, spuse Shai, de data aceasta cu sinceritate. Cu cât sunt mai mulți cei care știu despre o Falsificare, cu atât mai probabil este să nu reușească.

„În plus, dacă le spun gărzilor, le vei executa, fără îndoială, pentru a-ți păstra secretele", zise Shai în sinea ei. Nu-i plăceau Sfărâmătorii, dar îi plăcea și mai puțin imperiul, iar gărzile erau tot un fel de sclavi. Shai nu voia ca oamenii să fie uciși fără motiv.

— Excelent, spuse Gaotona. A doua metodă de a ne asigura că dai atenție proiectului... așteaptă afară. Căpitane?

Zu deschise ușa. O siluetă învăluită în mantie aștepta alături de gărzi. Intră în încăpere. Avea pasul ușor, dar cumva nefiresc. După ce Zu închise ușa, silueta își scoase gluga, dezvăluind un chip cu o piele albă ca laptele și ochii roșii.

Shai rosti printre dinți:

— Și vrei să spui că *eu* produc monstruozități?

Gaotona o ignoră, ridicându-se de pe scaun pentru a-l privi pe nou-venit.

— Spune-i.

Nou-venitul se sprijini cu degetele-i lungi și albe de ușa ei, examinând-o.

— Voi așeza runa aici, spuse el, pronunțând apăsat cuvintele. Dacă părăsește camera, indiferent din ce motiv, sau dacă alterează runa, voi ști. Slujitorii mei o vor prinde.

Shai se cutremură. Îl privi cu ură pe Gaotona.

— Un Pecetluitor cu Sânge. Ai chemat un *Pecetluitor cu Sânge* la palat?

— S-a dovedit foarte util în ultima vreme, spuse Gaotona. Este loial și discret. Foarte eficient. Există momente când trebuie să acceptăm ajutorul lumii întunecate pentru a împiedica un rău și mai mare.

Shai scrâșni din dinți când Pecetluitorul cu Sânge scoase ceva dintre faldurile robei. Era o amprentă grosolană a sufletului, creată dintr-un os. „Slujitorii" săi aveau să fie tot din os, Falsuri ale unor ființe umane create din scheletele morților.

Pecetluitorul cu Sânge o privi. Shai se dădu înapoi.

— Sunt sigură că nu te aștepți să...

Zu o prinse de brațe. „Pe toate nopțile, dar e puternic!" Se panică. „Mărcile Esenței!" Avea nevoie de Mărcile Esenței! Avându-le, se putea lupta, putea scăpa, putea fugi...

Zu îi făcu o tăietură de-a lungul brațului. Abia dacă simți rana superficială, dar se zbătu oricum. Pecetluitorul cu Sânge își înmuie oribila unealtă în sângele lui Shai. Apoi se întoarse și apăsă amprenta pe centrul ușii. Când își retrase mâna, lăsă un sigiliu de un roșu-aprins în lemn. Avea forma unui ochi. În clipa în care aplică sigiliul, Shai simți o durere ascuțită în braț, acolo unde fusese tăiată.

Tresări, deschizând larg ochii. Nimeni nu îndrăznise vreodată să-i facă așa ceva. Parcă era mai bine să fi fost executată! Aproape mai bine...

„Controlează-te!" își spuse ea, poruncitor. „Transformă-te într-un om care poate să facă față lucrurilor ăstora!"

Inspiră adânc și deveni o altă persoană. O copie a propriei persoane care-și putea păstra calmul, chiar și într-o asemenea situație. Fusese un fals grosolan, un simplu truc mental, dar avusese efect.

Se scutură din strânsoarea lui Zu, apoi acceptă batista întinsă de Gaotona. Îl privi cu ură pe Pecetluitorul cu Sânge. Durerea din braț scăzu. El zâmbi cu buzele sale albe și aproape transparente, asemenea pielii unui melc. Făcu

un semn din cap către Gaotona, apoi își așeză iar gluga pe cap și ieși din încăpere, închizând ușa după el.

Shai se forță să respire egal, calmându-se. Nu exista nici urmă de subtilitate în ce făcuse Pecetluitorul cu Sânge. Ei nu erau așa. În loc de pricepere sau artă, foloseau trucuri și sânge. Totuși, meșteșugul lor era eficient. Omul avea să știe dacă Shai părăsea încăperea, căci pe amprenta lui se găsea sângele ei, creând astfel o legătură între ei. Astfel, morții-vii care-l slujeau aveau s-o poată urmări oriunde s-ar fi ascuns.

Gaotona se așeză înapoi pe scaun.

— Știi ce se va întâmpla dacă fugi?

Shai îl privi urât.

— Acum îți dai seama cât de disperați suntem, spuse el încet, încrucișându-și brațele. Dacă fugi, te vom da Pecetluitorului cu Sânge. Oasele tale vor deveni următorul lui slujitor. Promisiunea aceasta a fost tot ce a cerut ca plată. Poți începe lucrul, Falsificatoareo. Fă-o cum se cuvine, și vei scăpa de această soartă.

# Ziua a cincea

Trecu la treabă.

Shai începu să scotocească prin cronicile cu relatări despre viaţa împăratului. Puţini înţelegeau cât de mult se baza Falsificarea pe studiu şi cercetare. Era o artă pe care o putea învăţa oricine, bărbat sau femeie. Aveai nevoie doar de o mână sigură şi de atenţie la detalii. Asta, şi dispoziţia de a petrece săptămâni, luni, chiar *ani* pregătind amprenta ideală a sufletului.

Shai nu avea la dispoziţie ani întregi. Se simţea hăituită citind biografie după biografie, deseori rămânând trează până la ore târzii şi luând notiţe. Nu se credea în stare de ceea ce i se ceruse. Era imposibil să creeze un Fals credibil al sufletului unui alt om, mai ales într-un timp atât de scurt. Din nefericire, n-avea altceva de făcut decât să se prefacă foarte bine, în timp ce-şi plănuia evadarea.

Nu îi permiteau să iasă din încăpere. Folosea o oală de noapte pentru nevoile fireşti, iar pentru baie i se dăduse o cadă cu apă caldă şi cârpe. Era mereu sub pază, chiar şi când făcea baie.

Pecetluitorul cu Sânge venea în fiecare dimineaţă să-şi înnoiască sigiliul de pe uşă. De fiecare dată era nevoie de sânge de la Shai. Curând, braţele ei se acoperiră de tăieturi superficiale.

Gaotona o vizita mereu. Bătrânul arbitru o cerceta cât timp citea, privind-o cu ochii care o judecau... dar care nu o urau. În vreme ce-şi croia planuri, Shai ajunse la concluzia că pentru a se elibera trebuia, probabil, să-l manipuleze pe acest om.

# Ziua a douăsprezecea

Shai își apăsă amprenta pe tăblia mesei. Ca de fiecare dată, aceasta intră puțin în adâncimea materialului. O amprentă a sufletului lăsa o urmă pe care o puteai simți la pipăit, indiferent de material. Răsuci amprenta pe jumătate, ceea ce nu dispersă cerneala, deși nu știa de ce. Unul dintre mentorii săi o învățase că, în acel moment, sigiliul era deja în contact cu sufletul obiectului, nu cu prezența sa fizică.

Când retrase amprenta, aceasta lăsă un sigiliu de un roșu aprins, care părea cioplit pe lemn. Pornind de la sigiliu, transformarea se răspândi ca un val. Lemnul de cedru plin de așchii și de un cenușiu tern din care era făcută masa se transformă într-un material frumos, bine întreținut, cu o patină caldă, care reflecta lumina lumânărilor aflate în fața ei.

Shai atinse cu degetele noua masă. Acum era netedă. Marginile și picioarele erau sculptate cu finețe, având ici și colo ornamente din argint. Gaotona se ridică, lăsând cartea pe care o citea. Zu se foi neliniștit la vederea Falsului.

— Ce-a fost asta? întrebă Gaotona.

— M-am cam săturat de așchii în degete, răspunse Shai, așezându-se iar pe scaun.

Scaunul scârțâia. „Tu urmezi", se gândi ea.

Gaotona se ridică și se apropie de masă. O atinse, parcă așteptându-se ca transformarea să fie doar o iluzie. Nu era. Masa aceea elegantă arăta acum teribil de nelalocul ei în camera sărăcăcioasă.

— Cu asta te-ai ocupat?

— Cioplitul mă ajută să gândesc.

— Ar trebui să te concentrezi asupra sarcinii primite! exclamă Gaotona. Asta-i frivolitate! Imperiul este în pericol!

„Nu", își spuse Shai. „Nu imperiul, ci conducerea voastră." Din păcate, după unsprezece zile, încă nu știa cum să-l abordeze pe Gaotona astfel încât să se poată folosi de el.

— Chiar mă ocup de problema voastră, Gaotona, spuse ea. Dar ce mi-ați cerut nu-i un lucru ușor.

— Și să schimbi masa a fost?

— Firește, spuse Shai. Tot ce a trebuit să fac a fost să-i rescriu trecutul, astfel încât să fie păstrată, în loc să fie lăsată să se strice. N-a însemnat cine știe ce efort.

Gaotona ezită, apoi îngenunche lângă masă.

— Reliefurile acestea, ornamentele... nu făceau parte din original.

— Se poate să fi exagerat un pic.

Nu era sigură că Falsul va prinde. În câteva minute, sigiliul s-ar fi putut evapora, iar masa ar fi revenit la condiția anterioară. Totuși, era destul de sigură că ghicise trecutul mesei. Unele dintre relatările citite precizau ce daruri veniseră și din partea cui. Bănuia că masa venise din îndepărtatul Svorden, ca dar pentru predecesorul lui Ashravan. Relațiile cu Svorden se răciseră, așa că împăratul o încuiase și o ignorase.

— Nu recunosc piesa, spuse Gaotona, privind în continuare masa.

— Ar trebui?

— Am studiat artele străvechi, răspunse el. Este din dinastia Vivare?

— Nu.

— O imitație a lucrărilor lui Chamrav?

— Nu.

— Atunci ce?

— Nimic, spuse Shai, exasperată. Nu imită nimic. A devenit doar o versiune mai bună a obiectului însuși.

Ăsta era cel mai bun lucru pe care-l puteai obține printr-o Falsificare: ușoara îmbunătățire a originalului. Oamenii acceptau adesea falsul, fiindcă *era* superior.

Gaotona se ridică. Părea neliniștit. „Se gândește iar că-mi irosesc talentul", își spuse Shai iritată, dând la o parte un maldăr de relatări despre viața împăratului. Adunate la cererea ei, acestea proveneau de la servitorii din palat. Nu dorea doar istoriile oficiale. Avea nevoie de autenticitate, nu de vorbe goale.

Gaotona se așeză iar pe scaun.

— Nu văd cum transformarea mesei ar putea fi o nimica toată, deși în mod clar trebuie să fie mai ușoară decât ceea ce ți s-a cerut să faci. Mie mi se par amândouă incredibile.

— Să schimbi un suflet omenesc e mult mai dificil.

— Înțeleg conceptul, dar nu cunosc detaliile. De ce e așa?

Ea îi aruncă o privire. „Vrea să știe mai multe despre ceea ce fac, ca să-și dea seama cum îmi plănuiesc fuga." Știa că avea să încerce, evident. Și amândoi se prefăceau că nu știu nimic.

— Fie, spuse ea, ridicându-se și îndreptându-se spre perete. Hai să vorbim despre Falsificare. Cușca în care

m-ați ținut avea un zid din patruzeci și patru de tipuri de piatră, fiind mai degrabă o cursă ca să mă țină ocupată. Trebuia să-mi dau seama de unde provenea și cum a fost făcut fiecare bloc de piatră, dacă doream să evadez. De ce?

— Ca să poți crea un Fals al zidului, firește.

— Dar de ce toate? întrebă ea. De ce să nu schimb doar un bloc, sau câteva? De ce să nu fac o gaură suficient de mare ca să mă strecor prin ea, un tunel?

— Păi... zise el încruntându-se. N-am idee.

Shai atinse peretele exterior al camerei sale. Fusese vopsit, dar vopseaua se cojea pe anumite porțiuni. Simțea fiecare piatră în parte.

— Toate lucrurile există în trei Tărâmuri, Gaotona – fizic, cognitiv, spiritual. Cel fizic reprezintă ceea ce percepem direct, ceea ce se află dinaintea noastră. Tărâmul spiritual privește sufletul unui obiect, esența sa, precum și felul în care este conectat cu lucrurile și oamenii din jurul său.

— Trebuie să înțelegi, spuse Gaotona, că nu sunt de acord cu superstițiile tale păgâne.

— Desigur, tu venerezi soarele, spuse Shai, nereușind să-și ascundă tonul amuzat. Sau mai bine zis optzeci de sori, crezând că, deși fiecare arată la fel, în fiecare zi răsare un alt soare. Ai vrut să știi cum funcționează Falsificarea și de ce e atât de dificil să reproduci sufletul împăratului. Tărâmurile joacă un rol important în toate astea.

— Prea bine.

— Asta-i ideea – cu cât a trecut mai mult timp de când un obiect există ca întreg și cu cât este *văzut* mai mult în acea stare, cu atât devine mai puternic sentimentul identității sale complete. Masa asta e făcută din diferite bucăți de lemn puse laolaltă, dar ne gândim la ea

astfel? Nu. Vedem întregul. Pentru a Falsifica masa, trebuie s-o percep ca pe un întreg. Așa și în cazul zidului. Zidul a existat suficient de mult pentru a fi considerat o singură entitate. Probabil că aș fi putut aborda fiecare bloc în parte – dacă ele s-ar fi diferențiat îndeajuns de mult –, dar ar fi fost dificil să fac asta, fiindcă zidul dorește să fie un întreg.

— Zidul, spuse Gaotona pe un ton egal, *dorește* să fie tratat astfel.

— Da.

— Vrei să spui că zidul are suflet.

— Toate lucrurile au, spuse ea. Fiecare obiect se percepe într-un anumit fel. Legătura și intenția sunt vitale. De aceea nu pot să pun pur și simplu pe hârtie o personalitate pentru împărat, să-l amprentez și să declar treaba făcută. Șapte dintre rapoartele pe care le-am citit spun că verdele era culoarea lui preferată. Știi de ce?

— Nu, răspunse Gaotona. Tu știi?

— Nu sunt foarte sigură, spuse Shai. S-ar putea să fie așa pentru că fratelui său, care a murit când Ashravan avea șase ani, i-a plăcut întotdeauna această culoare. Împăratul s-a atașat de ea fiindcă îi amintește de fratele său. S-ar putea să fie și o tentă de naționalism, pentru că s-a născut în Ukurgi, unde culoarea predominantă a steagului provincial este verde.

Gaotona păru încurcat.

— Trebuie să cunoști asemenea detalii?

— Pe toate nopțile, da! Și încă o mie de altele asemenea. Unele ar putea fi greșite. Unele *vor fi* greșite. Majoritatea, sper, vor fi nesemnificative. Personalitatea sa va fi astfel puțin deviată, însă oricine se schimbă, de la zi la zi. Dacă greșesc prea multe însă, personalitatea nu

va conta, fiindcă amprenta nu va prinde. Sau nu va dura suficient ca să ne-ajute la ceva. Presupun că, dacă împăratul vostru trebuie reamprentat la fiecare cincisprezece minute, șmecheria n-o să țină.

— Presupui corect.

Shai se așeză, oftând. Își privi notițele.

— Ai spus că poți face asta, reluă Gaotona.

— Da.

— Ai mai făcut-o și înainte, cu sufletul tău.

— Eu îmi cunosc sufletul, spuse ea. Îmi cunosc trecutul. Știu ce pot schimba pentru a obține efectul de care am nevoie – și tot a fost dificil să-mi nimeresc propriile Mărci ale Esenței. Acum nu doar că trebuie s-o fac pentru o altă persoană, dar transformarea trebuie să fie mult mai extinsă. Și mai am nouăzeci de zile la dispoziție.

Gaotona încuviință dând încet din cap.

— Ar trebui, de asemenea, să-mi spui ce faceți ca să lăsați impresia că împăratul este încă lucid și sănătos.

— Facem tot ce este necesar.

— Nu sunt tocmai sigură că este așa. Cred că mă vei găsi mult mai pricepută la înșelătorii decât mulți alții.

— Cred că *tu* vei fi cea surprinsă, spuse Gaotona. În fond, suntem politicieni.

— Bine, așa să fie. Dar trimiteți mâncare, nu?

— Firește, spuse Gaotona. Trei mese sunt trimise în fiecare zi în camerele împăratului. Vasele se întorc goale la bucătărie, deși, firește, i se dă doar supă. O bea când i se spune, dar privește în gol, de parcă ar fi surd și mut.

— Și oala de noapte?

— Nu se poate ține, spuse Gaotona strâmbându-se. Îi punem scutece de cârpă.

— Pe toate nopțile, omule! Și nimeni nu schimbă o oală de noapte așa, de ochii lumii? Nu crezi că atrage atenția? Cameristele o să bârfească, la fel și gărzile de la ușă. Trebuie să vă gândiți la lucrurile astea!

Gaotona avu decența să roșească.

— Voi avea grijă să se facă și treaba asta, deși nu-mi place ideea să mai intre cineva în camerele sale. Sunt deja prea mulți cei care ar putea descoperi ce i s-a întâmplat.

— Atunci alege o persoană de încredere, spuse Shai. De fapt, fă o regulă. Să nu intre nimeni la împărat fără o scrisoare cu sigiliul tău. Și da, știu de ce deschizi gura ca să obiectezi. Știu prea bine cum sunt păzite camerele împăratului – asta s-a numărat printre lucrurile pe care le-am cercetat ca să știu cum să intru în galerie. Paza nu este suficientă, după cum au dovedit și asasinii. Fă ce am sugerat. Cu cât mai multe cordoane de pază, cu atât mai bine. Dacă se află ce a pățit împăratul, nu mă îndoiesc că voi sfârși în celula mea, așteptându-mi execuția.

Gaotona oftă, dar încuviință.

— Ce mai sugerezi?

# Ziua a șaptesprezecea

O briză răcoroasă, plină de aroma unor condimente necunoscute, se strecură prin crăpăturile din jurul ferestrei strâmbe a lui Shai. Zgomotul confuz al uralelor răzbătu și el înăuntru. Afară, orașul era în sărbătoare. Era Delbahad, o zi specială, despre care nu se auzise niciodată nimic, până cu vreo doi ani în urmă. Facțiunea Moștenirii continua să scoată la iveală festivități vechi, în efortul de a înclina opinia publică în favoarea lor. Nu îi era de niciun folos. Imperiul nu era o republică, iar singurii care aveau un cuvânt de spus la numirea unui nou împărat erau arbitrii din diversele facțiuni. Shai își luă gândul de la sărbătoare și continuă să citească din jurnalul împăratului.

„M-am hotărât, în sfârșit, să fiu de acord cu cererile facțiunii mele", spunea acesta. „Voi candida ca să fiu ales împărat, așa cum m-a încurajat deseori Gaotona. Împăratul Yazad e tot mai slăbit de boală, și se va face în curând o nouă alegere."

Shai își făcu o însemnare. Gaotona îl încurajase pe Ashravan să acceadă la tron. Și totuși, mai târziu, împăratul vorbea cu dispreț despre arbitru. De unde schimbarea? Sfârși însemnarea, apoi se întoarse la o altă dată din jurnal, cu câțiva ani mai târziu.

Jurnalul personal al Împăratului Ashravan o fascina. Era scris chiar de mâna lui, iar împăratul inclusese instrucțiuni să fie distrus la moartea sa. Arbitrii îi aduseseră jurnalul fără tragere de inimă, protestând gălăgios. Nu murise încă. Trupul său trăia. Ca urmare, era corect să *nu* îi ardă scrierile.

Vorbeau cu încredere, însă ea le vedea nesiguranța din priviri. Erau ușor de citit cu toții, mai puțin Gaotona, ale cărui gânduri intime continuau să îi scape. Nu pricepeau rostul jurnalului. De ce să scrii, se întrebau ei, dacă nu pentru posteritate? De ce să-ți așterni gândurile pe hârtie dacă nu doreai ca alții să le citească?

„E ca și cum ai întreba o Falsificatoare de ce se simte mulțumită să creeze un fals și să-l vadă expus fără ca nimeni să știe că opera ei – și nu cea a artistului original – era cea admirată", își zise ea.

Jurnalul îi spuse mai multe despre împărat decât orice relatare oficială, și nu doar datorită conținutului său. Paginile jurnalului erau uzate și pătate, fiind întoarse de nenumărate ori. Ashravan îl scrisese ca să fie citit – de el însuși.

Ce amintiri căutase Ashravan cu atâta asiduitate, încât să recitească jurnalul iar și iar? Era oare vanitos, lăsându-se încântat de fiorul cuceririlor trecute? Sau era nesigur? Petrecea ore în șir căutând acele cuvinte fiindcă dorea să-și justifice greșelile? Sau exista un alt motiv?

Ușa camerei sale se deschise. Nu mai bătea – și de ce ar fi făcut-o? Deja îi refuzau orice urmă de intimitate. Era prizonieră, doar că de o mai mare importanță decât înainte.

Grațioasă, cu chipul ei prelung, arbitra Frava intră, purtând veșminte de un violet-deschis. Cosița ei cenușie era împletită cu auriu și violet, de data aceasta. Căpitanul

Zu o însoţea. Shai oftă în sinea ei, aşezându-şi mai bine ochelarii. Se aşteptase la o noapte în care să studieze şi să-şi facă planuri fără a fi întreruptă, acum că Gaotona participa la festivităţi.

— Mi s-a spus, rosti Frava, că nu progresezi într-un ritm prea grozav.

Shai puse jurnalul jos.

— De fapt, merge repede. Sunt pe punctul de a începe prelucrarea amprentelor. După cum i-am amintit arbitrului Gaotona chiar astăzi, am în continuare nevoie de un subiect care-l cunoştea pe împărat. Legătura dintre ei îmi va permite să testez amprentele pe el, iar ele vor prinde pentru scurtă vreme – suficient ca să-mi permită să încerc câteva lucruri.

— Vei primi unul, răspunse Frava înconjurând masa lucioasă.

Arbitra îşi trecu un deget peste ea şi se opri la sigiliul roşu. Îl atinse.

— Cât de neplăcut! După atâta muncă de înfrumuseţare a mesei, de ce n-ai pus sigiliul dedesubt?

— Sunt mândră de opera mea, răspunse Shai. Orice Falsificator care vede asta o poate cerceta şi poate observa ce am făcut.

Frava pufni.

— Nu ar trebui să fii mândră de una ca asta, hoaţă mică! În plus, nu ăsta-i scopul, să ascunzi faptul că tu eşti autoarea?

— Uneori, răspunse Shai. Când imit o semnătură sau copiez un tablou, subterfugiul face parte din schemă. Dar în Falsificarea adevărată nu poţi ascunde ce ai făcut. Amprenta va fi mereu acolo, descriind întocmai ce s-a petrecut. Poţi fi mândru de asta.

Asta era bizara enigmă a vieții ei. A fi Falsificatoare n-avea legătură doar cu amprentele sufletului, ci și cu arta de a imita, în complexitatea sa. Scrieri, artă, însemne personale... un ucenic Falsificator – îndrumat aproape în secret de poporul său – învăța să falsifice orice înainte să știe cum să folosească amprentele sufletului.

Amprentele reprezentau cel mai înalt nivel al artei lor, însă erau și cel mai dificil de ascuns. Da, un sigiliu putea fi așezat pe un obiect, într-un loc ascuns privirii, fiind apoi acoperit. Shai făcuse uneori și asta. Totuși, câtă vreme un sigiliu putea fi găsit, un Fals nu era perfect.

— Lăsați-ne singure, le spuse Frava gărzilor și lui Zu.

— Dar... protestă Zu, făcând un pas înainte.

— Nu-mi place să repet, căpitane, spuse Frava.

Zu mormăi, însă făcu o plecăciune, ascultător. Îi aruncă lui Shai o privire plină de ură – era, practic, a doua lui slujbă în ultimele zile – și se retrase, împreună cu oamenii săi. Închiseră ușa după ei.

Amprenta Pecetluitorului cu Sânge se mai afla încă pe ușă, reînnoită în acea dimineață. Venea la aceeași oră, în majoritatea zilelor. Shai își notase totul cu atenție. În zilele în care întârzia puțin, sigiliul începea să se șteargă chiar înainte să ajungă. Venea mereu la timp ca să-l înnoiască, dar poate că, la un moment dat...

Frava o privi pe Shai, calculând din ochi. Shai îi susținu privirea, fără ezitare.

— Zu își închipuie c-o să-ți fac ceva cumplit cât timp suntem singure.

— Zu are o minte îngustă, spuse Frava, deși e foarte folositor când vine vorba să ucidă pe cineva. Să sperăm că nu va trebui să îi testezi eficiența pe propria piele.

— Nu ești îngrijorată? întrebă Shai. Ești singură într-o cameră, cu un monstru.

— Sunt singură în cameră cu o oportunistă, spuse Frava mergând spre ușă și cercetând sigiliul arzător. Nu-mi vei face rău. Ești prea curioasă să știi de ce am scăpat de gărzi.

„De fapt, știu precis de ce le-ai spus să plece de aici. Și de ce ai venit la mine într-un moment când toți ceilalți arbitri sunt ocupați cu festivalul", zise în gând Shai, așteptând ca Frava să-i facă oferta.

— Te-ai gândit vreodată, spuse Frava, cât de... util ar fi pentru imperiu să aibă un împărat care să asculte de vocea înțelepciunii, când aceasta îi vorbește?

— Cu siguranță Împăratul Ashravan făcea întocmai.

— Uneori, spuse Frava. Alteori putea fi... teribil de nesăbuit. N-ar fi grozav dacă, odată renăscut, n-ar mai avea această înclinație?

— Credeam că vreți să se poarte exact ca înainte, spuse Shai. Cât mai aproape de realitate.

— Da, da. Însă ești cunoscută drept unul dintre cei mai buni Falsificatori în viață, iar eu știu din surse sigure că ești foarte talentată la amprentarea propriului suflet. Cu siguranță că ai putea imita cât mai fidel sufletul dragului de Ashravan, făcându-l totodată înclinat să asculte vocea rațiunii... când rațiunea este de partea anumitor indivizi.

„Nopți în flăcări!" își zise Shai. „Ce-ar fi să o spui direct? Vrei să creez o portiță de scăpare în sufletul împăratului și nici măcar n-ai bunul-simț să te simți jenată."

— Aș... putea s-o fac, spuse Shai, de parcă s-ar fi gândit pentru prima dată la asta. Ar fi dificil. Aș avea nevoie de o recompensă pe măsură.

— O recompensă potrivită ar fi *de dorit*, încuviinţă Frava, întorcându-se spre ea. Îmi dau seama că plănuiai să părăseşti Reşedinţa Imperială după ce-ai fi fost eliberată, dar de ce? Oraşul ăsta ar putea reprezenta o ocazie minunată pentru tine, având pe tron un conducător mărinimos.

— Vorbeşte mai pe şleau, spuse Shai. Mă aşteaptă o noapte lungă de studiu, în timp ce alţii sărbătoresc. N-am vreme de jocuri de cuvinte.

— În oraş, comerţul cu marfă de contrabandă e înfloritor, spuse Frava. I-am ţinut socoteala ca să mă amuz. M-ar ajuta să am pe cineva care s-o facă aşa cum trebuie. Te-aş alege pe tine pentru această misiune.

Făcea întotdeauna greşeala de a presupune că ştiu de ce făcea Shai ceea ce făcea. Bănuiau că s-ar repezi să prindă ocazia; pentru ei, o contrabandistă şi o Falsificatoare erau, practic, acelaşi lucru, fiindcă niciuna nu se supunea legilor făcute de alţii.

— Sună foarte interesant spuse Shai, afişând unul dintre cele mai inocente zâmbete ale ei, care aproape că îşi sugera falsitatea.

Drept răspuns, Frava zâmbi larg.

— Te las să te gândeşti, spuse ea deschizând uşa şi bătând din palme ca să cheme înapoi gărzile.

Shai se prăbuşi pe scaun, oripilată. Nu din cauza ofertei – se aşteptase la aşa ceva de câteva zile –, ci fiindcă înţelesese implicaţiile acesteia. Firește că oferta privind contrabanda era falsă. Frava ar fi putut să o facă, însă în realitate nu voia. Chiar presupunând că femeia nu plănuise deja s-o ucidă pe Shai, oferta aceasta confirma intenţia respectivă. Dar mai era ceva. Mult mai mult.

„Are impresia că tocmai mi-a sădit în minte ideea de a-l face pe împărat uşor de controlat. N-are încredere în Falsul meu. Se aşteaptă să creez portiţe secrete prin care eu să capăt putere asupra lui Ashravan, în locul ei".

Ce însemna asta?

Însemna că Frava avea un alt Falsificator pregătit. Poate că era unul lipsit de talentul sau de curajul de a încerca să Falsifice sufletul cuiva, dar capabil să controleze ce făcea Shai şi să găsească eventualele portiţe. Falsificatorul acela era de încredere şi putea rescrie ce făcuse Shai, pentru a-i da Fravei posibilitatea de a controla lucrurile.

Ar putea fi chiar capabil să termine ce începuse Shai, dacă ajungea suficient de departe. Shai intenţionase să folosească cele o sută de zile pentru a-şi plănui evadarea, însă îşi dădu seama acum că putea fi ucisă în orice moment.

Cu cât se apropia de finalul proiectului, cu atât creştea probabilitate de a fi omorâtă.

# Ziua a treizecea

— Asta-i ceva nou, spuse Gaotona cercetând geamul cu vitralii.

Ideea inspirată care-i venise lui Shai se concretizase în ceva foarte plăcut. Încercările de a Falsifica fereastra pentru a produce o versiune îmbunătățită eșuaseră în repetate rânduri. De fiecare dată, după vreo cinci minute, fereastra revenise la înfățișarea inițială, crăpată și strâmbă.

Apoi Shai găsise o frântură de sticlă colorată într-un colț al ramei. Fereastra, își dăduse ea seama, fusese cândva cu vitralii, la fel ca multe altele din palat. Se spărsese, iar lucrul care o lovise îndoise și rama, creând acele spații care lăsau să intre aerul rece.

Decât să o repare, cum ar fi trebuit, cineva montase sticlă obișnuită și o lăsase să se crape. O amprentă a lui Shai în colțul din dreapta jos refăcuse fereastra, rescriindu-i istoria astfel încât un meșter grijuliu să descopere fereastra spartă și să o refacă. Sigiliul prinsese imediat. Chiar și după atâta vreme, fereastra se înfățișa ca un lucru frumos. Sau poate că Shai redevenea romantică.

— Ai spus că-mi vei aduce astăzi un subiect pentru testare, spuse Shai, suflând praful de pe o amprentă a sufletului proaspăt sculptată.

Gravă rapid o serie de semne pe spatele părții frontale, care avea o lucrătură elaborată. Așa se proceda pentru a semnala că sculptura se încheiase. Shai o făcuse întotdeauna astfel încât să imite forma ținutului său natal, MaiPon. Odată însemnele terminate, ținea amprenta deasupra unei flăcări. Era ceva specific pietrei sufletului: focul o întărea, așa încât să nu poată fi ciobită.

Nu avea nevoie de etapa aceasta. Însemnele de ancorare de deasupra erau suficiente, iar Shai putea ciopli o amprentă din orice, câtă vreme aceasta era precisă. Piatra sufletului era prețuită însă datorită felului în care se întărea. Imediat ce ansamblul fu complet înnegrit de flacăra lumânării – mai întâi la un capăt, apoi la celălalt –, îl ridică și suflă deasupra lui. Fulgii de cenușă zburară, dezvăluind piatra frumoasă, în tonuri de roșu și cenușiu, aflată dedesubt.

— Da, spuse Gaotona. Un subiect pentru testare. Am adus unul, așa cum am promis.

Gaotona traversă camera micuță îndreptându-se către ușă, unde stătea de pază Zu. Shai se lăsă pe spătarul scaunului pe care-l Falsificase cu câteva zile în urmă astfel încât să fie mult mai comfortabil și așteptă. Făcuse un pariu cu ea însăși. Oare subiectul făcea parte din garda împăratului? Sau era un funcționăraș de la palat, poate chiar omul care lua notițe pentru Ashravan? Cine urma să fie persoana forțată de arbitri să îndure blasfemia lui Shai, în numele unui presupus bine suprem?

Gaotona se așeză pe scaunul de lângă ușă.

— Ei bine? întrebă Shai.

El își ridică brațele.

— Poți începe.

Shai își lăsă picioarele pe pământ și se ridică brusc.

— Tu?

— Da.

— Eşti unul dintre arbitri! Unul dintre cei mai puternici oameni din imperiu!

— A, n-am băgat de seamă, spuse el. Întrunesc cerinţele tale. Sunt bărbat, m-am născut în acelaşi loc ca Ashravan şi l-am cunoscut îndeaproape.

— Dar... ezită Shai.

Gaotona se aplecă şi îşi încrucişă braţele.

— Am dezbătut problema săptămâni întregi. S-au oferit alte opţiuni, însă s-a decis că n-am putea forţa pe cineva să suporte această blasfemie. Singura concluzie a fost că trebuie să se ofere unul dintre noi.

Şocată, Shai se scutură ca să-şi vină în fire. „Fravei i-ar fi fost uşor să-i impună cuiva să facă asta", se gândi ea. „E valabil şi pentru ceilalţi. Sunt sigură că tu ai insistat, Gaotona."

Îl considerau rival. Probabil că de-abia aşteptau să-l lase pradă actelor presupus oribile şi mârşave ale lui Shai. Ceea ce plănuise era complet inofensiv, dar nu avea cum să convingă un grand de asta. Totuşi, se trezi că-şi dorea să-l fi putut linişti pe Gaotona când îşi trase scaunul alături de al lui şi deschise cutiuţa cu amprente pe care le meşterise în ultimele trei săptămâni.

— Aceste amprente n-o să prindă, spuse ea ridicând una. Aşa vorbesc Falsificatorii despre o amprentă care creează o schimbare prea nefirească pentru a se stabiliza. Mă îndoiesc că vreuna dintre ele te va afecta mai mult de un minut – presupunând că le-am făcut corect.

Gaotona ezită, apoi încuviinţă.

— Sufletul omenesc este diferit de cel al unui obiect, continuă Shai. O persoană creşte, se schimbă şi se

modifică în permanență. Asta înseamnă că o amprentă a sufletului folosită pe o persoană se uzează altfel decât în cazul obiectelor. O amprentă a sufletului aplicată unei persoane durează cel mult o zi. Mărcile Esenței folosite de mine sunt un exemplu. După aproximativ douăzeci și șase de ore încep să se evapore.

— Deci... Împăratul?

— Dacă-mi fac bine treaba, spuse Shai, va trebui amprentat în fiecare dimineață, așa cum Pecetluitorul cu Sânge îmi sigilează ușa. Dar voi include în sigiliu capacitatea de a-și aminti, de a se dezvolta și de a învăța. Nu va reveni la aceeași stare în fiecare dimineață și va putea construi pe fundația pe care i-o ofer. Însă la fel cum corpul omenesc obosește și are nevoie de somn, o amprentă a sufletului aplicată asupra unuia dintre noi trebuie ajustată mereu. Din fericire, oricine poate aplica sigiliul – Ashravan însuși ar trebui să poată – odată ce amprenta sufletului a fost pregătită corect.

Îi dădu lui Gaotona amprenta, lăsându-l s-o cerceteze.

— Fiecare dintre amprentele pe care le voi folosi azi, continuă ea, va schimba ceva mărunt în trecutul sau în personalitatea ta. Fiindcă nu ești Ashravan, modificările nu vor prinde. Dar voi doi aveți un trecut destul de asemănător, așa că sigiliile ar trebui să dureze ceva vreme, dacă le-am făcut cum trebuie.

— Adică, acesta e un... model pentru sufletul împăratului? întrebă Gaotona, privind amprenta.

— Nu. E doar un Fals al unei părticele din el. Nici măcar nu-s sigură că produsul finit va funcționa. Din câte știu eu, nimeni n-a mai încercat așa ceva până acum. Dar există povești despre oameni care au Falsificat sufletul

altcuiva, în scopuri... abjecte. Mă bazez pe ideea asta ca să reușesc. Dacă nu mă înșel, presupunând că sigiliile astea rezistă cel puțin un minut la tine, ar trebui să țină mult mai mult la împărat, fiindcă ele corespund chiar trecutului său.

— O bucățică din sufletul lui... spuse Gaotona, înapoind sigiliul. Testele acestea... nu vei folosi aceste sigilii în produsul finit?

— Nu, dar o să iau modelele funcționale și o să le încorporez într-un produs mai mare. Gândește-te la aceste sigilii ca la niște caractere distincte de pe un pergament masiv. După ce termin, voi putea să le pun laolaltă și să spun o poveste. Povestea trecutului și a personalității unui om. Din nefericire, chiar dacă Falsul prinde, vor exista mici diferențe. Sugerez să începeți răspândirea zvonurilor cum că împăratul a fost rănit. Nu grav – atenție! –, dar să reiasă că a suferit o lovitură zdravănă la cap. Asta va explica discrepanțele.

— Facțiunea Gloriei a răspândit deja zvonul că a murit, spuse Gaotona.

— Atunci specificați că e vorba doar de o rană.

— Dar...

Shai ridică amprenta.

— Chiar dacă reușesc imposibilul – pe care, atenție, l-am reușit doar rareori –, Falsificarea nu va conține toate amintirile împăratului. Poate include doar lucruri despre care am citit sau de care mi-am dat seama. Ashravan trebuie să fi avut multe conversații particulare pe care Falsul *nu* și le va aminti. Îl pot dota cu o abilitate grozavă de a se preface – înțeleg foarte bine genul ăsta de lucruri –, însă există o limită pentru prefăcătorie. Până la urmă, cineva

își va da seama că are goluri mari de memorie. Împrăștie zvonurile, Gaotona. Îți vor fi utile.

El încuviință, apoi își suflecă mâneca, pentru ca ea să-i poată aplica amprenta. Shai o ridică, iar Gaotona oftă, apoi închise ochii strâns și încuviință iar. Ea o apăsă pe piele. Ca întotdeauna, atunci când amprenta atinse pielea, simți de parcă ar fi lipit-o de ceva rigid, de parcă brațul lui devenise de piatră. Amprenta *se adânci* ușor. Era o senzație tulburătoare când lucra cu o persoană. Roti amprenta, apoi o retrase, lăsând un sigiliu roșu pe brațul lui Gaotona. Își scoase ceasul de buzunar și urmări limba ticăitoare.

Sigiliul scoase câteva firicele de fum roșu. Asta se întâmpla numai când erau amprentate lucruri vii. Sufletul se lupta cu rescrierea. Dar sigiliul nu scosese fum imediat. Shai dădu drumul aerului din plămâni. Era semn bun.

Se întrebă... dacă ar fi încercat asta pe împărat, sufletul lui s-ar fi împotrivit invaziei? Sau ar fi acceptat amprenta, dorindu-și să repare ce se stricase? La fel cum fereastra aceea dorise să revină la frumusețea ei anterioară? Nu știa.

Gaotona deschise ochii.

— A mers?

— Deocamdată a prins, spuse Shai.

— Nu mă simt diferit.

— Asta e și ideea. Dacă împăratul ar putea *simți* efectele amprentei, ar ști că ceva nu e în regulă. Și-acum, răspunde-mi fără să te gândești. Vorbește din instinct. Care-i culoarea ta preferată?

— Verde, spuse el imediat.

— De ce?

— Fiindcă... zise ezitând. Fiindcă așa este.

— Și fratele tău?

— Nu-mi prea amintesc de el, spuse Gaotona ridicând din umeri. A murit când eram foarte mic.

— E mai bine așa, spuse Shai. Ar fi fost un împărat îngrozitor, dacă ar fi fost ales în...

Gaotona se ridică.

— Să nu îndrăznești să-l vorbești de rău! O să te...

Înlemni, privind la Zu, care își dusese mâna la sabie, alarmat.

— Eu... ce frate...?

Sigiliul se risipi.

— Un minut și cinci secunde, spuse Shai. Arată bine.

Gaotona își duse mâna la cap.

— Îmi amintesc că am avut un frate. Dar... n-am niciun frate și nici n-am avut vreodată. Îmi amintesc că l-am idolatrizat. Îmi amintesc de durerea încercată când a murit. O asemenea *suferință*...

— Va trece, spuse Shai. Impresiile se vor risipi, ca rămășițele unui coșmar. Într-o oră, abia dacă-ți vei mai aminti ce te-a supărat.

Notă câte ceva.

— Cred că ai reacționat prea puternic când ți-am insultat fratele. Ashravan îl venera, dar își ținea sentimentele adânc îngropate; se simțea vinovat la gândul că fratele lui ar fi fost un împărat mai bun.

— Poftim? Ești sigură?

— De asta? spuse Shai. Da. Trebuie să revizuiesc puțin amprenta, dar cred că în mare parte e corectă.

Gaotona se așeză iar, privind-o cu ochi bătrâni, care încercau parcă s-o străpungă, să scotocească adânc în sufletul ei.

— Știi multe despre oameni.

— Asta înveți în primele etape ale antrenamentului nostru, spuse Shai. Chiar înainte să ți se permită să *pui mâna* pe piatra sufletului.

— Un asemenea potențial... șopti Gaotona.

Shai își înăbuși o reacție furioasă. Cum îndrăznea să o privească așa, de parcă-și irosea viața? Îi plăcea să Falsifice. Era atât de palpitant să-ți croiești drum prin viață folosindu-ți inteligența... Asta *era*. Nu-i așa?

Se gândi la o anumită Marcă a Esenței, încuiată împreună cu celelalte. N-o folosise niciodată, însă era cea mai prețioasă dintre cele cinci.

— Să încercăm alta, spuse Shai, ignorând privirea lui Gaotona.

Nu-și putea permite să se simtă jignită. Mătușa Sol spunea întotdeauna că orgoliul era cel mai mare pericol care-o amenința pe Shai.

— Prea bine, spuse Gaotona, însă mă derutează un lucru. Din puținul pe care mi l-ai spus despre acest proces, nu pot înțelege de ce ar începe aceste sigilii să aibă efect asupra mea. Nu trebuie să cunoști îndeaproape trecutul unui lucru pentru ca un sigiliu să funcționeze?

— Ca să prindă... ba da, spuse Shai. După cum spuneam, credibilitatea e totul.

— Dar asta-i complet incredibil! Eu n-am niciun frate!

— O! Să vedem dacă pot explica, spuse ea așezându-se. Îți rescriu sufletul ca să se potrivească cu al împăratului – la fel cum am rescris istoria ferestrei aceleia astfel încât să includă vitralii. În ambele cazuri, are efect datorită *familiarității*. Rama ferestrei știe cum ar trebui să arate o fereastră cu vitralii. A avut cândva vitralii. Chiar

dacă noua fereastră nu este aceea pe care a susținut-o cândva, sigiliul funcționează fiindcă au fost îndeplinite condițiile de bază pentru existența unei ferestre cu vitralii. Tu ai petrecut multă vreme pe lângă împărat. Sufletul tău este familiarizat cu al lui, la fel cum rama ferestrei este familiarizată cu vitraliile. De aceea trebuie să încerc sigiliile pe cineva ca tine, și nu pe mine. Când te amprentez, e ca și cum... e ca și cum i-aș oferi sufletului tău ceva ce-ar trebui să știe. Are efect doar dacă e vorba despre un fragment foarte mic, însă dacă acesta există – și dacă sufletul consideră că fragmentul îi aparține lui Ashravan, după cum am precizat –, amprenta va prinde pentru scurtă vreme, înainte de a fi respinsă.

Gaotona o privi nedumerit.

— Probabil că toate astea ți se par niște superstiții aberante... zise Shai.

— E destul de... mistic, spuse Gaotona deschizându-și brațele. O ramă de fereastră care cunoaște „conceptul" de fereastră cu vitralii? Un suflet care pricepe ideea existenței unui alt suflet?

— Lucrurile acestea există dincolo de noi, spuse Shai pregătind un alt sigiliu. Ne gândim la ferestre, știm că există ferestre. Ce este și ce nu este o fereastră se bazează pe... semnificație, în Tărâmul Spiritual. Se bazează pe viață, într-un fel. Crezi sau nu explicația, până la urmă nu contează. Ideea e că pot încerca aceste sigilii pe tine, iar dacă prind pentru cel puțin un minut, este un semn clar că am nimerit-o. Ideal ar fi să le încerc chiar pe împărat, dar în starea în care se află n-ar putea să-mi răspundă la întrebări. Nu e suficient doar să le fac să prindă, trebuie să conlucreze – iar aici îmi sunt de folos explicațiile tale

despre ceea ce simți, ca să îndrept conceptul în direcția potrivită. Ei, îmi poți da din nou brațul, te rog?

— Prea bine.

Gaotona se relaxă, iar Shai apăsă un alt sigiliu pe brațul lui. Îl fixă cu o jumătate de rotație, însă de îndată ce-l scoase, sigiliul dispăru într-un fum roșiatic.

— Fir-ar... spuse Shai.

— Ce s-a întâmplat? întrebă Gaotona atingându-și brațul cu degetele.

Se mânji de cerneală. Sigiliul dispăruse atât de repede, încât cerneala nici nu apucase să fie încorporată.

— Ce mi-ai făcut, de data asta?

— Se pare că nimic, spuse Shai verificând capul amprentei în căutarea defectelor.

Nu găsi însă niciunul.

— Am *greșit*, și încă grav.

— Despre ce era vorba?

— Despre motivul pentru care Ashravan a acceptat să devină împărat, spuse Shai. Nopți în flăcări, am fost convinsă c-am nimerit-o!

Clătină din cap, lăsând deoparte amprenta. Se pare că Ashravan nu se oferise să devină împărat dintr-o dorință adâncă de a se remarca în fața familiei și de a scăpa de umbra îndepărtată, însă lungă, a fratelui său.

— Pot să-ți spun eu motivul, Falsificatoareo, rosti Gaotona.

Îl privi. „Omul ăsta l-a încurajat pe Ashravan să pretindă tronul", își zise ea. Iar Ashravan ajunsese să-l detesteze pentru asta. „Așa cred."

— Bine, spuse ea. De ce?

— A dorit să facă schimbări, spuse Gaotona. În imperiu.

— Nu vorbește despre asta în jurnal.

— Ashravan a fost un om modest.

Shai ridică o sprânceană. Asta nu se potrivea cu rapoartele pe care le primise ea.

— Da, era iute la mânie, spuse Gaotona. Iar dacă îl provocai, se ținea cu dinții de ideea lui. Dar omul... el era... În adâncul sufletului, era un om modest. Trebuie să înțelegi cum era.

— Înțeleg, spuse ea.

„Ai făcut asta și cu el, nu?" zise în gând. „Privirea aceea dezamăgită, sugestia că ar trebui să fim oameni mai buni decât suntem." Shai nu era singura care simțise că Gaotona o privea ca un bunic nemulțumit.

Asta o făcu să-și dorească să-l respingă, pe motiv că era un subiect nepotrivit. Doar că... se oferise pentru teste. Credea că meșteșugul ei este oribil, așa că insistase ca el să fie cel pedepsit, și nu altcineva.

„Ești sincer, nu-i așa, bătrâne?" zise în sinea ei Shai, când Gaotona se lăsă pe spate, cu privirea pierdută, gândindu-se la împărat. Shai era nemulțumită.

În meseria ei, mulți râdeau de oamenii cinstiți, numindu-i prăzi ușoare. Se înșelau. A fi sincer nu însemna a fi naiv. Un fraier cinstit și unul necinstit erau la fel de ușor de tras pe sfoară. Trebuia doar să acționezi diferit. Totuși, un om cinstit și isteț era *întotdeauna* mai dificil de păcălit decât unul necinstit și isteț.

Sinceritatea era, prin definiție, ceva extrem de greu de simulat...

— La ce te gândești, de ai privirea asta? întrebă Gaotona, aplecându-se în față.

— Mă gândeam că probabil te-ai purtat cu împăratul așa cum te porți cu mine, bătându-l mereu la cap în legătură cu ceea ce avea de făcut.

Gaotona pufni.

— Cred că exact așa am făcut. Asta nu înseamnă că ideile mele sunt – sau erau – greșite. Ar fi putut... ei bine, ar fi putut deveni mult mai mult decât a reușit. La fel cum tu ai *putea* deveni o artistă minunată.

— Dar sunt.

— Una reală.

— Sunt asta.

Gaotona clătină din cap.

— Tabloul Fravei... ne scapă ceva în privința lui, nu-i așa? A pus să fie cercetat falsul, iar experții au găsit câteva greșeli infime. Nu le-aș fi remarcat fără ajutor, însă sunt acolo. Când mă gândesc mai bine, mi se par bizare. Tușele sunt impecabile, de maestru. Stilul se potrivește perfect. Dacă ai reușit asta, de ce să faci asemenea greșeli, cum ar fi, de exemplu, să așezi luna prea jos? Este o greșeală subtilă, dar mi se pare că n-ai comite-o niciodată. Nu fără intenție, cel puțin.

Shai se întoarse după alt sigiliu.

— Tabloul despre care cred ei că ar fi original, spuse Gaotona, cel care e atârnat în momentul ăsta în camera de lucru a Fravei... E și el un fals, nu-i așa?

— Da, recunoscu Shai, oftând. Am înlocuit tablourile cu câteva zile înainte să încerc schema cu sceptrul. Testam paza de la palat. M-am strecurat în galerie, am intrat în camera de lucru a Fravei și am schimbat tablourile.

— Așa că tabloul despre care cred ei că-i fals trebuie să fie *originalul*, spuse Gaotona, zâmbind. Ai pictat greșelile *peste* original, ca să pară o copie!

— De fapt, nu, spuse Shai. Deși am folosit trucul ăsta mai demult. Sunt ambele false. Unul este pur și simplu

un fals evident, plantat acolo ca să fie descoperit dacă ceva merge prost.

— Deci originalul este încă ascuns undeva... spuse Gaotona, părând curios. Te-ai furişat în palat ca să testezi paza, apoi ai înlocuit tabloul original cu o copie. Ai lăsat o a doua copie, ceva mai proastă, în camera ta, ca pistă falsă. Dacă erai descoperită când te strecurai înăuntru sau dacă erai trădată de un aliat, am fi căutat în camera ta şi am fi găsit copia mai slabă, presupunând că nu reuşiseşi încă să le schimbi. Ofiţerii ar fi luat copia mai bună şi ar fi crezut-o autentică. Aşa, nimeni nu avea să mai caute originalul.

— Cam aşa ceva.

— Ingenios, spuse Gaotona. Dacă erai prinsă strecurându-te în palat ca să furi sceptrul, ai fi putut mărturisi că încercai să furi doar tabloul. O căutare în camera ta ar fi dezvăluit falsul, iar tu ai fi fost acuzată de tentativă de furt de la Frava, care-i o infracţiune mult mai puţin gravă decât încercarea de a fura o relicvă imperială. Ai fi primit zece ani de muncă silnică în locul pedepsei cu moartea.

— Din păcate, spuse Shai, am fost trădată într-un moment nepotrivit. Bufonul a făcut în aşa fel încât să fiu prinsă după ce am părăsit galeria cu sceptrul.

— Dar tabloul original? Unde l-ai ascuns?

Gaotona ezită.

— Se află încă în palat, nu?

— Într-un fel, spuse Shai.

Gaotona o privi, încă zâmbind.

— L-am ars, spuse Shai.

Zâmbetul îi pieri pe loc.

— Minţi.

— Nu şi de data asta, bătrâne, spuse Shai. Tabloul nu merita riscul de a fi scos din galerie. Am vrut doar să testez paza. Am intrat foarte uşor cu falsul. Oamenii nu-s percheziţionaţi la intrare, ci doar la ieşire. Sceptrul era adevăratul meu scop. Să fur tabloul era ceva secundar. După ce l-am înlocuit, am aruncat originalul în unul dintre căminurile din galerie.

— Asta-i *oribil*, spuse Gaotona. Era un ShuXen original, capodopera sa! A orbit şi nu mai poate picta. Îţi dai seama ce preţ... bolborosi Gaotona. Nu înţeleg. *De ce* ai face una ca asta?

— Nu contează. Nimeni nu va şti. Vor continua să privească falsul şi să fie mulţumiţi, aşa că n-am făcut nimic rău.

— Tabloul acela era o operă de artă nepreţuită! zise Gaotona aruncându-i o privire urâtă. L-ai înlocuit din orgoliu, asta-i tot. Nu ai vrut să vinzi originalul. Ai vrut doar să ştii că în galerie se află copia ta. Ai distrus ceva minunat ca să te simţi tu bine!

Ea ridică din umeri. Povestea era mai complicată, însă chiar *arsese* tabloul. Avusese motivele ei.

— Am terminat pentru azi, spuse Gaotona, roşu la faţă.

Făcu un semn dispreţuitor cu mâna, ridicându-se.

— Începusem să cred... Pfui!

Ieşi pe uşă.

# Ziua a patruzeci și doua

Fiecare om era o enigmă.

Asta îi explicase Tao, primul său maestru în Falsificare. Un Falsificator nu era un simplu escroc sau un șarlatan. Un Falsificator era un artist care picta cu intuiție umană.

Orice neisprăvit de pe stradă putea păcăli pe cineva. Un Falsificator se afla în căutarea unor idealuri mai înalte. Șarlatanii obișnuiți lucrau trăgând un văl peste ochii cuiva și fugind înainte ca păcăleala să iasă la iveală. Un Falsificator trebuia să creeze ceva atât de perfect, de frumos și de *real* încât cei vizați să nu-și pună niciodată întrebări.

Fiecare persoană era ca un desiș de pădure, în care crescuseră răzleț buruieni, arbuști, tufișuri și flori. Nimeni nu avea o singură emoție. Nimeni nu avea o singură dorință. Toți aveau multe, și de obicei acele dorințe se băteau cap în cap unele cu altele, ca doi arbuști de trandafir care se luptau pentru același petic de pământ. „Respectă oamenii pe care-i minți", o învățase Tao. „După ce-ai furat de la ei mai multă vreme, vei începe să-i înțelegi".

În timp ce lucra, Shai punea cap la cap o carte cu povestea adevărată a vieții Împăratului Ashravan. Avea să devină o istorie mai reală decât cea scrisă de mâna lui. Shai potrivea încetișor piesele unui puzzle, făcându-și loc prin desișul minții lui Ashravan.

Fusese un idealist, întocmai cum spunea Gaotona. Acum își dădea seama de asta din îngrijorarea precaută care se simțea în scrierile sale de început și din felul în care-și trata servitorii. Imperiul nu era un lucru cumplit. Nu era nici un lucru minunat. Imperiul pur și simplu *exista*. Oamenii îl suportau fiindcă se împăcaseră cu măruntele sale samavolnicii. Corupția era inevitabilă. Te obișnuiai. Era fie asta, fie acceptarea haosului din necunoscut. Granzii erau puternic favorizați. Pentru a intra în administrația imperială, cea mai lucrativă și mai prestigioasă dintre ocupații, era mai important să dai mită și să ai relații, decât să fii priceput sau capabil. În plus, unii dintre cei mai utili oameni din imperiu – negustorii și muncitorii – erau jefuiți sistematic de sutele de mâini care li se vârau în buzunare.

Toată lumea știa aceste lucruri. Ashravan dorise să le schimbe. La început.

Și apoi... Ei bine, nu puteai spune clar că existase un „și apoi". Poeții ar fi găsit în firea lui Ashravan un singur defect din cauza căruia să fi dat greș, însă o persoană nu era reprezentată printr-un singur defect, după cum nu era reprezentată printr-o singură pasiune. Dacă Shai își baza Falsul pe o singură trăsătură, ar fi creat o imitație jalnică, nu un om.

Dar... oare nu putea spera la mai mult? Poate că ar fi trebuit să încerce obținerea autenticității într-un anumit mediu, creând un împărat care se purta cum se cuvine la curte, dar care nu-i putea păcăli pe cei apropiați. Poate atât ar fi fost suficient, la fel ca decorurile pentru un teatru. Acestea își jucau rolul în timpul piesei, dar nu rezistau la o cercetare amănunțită.

Era un scop tangibil. Poate că ar fi trebuit să meargă la arbitri, să le explice ce era posibil și să le ofere o imitație

mai slabă a împăratului, o păpușă pe care s-o folosească în ocazii oficiale, apoi s-o ascundă repede, explicând că se simțea rău.

Ar fi putut s-o facă. Dar își dădu seama că nu voia.

Nu asta era provocarea. Asta era versiunea pungașului de pe stradă, având drept scop câștigul imediat. Falsificatorii doreau să creeze ceva durabil. În adâncul sufletului, se simțea provocată. Își dădu seama că-și *dorea* să-l facă pe Ashravan să trăiască. Cel puțin, dorea să încerce.

Shai se întinse pe pat, pe care-l Falsificase să fie mai comod, adăugându-i baldachin și o saltea moale. Perdelele erau trase. Gărzile din acea seară jucau cărți la masa ei.

„Ce-ți pasă dacă Ashravan trăiește?" se întrebă Shai. „Arbitrii te vor ucide înainte să-ți dai seama dacă ți-a reușit. N-ar trebui să te preocupe decât evadarea."

Și totuși... însuși *împăratul*. Se hotărâse să fure Sceptrul Lunii fiindcă era cel mai faimos obiect din imperiu. Dorise ca una dintre lucrările sale să fie expusă în măreața Galerie Imperială. Dar sarcina la care lucra acum... era mult mai grandioasă. Ce Falsificator reușise una ca asta? Un Fals, să stea pe Tronul Rozelor?

„Nu", își spuse ea, mai hotărâtă de data aceasta. „Nu te lăsa ademenită. Nu te lăsa mânată de orgoliu."

Deschise jurnalul la ultimele pagini, unde își ascunsese planurile de evadare folosind un cifru, sub aparența unui dicționar de termeni și nume proprii.

Pecetluitorul cu Sânge venise în goană cu o zi înainte, parcă temându-se că n-avea să ajungă la timp ca să-și refacă sigiliul. Hainele sale miroseau a băutură tare. Se bucura de ospitalitatea palatului. Dacă l-ar fi putut face să vină mai devreme într-o dimineață și-apoi s-ar fi asigurat că se îmbăta foarte tare în aceeași seară...

Munţii Sfărâmătorilor se învecinau cu Dzhamar, unde se aflau mlaştinile Pecetluitorilor cu Sânge. Ura lor reciprocă era profundă, poate mai profundă decât loialitatea faţă de imperiu. Câţiva dintre Sfărâmători se arătaseră deosebit de revoltaţi de venirea Pecetluitorului cu Sânge. Shai începuse să se dea bine pe lângă ei. Glume aruncate în treacăt, aluzii la lucruri asemănătoare din trecutul ei şi al lor. Sfărâmătorii nu aveau voie să discute cu Shai, însă trecuseră săptămâni întregi în care Shai nu făcuse altceva decât să cerceteze cărţile şi să discute cu bătrânii arbitri. Gărzile erau plictisite, iar plictiseala făcea oamenii uşor de manipulat.

Shai putea obţine îndeajuns de multă piatră a sufletului, pe care n-ar fi ezitat s-o folosească. Totuşi, existau metode mai simple, care se dovedeau adesea mai utile. Oamenii se aşteptau mereu ca un Falsificator să folosească sigilii pentru orice. Granzii spuneau poveşti despre magie neagră, despre Falsificatori care-şi plasau sigiliile pe picioarele unei persoane adormite, schimbându-i personalitatea, invadând-o, siluindu-i mintea.

Adevărul era că o amprentă a sufletului era adesea ultima variantă la care apela un Falsificator. Era prea uşor de detectat. „Nu că în clipa asta nu mi-aş da şi mâna dreaptă pentru Mărcile Esenţei..." O cam ispitea gândul de-a încerca să cioplească o nouă Marcă şi s-o folosească pentru evadare. Dar ei s-ar fi aşteptat la asta, iar ei i-ar fi fost greu să facă sutele de teste necesare ca să meargă. Dacă ar fi încercat-o pe propriul braţ, ar fi fost dată în vileag de paznici, iar ca s-o încerce pe Gaotona ar fi fost imposibil.

Folosind o Marcă a Esenţei pe care nu o testase, ar fi putut ajunge la un rezultat foarte prost. Nu, planurile ei de evadare includeau folosirea amprentelor sufletului, dar, în esenţă, acestea implicau subterfugii mai comune.

# Ziua a cincizeci și opta

La următoarea vizită a Fravei, Shai era pregătită.

Femeia se opri în ușă, iar gărzile ieșiră fără să protesteze, în timp ce căpitanul Zu le lua locul.

— Ai fost ocupată, remarcă Frava.

Shai își ridică privirea din hârtiile pe care le cerceta. Frava nu se referea la progresele sale, ci la cameră. Recent, Shai îmbunătățise podeaua. Nu fusese greu. Piatra folosită pentru construirea palatului – cariera, datele, zidarii – apăreau în analele istorice.

— Îți place? întrebă Shai. Cred că marmura se potrivește cu șemineul.

Frava se întoarse, clipind des.

— Un *șemineu*? Unde ai... Camera asta s-a mărit cumva?

— Cămara de alături nu era folosită, mormăi Shai, întorcându-se la cartea ei. Iar peretele dintre ele era construit recent, cu doar câțiva ani în urmă. Am rescris construcția astfel încât camera asta să fie mai mare, și astfel a apărut șemineul.

Frava părea uimită.

— Nu m-aș fi gândit...

Femeia o privi din nou pe Shai, iar pe chipul ei se așternu obișnuita expresie plină de severitate.

— Mi se pare greu de crezut că-ți iei sarcina în serios, Falsificatoareo. Ești aici ca să creezi un împărat, nu ca să redecorezi palatul.

— Sculptarea pietrei sufletului îmi dă o stare de liniște, spuse Shai. E valabil și pentru un atelier care nu-mi dă impresia unei debarale. Vei avea sufletul împăratului gata la timp, Frava.

Arbitra străbătu încăperea, inspectând masa de lucru.

— Deci te-ai apucat de piatra sufletului său?

— Am început multe, spuse Shai. Va fi un proces complex. Am testat peste o sută de amprente pe Gaotona...

— *Arbitrul* Gaotona.

— ...pe bătrân. Fiecare reprezintă doar o părticică din puzzle. Când toate piesele vor fi funcționale, le voi reface în versiuni mai mici și mai delicate. Asta-mi va permite să combin vreo zece amprente-test într-o amprentă finală.

— Dar ai spus că ai testat peste o sută, spuse Frava, încruntându-se. Vei folosi doar douăsprezece dintre ele la final?

Shai râse.

— Douăsprezece? Ca să Falsific un *suflet* întreg? Nu prea cred. Amprenta finală, aceea pe care o veți folosi pe împărat în fiecare dimineață, va fi ca o... cheie de boltă. Va fi singura care va veni în contact cu pielea lui, însă va conecta o rețea formată din sute de alte amprente.

Shai se aplecă într-o parte și scoase jurnalul ei de însemnări, care includea primele schițe ale amprentelor finale.

— Voi lua astea și le voi aplica pe o plăcuță metalică, apoi le voi lega de amprenta pe care i-o veți aplica lui Ashravan în fiecare zi. Va trebui să aibă mereu plăcuța la el.

— Să aibă cu el o plăcuță metalică, spuse sec Frava, și să fie amprentat *zilnic*? În felul ăsta, e imposibil să mai ducă o viață normală, nu crezi?

— Cred că a fi împărat înseamnă să ai o viață grea, iar asta e valabil pentru oricine. Vă descurcați voi cumva. Se obișnuiește ca plăcuța să fie modelată sub forma unui accesoriu. Un medalion mai mare, poate, sau o brățară pentru partea de sus a brațului, cu margini drepte. Dacă privești Mărcile Esenței mele, vei observa că au fost făcute la fel și că în cutie există câte o plăcuță pentru fiecare.

Shai ezită.

— Astea fiind spuse, n-am mai făcut exact același lucru până acum. Nimeni n-a făcut-o. Există posibilitatea – destul de mare, presupun – ca, în timp, creierul împăratului să absoarbă informația. Ca și cum ai trasa zilnic aceeași imagine pe o coală dintr-un teanc, timp de un an, iar la final aceasta se va imprima și pe foile din straturile inferioare. Poate că după câțiva ani de amprentare nu va mai avea nevoie de tratament.

— Tot mi se pare revoltător.

— Mai rău decât moartea? întrebă Shai.

Frava își puse o mână pe jurnalul lui Shai, cu schițele pe jumătate terminate. Apoi îl ridică.

— Îl voi da scribilor noștri, să-l copieze.

Shai se ridică.

— Dar am nevoie de el!

— Sunt convinsă, spuse Frava. Tocmai de aceea ar trebui copiat, pentru siguranță.

— Dar va dura prea mult!

— Îl primești înapoi mâine, spuse Frava cu dezinvoltură, îndepărtându-se.

Shai dădu s-o oprească, dar căpitanul Zu făcu un pas înainte, având deja sabia pe jumătate scoasă din teacă. Frava se întoarse spre el:

— Căpitane, nu e cazul. Falsificatoarea își protejează munca. Asta e bine. Ne arată că se implică.

Shai și Zu se priviră în ochi. „Își dorește să mă vadă moartă", își puse Shai. „Și încă din tot sufletul."

Îl citise deja. Era de datoria lui să păzească palatul, iar Shai intrase pe teritoriul lui cu acel furt. Nu fusese capturată de Zu, ci fusese trădată de Bufonul Imperial. Zu se simțea nesigur din cauza eșecului, așa că dorea să se răzbune lichidând-o pe Shai.

În cele din urmă, Shai nu-l mai privi în ochi. Deși o irita, trebuia să pară supusă în fața lui.

— Ai grijă, o avertiză ea pe Frava. Nu-i lăsa să piardă vreo pagină.

— O să am grijă ca și cum... ca și cum viața împăratului ar depinde de el.

Fravei i se păru o glumă amuzantă și îi oferi lui Shai unul dintre rarele ei zâmbete.

— Te-ai gândit la celălalt lucru despre care am vorbit?

— Da.

— Și?

— Da.

Zâmbetul Fravei se lărgi.

— O să mai vorbim. Curând.

Plecă, ducând jurnalul în care se regăsea rezultatul a vreo două luni de muncă. Shai știa exact ce punea la cale femeia. Frava nu dorea să-l copieze, ci să-l arate celuilalt Falsificator și să vadă dacă avansase suficient pentru ca el să poată termina treaba.

Dacă ar fi constatat că așa stăteau lucrurile o puteau executa pe Shai în liniște, înainte ca ceilalți arbitri să poată obiecta. Zu avea s-o facă chiar el, probabil. Lucrurile se puteau sfârși aici.

# Ziua a cincizeci și noua

Shai dormi prost în noaptea aceea.

Era sigură că se pregătise temeinic. Și totuși, acum trebuia să aștepte de parcă ar fi avut șireangul în jurul gâtului. Asta o neliniștea. Dacă interpretase greșit situația?

Cu bună știință făcuse notițe greu de înțeles, fiecare însemnare sugerând subtil cât de *vast* era proiectul. Scrisul înghesuit, numeroasele referințe, liste după liste cu lucruri pe care trebuia să și le amintească... Toate acestea, precum și grosimea jurnalului, transmiteau ideea că munca sa era extraordinar de complexă.

Era un fals. Unul dintre cele mai dificil de realizat – un fals care nu imita o persoană sau un obiect anume. Era o falsificare a tonului.

Mesajul transmis de jurnal era următorul: „Nu te apropia. Nu-ți dorești să termini munca asta. Vrei s-o lași pe Shai să continue părțile dificile, fiindcă altfel ar trebui să depui eforturi enorme. Și dacă dai greș... capul tău e cel care va cădea."

Jurnalul era unul dintre cele mai subtile falsuri pe care le crease vreodată. Fiecare cuvânt era adevărat, fiind în același timp o minciună. Numai un maestru Falsificator ar fi putut citi printre rânduri, observând cât

de mult muncise ca să evidenţieze dificultatea şi riscurile proiectului.

Cât de abil era Falsificatorul Fravei? Avea Shai să mai apuce dimineaţa?

Nu dormi deloc. Îşi dorise să doarmă şi chiar ar fi trebuit. Să aştepte să treacă orele, minutele şi secundele fusese o tortură. Gândul de a sta întinsă în pat, dormind, când urma să vină după ea... i se păruse încă şi mai rău.

Până la urmă, se ridică şi găsi nişte relatări despre viaţa lui Ashravan. Gărzile care jucau cărţi la masa ei îi aruncară o privire. Unul chiar făcu un semn cu capul în semn de compasiune pentru ochii ei înroşiţi şi figura obosită.

— E prea puternică lumina? întrebă el, arătând spre lampă.

— Nu, răspunse Shai. Doar că un gând nu-mi dă pace.

Îşi petrecu noaptea în pat, informându-se despre viaţa lui Ashravan. Iritată de absenţa însemnărilor sale, făcu rost de o pagină nouă şi începu altele, pe care urma să le adauge în jurnal când aveau să i-l înapoieze. Dacă se întâmpla asta.

Simţea că pricepe în cele din urmă de ce îşi pierduse Ashravan entuziasmul său tineresc. În sfârşit, cunoştea factorii care îl făcuseră să-şi piardă optimismul. Corupţia era unul dintre ei, dar nu şi cel mai important. Contribuise şi lipsa de încredere în sine, însă nu în mod decisiv.

Nu, Ashravan fusese descurajat de viaţa însăşi. Viaţa la palat, viaţa ca parte a unui imperiu care ticăia ca un ceasornic. Lucrurile mergeau. Nu la fel de bine cum ar fi trebuit, dar mergeau.

Să se confrunte cu asta însemna să se străduiască, dar uneori era foarte greu. Trăise o viaţă de huzur. Ashravan nu fusese leneş, însă nu trebuia să fii leneş ca să fii prins în rotiţele birocraţiei imperiale şi ca să ajungi să-ţi spui că luna viitoare vei cere să se facă schimbări. În timp, se lăsase purtat cu tot mai multă uşurinţă de apele marelui râu care era Imperiul Rozelor.

În final, devenise indulgent. Se preocupase mai degrabă de frumuseţea palatului său decât de vieţile supuşilor. Îi lăsase pe arbitri să-şi asume tot mai multe atribuţii la guvernare.

Shai oftă. Chiar şi descrierea asta era prea simplistă. Omitea să spună *cine* fusese împăratul şi cine devenise. O cronologie a evenimentelor nu-i descria firea, plăcerea de a se implica în dezbateri, ochiul format pentru artă sau obiceiul de a scrie poezii *oribile*, aşteptând ca toţi cei care-l slujeau să-i spună cât de minunate erau.

Nu vorbea nici despre aroganţa lui şi nici despre dorinţa secretă de a fi altcineva. De aceea revenise asupra jurnalului iar şi iar. Poate că încercase să găsească acel moment de răspântie din viaţa sa când o luase pe un drum greşit. Nu pricepuse. Rareori exista un punct clar de răscruce în viaţa cuiva. Oamenii se schimbau lent, în timp. Nu era nevoie doar de un pas ca să ajungi într-un loc complet diferit. Mai întâi, făceai un pas mic în afara cărării, ca să te fereşti de stânci. O vreme ţineai calea dreaptă, apoi te abăteai puţin, cât să calci pe un teren mai moale. Apoi nu mai erai atent şi te îndepărtai tot mai mult. În sfârşit, te trezeai în oraşul greşit, întrebându-te de ce nu te îndrumaseră mai bine semnele de pe drum.

Uşa camerei ei se deschise.

Shai sări în capul oaselor, fiind cât pe-aci să scape notiţele. Veniseră după ea.

Dar... nu, era deja *dimineaţă*. Lumina se strecura prin vitraliile ferestrei, iar găzile se ridicau şi se întindeau. Cel care deschisese uşa era Pecetluitorul cu Sânge. Părea mahmur şi ţinea un maldăr de documente în mână, ca de obicei.

„Azi a venit devreme", îşi zise Shai, verificându-şi ceasul de buzunar. „De ce tocmai azi, când de obicei întârzie?"

Pecetluitorul cu Sânge o tăie la mână şi amprentă uşa în tăcere, făcând-o pe Shai să simtă o durere arzătoare în braţ. Apoi se grăbi să iasă din cameră, de parcă ar fi fost aşteptat la o întâlnire. Shai privi lung în urma lui şi clătină din cap.

O clipă mai târziu, uşa se deschise iar şi Frava intră.

— A, te-ai trezit, spuse femeia, după ce Sfărâmătorii o salutară.

Aruncă jurnalul lui Shai pe masă, cu o bufnitură. Părea iritată.

— Scribii au terminat. Treci la treabă!

Frava plecă în trombă. Shai se întinse pe pat, oftând uşurată. Şmecheria ţinuse. Reuşise să mai câştige câteva săptămâni.

# Ziua a șaptezecea

— Așadar simbolul ăsta – spuse Gaotona arătând spre una dintre schițele amprentelor mai mari pe care urma să le cioplească în curând – este o însemnare referitoare la timp, indicând un moment anume... de acum șapte ani?

— Da, spuse Shai suflând praful de pe capătul unei amprente a sufletului proaspăt sculptate. Înveți repede.

— Practic, sunt operat în fiecare zi, spuse Gaotona. Mă simt mai bine dacă știu ce fel de bisturie folosești.

— Modificările nu sunt...

— ...permanente, completă el. Da, mereu repeți asta.

Își întinse brațul pentru a-i fi amprentat.

— Totuși... mă tot întreb... Dacă tai carnea, se va vindeca – dar dacă tai în repetate rânduri în același loc, va apărea o *cicatrice*. Sufletul nu poate fi atât de diferit.

— Doar că, firește, e *complet* diferit, spuse Shai aplicându-i amprenta.

Nu o iertase încă pentru faptul că arsese capodopera lui ShuXen. Vedea asta când interacționau. Nu mai era doar dezamăgit de ea, ci se înfuriase de-a dreptul. Dar furia se mai risipise cu timpul și acum colaborau destul de bine.

Gaotona ridică fruntea.

— Asta chiar că-i *ciudat*...

— Bizar, în ce fel? întrebă Shai, privind cum treceau secundele pe ceasul său de buzunar.

— Îmi amintesc că mi-am adunat curajul ca să devin împărat. Și... îmi este ciudă pe mine însumi. Pentru că... mamă a luminii, oare chiar așa mă considera el?

Sigilul rămase pe loc timp de cincizeci și șapte de secunde. Suficient.

— Da, spuse ea, după ce amprenta se risipi, cred că te vedea întocmai.

Era încântată. În sfârșit, mersese!

Se apropia. Începuse să-l înțeleagă din ce în ce mai bine pe împărat, era pe punctul de a termina puzzle-ul. De fiecare dată când simțea că se apropie finalul unui proiect – un tablou, o Falsificare la scară largă a unui suflet, o sculptură –, exista un moment când putea *vedea* întreaga lucrare, chiar dacă era departe de a fi terminată. Când venea acel moment, vedea cu ochii minții cum avea să arate în final. Finalizarea lui era aproape o formalitate. Acest proiect ajunsese cam în acel moment. Avea sufletul împăratului în fața ochilor și doar câteva colțuri rămăseseră umbrite. Dorea să vadă proiectul terminat. *Tânjea* să afle dacă-l putea face să trăiască iar. După ce citise atâtea despre el, după ce ajunsese să simtă că-l cunoaște atât de bine, trebuia să termine.

Cu siguranță că evadarea mai putea aștepta.

— Asta era, nu? întrebă Gaotona. Asta era amprenta pe care ai încercat-o de zeci de ori fără succes, sigiliul conținând motivul pentru care s-a oferit să fie împărat.

— Da, spuse Shai.

— Relația pe care o avea cu mine, spuse Gaotona. Ai făcut ca decizia lui să depindă de relația cu mine și... și de jena pe care o simțea când îmi vorbea.

— Da.

— Şi a prins.

— Da.

Gaotona se lăsă pe spate în scaun.

— Mamă a luminilor... şopti el din nou.

Shai luă sigiliul şi îl puse alături de cele care-şi dovediseră funcţionalitatea.

În ultimele săptămâni, toţi ceilalţi arbitri făcuseră, pe rând, la fel ca Frava: veniseră la Shai şi-i făcuseră promisiuni fantastice ca să le dea puterea de a-l controla pe împărat. Numai Gaotona nu încercase niciodată să o mituiască. Era un om sincer şi se afla în cele mai înalte straturi ale guvernării imperiale. Remarcabil. Să-l folosească avea să fie mult mai dificil decât i-ar fi plăcut.

— Trebuie s-o spun din nou – continuă ea, întorcându-se spre el – că m-ai impresionat. Nu cred că sunt mulţi granzi care şi-ar face timp să studieze amprentele sufletului. S-ar eschiva de ceea ce consideră malefic fără ca măcar să încerce să înţeleagă despre ce e vorba. Te-ai răzgândit?

— Nu, spuse Gaotona. Încă mai cred că tot ceea ce faci este, dacă nu malefic, măcar nefiresc. Şi totuşi, cine sunt eu să vorbesc? Depind de tine ca să rămânem la putere prin intermediul acestei arte pe care o numim cu atâta uşurinţă monstruozitate. Setea noastră de putere nu mai ţine seama de conştiinţă.

— E valabil în cazul celorlalţi, dar motivaţia ta este diferită, spune Shai.

El ridică o sprânceană.

— Tu nu-ţi doreşti decât să revină Ashravan, spuse Shai. Refuzi să accepţi că l-ai pierdut. L-ai iubit ca pe un fiu – tânărul pe care l-ai pregătit, împăratul în care ai

crezut mereu, chiar şi atunci când nici măcar el nu mai avea încredere în propria persoană.

Gaotona privi în altă parte, evident jenat.

— Nu va fi el, spuse Shai. Chiar dacă reuşesc, nu va fi *chiar* el. Îţi dai seama, nu-i aşa?

Gaotona încuviinţă.

— Dar... uneori un Fals inteligent este la fel de bun ca originalul, spuse ea. Faci parte din Facţiunea Moştenirii. Te înconjori de relicve care nu sunt cu adevărat relicve, de tablouri care sunt doar imitaţii ale unora de mult pierdute. Presupun că a avea o relicvă falsă pe post de împărat n-ar fi foarte diferit. Iar tu... tu vrei doar să ştii că ai făcut tot ce-ţi stătea în putere ca să-l ajuţi.

— Cum reuşeşti? întrebă Gaotona încet. Am văzut cum le vorbeşti gărzilor, cum înveţi până şi numele servitorilor. Pari să le cunoşti vieţile de familie şi pasiunile, pari să ştii ce fac seara... în ciuda faptului că stai toată ziua încuiată în cameră. Nu ai mai ieşit de luni întregi. De unde ştii toate astea?

— Oamenii – spuse Shai ridicându-se să ia un alt sigiliu – încearcă prin natura lor să-şi exercite puterea asupra lucrurilor din jur. Construim ziduri ca să ne apărăm de vânt, acoperişuri ca să oprim ploaia. Îmblânzim elementele şi facem natura să ni se supună. În felul ăsta avem impresia că deţinem controlul asupra lucrurilor. Doar că prin asta nu facem decât să înlocuim o influenţă cu alta. În loc să ne afecteze vântul, ne afectează un zid. Unul *făcut de om*. Urmele trecerii omului sunt peste tot – degetele sale ating totul. Rogojini, mâncare... fiecare lucru din oraş pe care-l atingem, îl vedem, îl simţim. *Experienţa* apare în urma influenţei exercitate de cineva. Credem că deţinem controlul, dar asta nu se întâmplă

cu adevărat decât dacă îi înţelegem pe oameni. Să ne controlăm mediul nu mai înseamnă să oprim vântul, ci să ne dăm seama de ce plângea camerista seara trecută sau de ce un soldat din gardă pierde mereu la cărţi. Sau de ce ai fost angajat să faci o treabă.

Gaotona o privi cum se aşază şi întinde spre el un sigiliu. Îi oferi braţul, ezitând.

— În ciuda faptului că ne-am străduit să nu te subestimăm, mi se pare că tocmai asta am făcut, zise el.

— Bun, spuse ea. Ai spirit de observaţie.

Îi aplică sigiliul.

— Şi-acum te rog să-mi spui de ce nu-ţi place deloc peştele.

# Ziua a șaptezeci și șasea

„Trebuie s-o fac", își spuse Shai când Pecetluitorul cu Sânge îi făcu o tăietură pe braț. „Astăzi. Aș putea să plec astăzi."

În cealaltă mânecă avea ascunsă o bucățică de hârtie asemenea celor pe care le avea adesea la el Pecetluitorul cu Sânge, în dimineţile când venea devreme. Văzuse ceară pe ele cu două zile în urmă. Erau scrisori. Atunci își dăduse seama că se înșelase în privința lui.

— Veşti bune? îl întrebă, în vreme ce el înmuia amprenta în sângele ei.

Bărbatul cu buze albe îi aruncă o privire feroce.

— De acasă... spuse Shai. Femeia căreia îi scrii, acasă, în Dzhamar... Ţi-a trimis o scrisoare azi? Poştaşul soseşte dimineaţa la palat. Îţi bate la uşă, îţi dă o scrisoare...

„Şi în felul ăsta te trezeşti", adăugă ea în gând. „De aceea vii la timp în acele zile."

— Trebuie să-ţi fie tare dor de ea, dacă nu vrei să-i laşi scrisoarea în cameră.

Omul își coborî braţul şi o apucă pe Shai de pieptul cămăşii.

— Las-o în pace, vrăjitoareo! şuieră el. Să... *s-o laşi în pace*! Fără trucuri şi magie!

Era mai tânăr decât îl crezuse. Era uşor să faci greşeala asta cu cei din Dzhamar. Pielea lor albă şi părul de aceeaşi culoare îi făceau pe ceilalţi să se înşele în privinţa vârstei lor. Shai ar fi trebuit să-şi dea seama. Era aproape un copilandru.

Îşi strânse buzele.

— Vorbeşti de trucurile şi magia mea, dar ţii în mână un sigiliu înmuiat în sângele meu? Tu eşti cel care ameninţă că trimite nişte schelete să mă vâneze, prietene. Tot ce pot eu să fac e să îmbunătăţesc aspectul unei mese strâmbe.

— Hai... Hai... Of!

Tânărul îşi ridică braţele, apoi amprentă uşa. Gărzile priviră totul cu un amuzament nonşalant, dar şi cu dezaprobare. Prin ceea ce spusese, Shai intenţionase să le aducă aminte că era inofensivă, pe când Pecetluitorul cu Sânge era cel nefiresc cu adevărat. Gărzile îşi petrecuseră aproape trei luni privind-o cum migăleşte ca un învăţat afabil, în timp ce omul acela îi stocea sângele şi îl folosea pentru cine ştie ce orori păgâne.

„Trebuie să las să cadă hârtiuţa", îşi spuse ea, coborându-şi mâneca şi intenţionând să-şi lase falsul să alunece afară de îndată ce gărzile şi-ar fi întors privirile. Aşa ar fi putut să-şi pună în practică planul, planul de evadare...

„Adevărata Falsificare nu s-a încheiat încă. Sufletul împăratului..."

Ezită. Prosteşte, dar ezită.

Uşa se închise. Ocazia trecu.

Simţindu-se împietrită, Shai merse spre pat şi se aşeză pe marginea lui, cu scrisoarea falsificată ascunsă încă în mânecă.

De ce ezitase? Erau oare instinctele ei de autoconservare atât de slabe?

„Pot să mai aştept o vreme", îşi spuse. „Până când va fi gata Marca Esenţei lui Ashravan."

Îşi spunea asta de zile întregi. De săptămâni, chiar. Cu fiecare zi care o aducea mai aproape de termen, Frava căpăta o nouă şansă de a lovi. Femeia revenea cu alte scuze pentru a-i lua jurnalul lui Shai şi a-l cerceta. Se apropiau cu repeziciune de momentul în care celălalt Falsificator ar fi putut să termine munca lui Shai fără prea mare bătaie de cap. Sau cel puţin aşa avea să i se pară aceluia. Cu cât progresa mai mult, cu atât mai irealizabil i se părea acest proiect. Şi cu atât mai mult îşi dorea să-l facă să meargă.

Scoase jurnalul despre viaţa împăratului şi se trezi examinând perioada din tinereţea acestuia. Gândul că acesta nu va trăi din nou, că toată munca ei va fi doar un truc menit să distragă, în timp ce ea îşi plănuia evadarea... Gândurile acelea îi provocau un *rău* fizic.

„Pe toate nopţile!" îşi spuse Shai. „Te-ai ataşat de el. Începi să-l vezi cum îl vede Gaotona!" N-ar fi trebuit să simtă aşa. Nu-l cunoscuse. În plus, era o persoană demnă de dispreţ.

Dar nu fusese mereu aşa. De fapt, niciodată nu devenise *cu adevărat* demn de dispreţ. Fusese un om mult mai complex. Fiecare persoană era astfel. Îl putea înţelege, îl putea vedea...

— Pe toate nopţile! exclamă ea, ridicându-se şi lăsând jurnalul deoparte.

Trebuia să-şi limpezească gândurile.

Când Gaotona intră în cameră, şase ore mai târziu, Shai tocmai apăsa un sigiliu pe perete. Bătrânul deschise

ușa și intră, apoi înlemni. Zidul fu inundat de culoare. Din amprenta lui Shai începuseră să iasă, încolăcindu-se, un fel de cârcei care aduceau cu o pulbere de vopsea. Verde, stacojiu, ambră. Pictura crescu asemenea unei ființe vii, cu frunze țâșnind de pe crengi și fructe explodând suculent. Modelul deveni tot mai dens, marginea aurie țâșnind din nimic și curgând asemenea unui fluviu care încadra frunzele și reflecta lumina.

Fresca se adânci, fiecare centimetru părând să sugereze din plin iluzia mișcării. Vițe răsucite, spini nebănuiți țâșnind din spatele frunzelor – Gaotona expiră uimit și se apropie de Shai. Zu intră în urma lui, iar ceilalți doi soldați rămaseră să închidă ușa. Gaotona se întinse și pipăi peretele, dar vopseaua era uscată. Peretele însuși știa că fusese pictat astfel cu ani în urmă. Gaotona îngenunche, privind cele două sigilii pe care le lipise Shai la baza picturii. Doar al treilea, aplicat deasupra, declanșase transformarea. Sigiliile anterioare reprezentau niște note despre cum urma să fie creată imaginea. Idei, o revizuire a istoriei, instrucțiuni.

— Cum? întrebă Gaotona.

— Unul dintre Sfărâmători l-a păzit pe Atsuko din Jindo în timpul vizitei sale la Palatul Rozelor, spuse Shai. Atsuko s-a îmbolnăvit și a rămas la pat timp de trei săptămâni. Era doar cu un etaj mai sus.

— În schimb, falsul tău îl găzduiește aici?

— Da. Asta s-a întâmplat înainte ca apa care a inundat tavanul anul trecut să provoace pagube, așa că e plauzibil să fi fost găzduit aici. Peretele își amintește că Atsuko era prea slăbit ca să plece, dar era în stare să picteze. Câte puțin în fiecare zi, un model tot mai extins cu vițe, frunze și fructe de pădure. Ca să-și ocupe cu ceva timpul.

— N-ar trebui să prindă, spuse Gaotona. Falsul ăsta e migălos. Ai schimbat prea multe.

— Nu, spuse Shai. E la limită... la acea limită unde se găseşte cea mai mare frumuseţe.

Puse sigiliul deoparte. Abia dacă-şi amintea ultimele şase ore. Fusese prinsă în frenezia creaţiei.

— Şi totuşi... spuse Gaotona.

— Va prinde, spuse Shai. Dacă ai fi zidul, cum ai prefera să fii? Cenuşiu şi monoton sau pulsând de culoare?

— Zidurile nu pot gândi!

— Cu toate astea, le pasă.

Gaotona clătină din cap, mormăind ceva despre superstiţie.

— Cât timp?

— Ca să creez amprenta? O tot migălesc de vreo lună încoace. A fost ultimul lucru pe care am vrut să-l fac pentru această cameră.

— Artistul era din Jindo, spuse el. Fiindcă faci parte din acelaşi popor, poate că... Dar nu! Asta-i o gândire demnă de superstiţiile tale.

Gaotona scutură din cap, încercând să-şi dea seama de ce ar prinde pictura, deşi pentru Shai fusese întotdeauna evident că nu vor fi probleme.

— Poporul meu şi cei din Jindo nu sunt *totuna*, spuse Shai iritată. Poate am fost înrudiţi cândva, dar suntem complet diferiţi de ei acum.

Granzii... Doar pentru că oamenii aveau trăsături asemănătoare, presupuneau că erau identici. Gaotona aruncă o privire prin cameră, uitându-se la mobilierul delicat, care fusese sculptat şi finisat. Podeaua de marmură cu modele argintate, căminul în care trosnea focul, candelabrul micuţ, un covor elegant care fusese cândva o pătură

găurită, fereastra cu vitralii care sclipea pe peretele din dreapta, luminând pictura murală splendidă...

Singurul lucru care își păstrase forma inițială fusese ușa, solidă, dar fără nimic ieșit din comun. Nu o putuse Falsifica, nu cu sigiliul de sânge aplicat pe ea.

— Îți dai seama că acum ai cea mai bună cameră din întreg palatul, spuse Gaotona.

— Mă îndoiesc, răspunse Shai pufnind. Sunt convinsă că încăperile împăratului sunt cele mai frumoase.

— Sunt cele mai mari, dar nu și cele mai frumoase.

Îngenunche lângă pictură, privind sigiliile de la bază.

— Ai inclus explicații despre cum a fost pictată.

— Pentru a crea o Falsificare realistă, spuse Shai, trebuie să ai abilitatea tehnică pe care vrei să o imiți, cel puțin într-o anumită măsură.

— Ai fi putut deci picta zidul și singură.

— Nu am vopsele.

— Dar ai fi putut. Ai fi putut cere vopsele. Ți le-aș fi dat. În loc de asta, ai creat un Fals.

— Așa sunt eu, spuse Shai, devenind tot mai iritată.

— Așa alegi să fii. Dacă un perete își poate dori să fie o pictură murală, Wan ShaiLu, atunci și *tu* ți-ai putea dori să fii o pictoriță faimoasă.

Ea trânti amprenta pe masă, apoi inspiră adânc de câteva ori.

— Ești repezită, spuse Gaotona. Exact ca el. De fapt, știu deja cum e, fiindcă mi-ai servit-o în mai multe rânduri. Mă întreb dacă... lucrul ăsta pe care-l faci ar putea fi o cale de a-i sensibiliza pe oameni. Să-ți inscripționezi emoțiile într-o amprentă, apoi să-i lași pe alții să *simtă* cum e să fii tu...

— Sună minunat, spuse Shai. Asta dacă Falsificarea sufletelor nu ar fi o teribilă ofensă adusă naturii.

— Dacă n-ar fi.

— Dacă poți citi amprentele acelea, înseamnă că ai început într-adevăr să te pricepi foarte bine, spuse Shai, schimbând subiectul în mod intenționat. Mai că-mi vine să cred că ai trișat.

— De fapt...

Shai își reveni, înghițindu-și furia, acum că trecuse de momentul critic. Ce se petrecea?

Placid, Gaotona vârî o mână în buzunarul adânc al robei sale și scoase o cutie de lemn. Era cea în care-și ținea ea comorile, cele cinci Mărci ale Esenței. Acele revizuiri ale sufletului său o puteau schimba, la nevoie, în persoana care *ar fi putut* să fie.

Shai făcu un pas înainte, dar când Gaotona deschise cutia, văzu că amprentele nu se aflau înăuntru.

— Îmi pare rău, spuse el. Dar cred că să ți le dau acum ar fi... prostesc din partea mea. Mi se pare că oricare dintre ele te-ar putea elibera din captivitate într-o secundă.

— De fapt, doar două dintre ele ar putea face asta, spuse Shai cu amărăciune, simțind cum îi zvâcnesc degetele.

Amprentele acelea reprezentau peste opt ani de muncă, începută imediat după ce-și încheiase ucenicia.

— Hmm... da, spuse Gaotona.

În cutiuță se aflau plăcuțe de metal inscripționate cu amprentele mai mici, separate, care constituiau schițele pentru revizuirea sufletului ei.

— Asta, cred?

Ridică o plăcuță.

— Shaizan. În traducere... Shai a Pumnului? Dacă te-ai amprenta, te-ar transforma într-un războinic?

— Da, spuse Shai.

Îi studiase deci Mărcile Esenței. Așa ajunsese să se priceapă atât de bine la citirea amprentelor ei.

— Înțeleg cel mult a zecea parte din ce e inscripționat aici, spuse Gaotona. Ce descopăr mi se pare impresionant. Cred că ți-a luat ani întregi să pui totul la cale.

— Sunt... valoroase pentru mine, spuse Shai, forțându-se să se așeze la masa de lucru și să nu rămână cu privirea fixată asupra plăcuțelor.

Dacă ar fi putut scăpa cu acelea, i-ar fi fost ușor să mestereasc o amprentă nouă. Tot i-ar fi luat câteva săptămâni, însă cea mai mare parte a muncii sale n-ar fi fost pierdută. Dar dacă plăcuțele acelea erau distruse...

Gaotona se așeză pe scaunul său obișnuit, privind plăcuțele cu nonșalanță. Dacă ar fi fost vorba despre altcineva, ar fi intuit o amenințare tacită: „Uite ce țin în mână, uite ce ți-aș putea face!" Din partea lui însă nu simțea asta. Era cu adevărat curios. Sau nu? Ca de fiecare dată, Shai nu-și putu controla instinctele. Oricât de bună era, cineva o putea depăși. Așa cum o avertizase unchiul Won. Era posibil ca Gaotona să o tragă pe sfoară în tot acest timp? Simțea că ar trebui să se încreadă în ceea ce intuia în legătură cu el. Dar dacă se înșela, era un dezastru.

„Ar putea fi oricum", se gândi ea. „Ar fi trebuit să fugi acum câteva zile."

— Te transformă într-un soldat, dacă înțeleg bine, spuse Gaotona, punând plăcuța deoparte. Iar aceasta, la fel. Într-un om al pădurii, într-un supraviețuitor. Aceea pare foarte versatilă. Impresionant. Iar aici avem un învățat. Dar de ce? Ești deja unul.

— Nicio femeie nu le poate ști pe toate, spuse Shai. N-ai destul timp pentru studiu. Dacă aplic Marca aceea,

pot dintr-odată să vorbesc o grămadă de limbi, de la Fen la Mulla'dil – chiar și câteva din Sycla. Cunosc zeci de culturi diferite și știu cum să mă descurc în mijlocul lor. Știu matematică, cunosc științele exacte și principalele facțiuni politice ale lumii.

— A, spuse Gaotona.

„Dă-mi-le", se gândi ea.

— Dar asta? întrebă Gaotona. Un cerșetor? De ce ți-ai dori să fii emaciată, și... asta arată că o să-ți cadă aproape tot părul și că ți se va rida pielea?

— Îmi schimbă înfățișarea, spuse Shai. Drastic. Acest lucru e folositor.

Nu preciză că, sub aspectul acela, știa să se descurce pe străzi și să supraviețuiască în lumea ascunsă a orașului. Atunci când nu purta acel sigiliu se pricepea destul de bine să spargă lacăte, însă cu el era de neoprit. Cu amprenta aceea ar fi reușit probabil să se strecoare pe fereastra micuță – Marca îi rescria trecutul, oferindu-i ani de experiență în contorsionism – și să coboare cele cinci etaje spre libertate.

— Ar fi trebuit să-mi dau seama, spuse Gaotona.

Ridică ultima plăcuță.

— Ne mai rămâne aceasta. Cea mai uimitoare dintre toate.

Shai nu răspunse.

— Gătit, spuse el. Muncă la fermă, cusut. O altă identitate, presupun. Ca să imiți o persoană mai simplă?

— Da.

Gaotona dădu din cap, punând jos plăcuța. „Sinceritate. Trebuie să-mi vadă sinceritatea. Nu poate fi simulată."

— Nu, spuse ea oftând.

El o privi.

— E... portița mea de scăpare, spuse ea. N-o s-o folosesc. E acolo, dacă aș dori.

— Portița de scăpare?

— Dacă am s-o folosesc vreodată, spuse Shai, va scrie peste anii mei de Falsificatoare. Voi uita cum se face chiar și cea mai simplă dintre amprente. Voi uita că am ucenicit vreodată ca Falsificatoare. Voi deveni un om obișnuit.

— Și îți dorești asta?

— Nu.

Pauză.

— Da. Poate. O parte din mine o dorește.

Era atât de greu să fii sincer... Dar uneori era singura cale.

Erau momente când visa la viața aceea simplă, în felul acela morbid în care cineva aflat pe marginea unei stânci se întreabă cum ar fi dacă ar sări. Tentația este acolo, chiar dacă e ridicolă. O viață normală. Fără ascunzișuri, fără minciuni. Îi plăcea ceea ce făcea. Adora pericolul, reușitele, miracolul. Dar uneori... prinsă într-o celulă sau alergând să-și scape viața... uneori visa la altceva.

— Mătușa și unchiul tău...? se interesă el. Unchiul Won și mătușa Sol apar în revizuirea asta. Am citit aici.

— Sunt falși, șopti Shai.

— Dar îi citezi tot timpul.

Ea închise strâns ochii.

— Bănuiesc, spuse Gaotona, că o viață plină de minciuni are drept rezultat un amestec de lucruri reale și false. Dacă dacă ai folosi amprenta aceasta, în mod sigur n-ai uita tot. Cum ai putea să nu te păcălești chiar pe tine?

— Ar fi cel mai mare Fals dintre toate, spuse Shai. Unul care să mă păcălească până și pe mine. Acolo e înscrisă credința că, dacă n-aș aplica amprenta aceea în

fiecare dimineață, aș muri. Include istoricul bolii, vizitarea unui... resigilator, cum le spuneți voi. Un vindecător care lucrează cu amprente ale sufletului. De la ei, sinele meu fals a primit un remediu, unul pe care trebuie să-l aplic în fiecare dimineață. Mătușa Sol și unchiul Won mi-ar trimite scrisori. Asta face parte din șarada concepută pentru a mă păcăli chiar pe mine însumi. Le-am scris deja. Sunt sute, și, înainte să folosesc Marca Esenței asupra mea, aș plăti bani buni unui serviciu de curierat ca să mi le livreze periodic.

— Dar dacă ai încerca să-i vizitezi? întrebă Gaotona. Să-ți amintești de copilărie...

— Totul e inclus în plăcuță. Îmi va fi teamă să călătoresc. Este ceva adevăr în asta, căci în tinerețe chiar îmi era teamă să-mi părăsesc satul. Odată Marca aplicată, mă voi ține departe de orașe. Îmi voi închipui că e prea periculos să călătoresc pentru a-mi vizita rudele. Dar nu contează. N-o s-o folosesc niciodată.

Amprenta aceea ar fi însemnat că ea nu mai exista. Ar fi uitat ultimii douăzeci de ani, întorcându-se la momentul când avea opt ani și începuse să se intereseze despre cum deveneai Falsificator. Ar deveni cineva complet diferit. Niciuna dintre celelalte Mărci ale Esenței nu reușea asta. Rescriau o parte din trecutul ei fără s-o facă să uite cine era, de fapt. Nu și ultima. Aceea era definitivă. O înspăimânta.

— Ai muncit mult la un lucru pe care nu-l vei folosi niciodată... comentă Gaotona.

— Uneori, așa e viața.

Gaotona clătină din cap.

— Am fost angajată să distrug tabloul! izbucni Shai.

Nu era sigură ce o făcuse să spună asta. Trebuia să fie sinceră cu Gaotona, pentru că altfel planul ei n-ar fi mers, dar el nu avea nevoie de informația asta. Sau poate că da?

Gaotona ridică privirea.

— ShuXen m-a angajat să distrug tabloul Fravei, spuse Shai. De aceea am ars capodopera și nu am scos-o din galerie.

— ShuXen? Dar este... este artistul care a creat-o! De ce te-ar fi angajat *el* să-i distrugi una dintre opere?

— Fiindcă detestă imperiul, spuse Shai. A pictat piesa aceea pentru o femeie iubită. Copiii ei au oferit tabloul imperiului, în dar. ShuXen este acum bătrân și orb. Abia mai poate să se miște. Nu a vrut să intre în mormânt știind că una dintre lucrările sale servea la glorificarea Imperiului Rozei. M-a implorat să o ard.

Gaotona părea stupefiat. O privea, parcă încercând să-i pătrundă în suflet. Shai nu știa de ce s-ar mai fi obosit: prin conversația aceea se dezvăluise deja pe de-a-ntregul.

— Un maestru de asemenea calibru este greu de imitat, spuse Shai, mai ales când nu ai la dispoziție originalul. Dacă te gândești mai bine, o să-ți dai seama că aveam nevoie de ajutorul lui pentru a crea falsurile acelea. M-a lăsat să am acces la studiile și conceptele lui. Mi-a spus cum a procedat ca să picteze tabloul. M-a învățat să folosesc pensula.

— De ce nu i l-ai adus, pur și simplu?

— E pe moarte, spuse Shai. Pentru el, posesia unui lucru nu mai are niciun sens. Tabloul a fost pictat pentru o iubită. Ea s-a prăpădit, așa că el a simțit că tabloul trebuie s-o urmeze.

— O comoară inestimabilă... spuse Gaotona. Dispărută dintr-un orgoliu stupid!

— Era lucrarea *lui*!

— Nu mai era, spuse Gaotona. Le aparținea tuturor celor care o priveau. N-ar fi trebuit să accepți. Să distrugi o operă de artă ca asta nu e *niciodată* corect.

Ezită.

— Totuși, cred că înțeleg. Gestul tău are o oarecare noblețe. Scopul pe care-l urmăreai era Sceptrul Lunii. Să te expui pentru a distruge tabloul a fost periculos.

— ShuXen mi-a fost mentor în pictură pe când eram tânără, spuse ea. Nu l-am putut refuza.

Gaotona nu păru să fie de acord, dar parcă o înțelegea. Pe toate nopțile, cât de expusă se simțea! „E important să fac asta", își spuse. „Și poate..."

Dar nu își primi înapoi plăcuțele. Nici nu se așteptase, nu acum. Nu până la încheierea înțelegerii – o înțelegere al cărei final era sigură că nu-l va prinde dacă nu va evada.

Se ocupaseră de ultima serie de amprente noi. Fiecare dintre acestea prinse pentru cel puțin un minut, așa cum fusese aproape sigură că se va întâmpla. Acum avea viziunea, esența sufletului, așa cum urma să fie în final. Odată terminată a șasea amprentă a zilei, Gaotona o așteptă pe următoarea.

— Asta a fost, spuse Shai.

— Asta-i tot pentru astăzi?

— Pentru totdeauna, spuse Shai, punând deoparte ultimele amprente.

— Ai terminat? întrebă Gaotona, ridicându-se. Cu aproape o lună mai devreme! Asta e...

— *Nu* am terminat, spuse Shai. Urmează partea cea mai dificilă. Trebuie să cioplesc cele câteva sute de

amprente în cele mai mici detalii, să le unesc și să creez o amprentă-pârghie. Până acum am pregătit vopselele, am creat culoarea și am făcut cercetări. Acum trebuie să pun totul cap la cap. Ultima dată când am făcut asta mi-a luat aproape cinci luni.

— Iar tu mai ai doar douăzeci și patru de zile.

— Mai am doar douăzeci și patru de zile, confirmă Shai, dar simți imediat o împunsătură de vinovăție.

*Trebuia* să fugă, și încă repede. Nu putea aștepta să termine proiectul.

— Atunci te las să lucrezi, spuse Gaotona ridicându-se și așezându-și la loc mâneca.

# Ziua a optzeci și cincea

„Da", își spuse Shai, stând pe marginea patului și scotocind prin maldărul de hârtii de acolo. Masa nu-i mai ajungea. Întinsese bine așternuturile și își transformase patul într-un loc în care să-și pună lucrurile. „Da, prima lui iubire era din cartea de povești". De aceea... părul roșcat al Kurshinei... dar ar fi ceva subconștient. N-ar avea cum să știe. Ascuns adânc, prin urmare. Cum de îi scăpase? Nu era nici pe departe atât de aproape cum crezuse! Nu mai avea timp!

Shai adăugă ceea ce descoperise la sigiliul la care lucra, cel care combina feluritele laturi ale înclinațiilor și experiențelor romantice ale lui Ashravan. Inclusese totul: situațiile jenante, rușinoase, glorioase. Tot ce putuse descoperi și ceva pe deasupra, riscuri calculate care să umple sufletul. O întâlnire marcată de un flirt cu o femeie al cărei nume Ashravan nu și-l amintea. Pasiuni trecătoare. O aventură aproape împlinită cu o femeie acum moartă.

Pentru Shai, aceasta era partea cea mai dificil de imitat a sufletului, fiindcă era și cea mai intimă. Puține lucruri făcute de un împărat erau cu adevărat secrete, dar Ashravan nu fusese întotdeauna împărat.

Trebuia să extrapoleze, altfel lăsa sufletul gol, lipsit de pasiune.

Atât de intim, atât de *puternic*. Căutând aceste detalii, se simțea foarte aproape de Ashravan. Nu ca un voyeur. Ajunsese o parte din el.

Acum ținea două jurnale. Însemnările oficiale arătau că întârziase teribil de mult. Acel jurnal omitea anumite detalii. Celălalt era cel real, deghizat într-un morman inutil de notițe, aleatorii și răzlețe. Rămăsese cu adevărat în urmă, însă nu într-atât pe cât sugera documentația oficială. Spera ca subterfugiul să-i mai ofere câteva zile în plus înainte ca Frava să lovească.

Căutând o însemnare, Shai dădu peste una dintre listele cu planuri de evadare. Ezită. „Mai întâi, ocupă-te de sigiliul de pe ușă", spunea aceasta, în limbaj încifrat. „Apoi fă gărzile să tacă. După aceea, recuperează-ți Mărcile Esenței, dacă e posibil. Evadează. Fugi din oraș."

Scrisese alte notițe despre realizarea fiecărei etape. Nu ignora evadarea – nu total.

Planurile sale erau bune, dar încercarea disperată de a termina sufletul îi acapara aproape toată atenția. „Încă o săptămână", își spuse ea. „Dacă mai am o săptămână, o să termin cu cinci zile înainte de termen. Apoi pot fugi."

# Ziua a nouăzeci și șaptea

— Bună, spuse Hurli, aplecându-se. Ce-i asta?

Hurli era un Sfărâmător vânjos, care încerca să își ascundă inteligența. Asta îl ajuta să câștige la cărți. Avea doi copii – două fete care nu împliniseră încă cinci ani –, dar se vedea și cu una dintre femeile din gardă. Hurli își dorea în secret să fie tâmplar, la fel ca tatăl său. Și ar fi fost îngrozit să afle câte știa Shai despre el.

Ridică foaia de hârtie pe care o găsise pe jos. Pecetluitorul cu Sânge tocmai ieșise. Era dimineața celei de-a nouăzeci și șasea zile de captivitate a lui Shai, iar ea hotărâse să-și pună planul în aplicare. *Trebuia* să scape.

Sigiliul împăratului nu era încă gata. *Nu mai avea mult.* Încă o noapte de lucru, și avea să-l termine. Planul ei cerea oricum să aștepte încă o noapte.

— Cred că Degete-Lipicioase a scăpat-o, spuse Yil apropiindu-se.

Ea era de gardă împreună cu Hurli în dimineața aceea.

— Ce este? întrebă Shai de la masa de lucru.

— O scrisoare, mormăi Hurli.

Ambele gărzi citeau în tăcere. Sfărâmătorii de la palat știau cu toții să citească. Era o cerință obligatorie pentru orice slujbaș imperial având cel puțin gradul doi.

Shai rămase tăcută, încordată. Se străduia să respire calm în timp ce își bea ceaiul cu lămâie. Își impuse să se

relaxeze, chiar dacă acesta era ultimul lucru pe care şi-l dorea. Shai cunoştea cuprinsul scrisorii pe de rost. În fond, ea o scrisese, apoi o scăpase pe ascuns în spatele Pecetluitorului cu Sânge, când acesta ieşise în grabă, cu câteva minute înainte.

„Dragă frate", spunea scrisoarea. „Aproape că mi-am încheiat misiunea aici, iar averea pe care am strâns-o va rivaliza şi cu cea a lui Azalec, după ce s-a întors din Provinciile Sudice. Prizonierul pe care-l păzesc nu merită efortul, dar cine sunt eu să pun la îndoială judecata oamenilor care mă plătesc cu mult prea mult?

Mă voi întoarce în curând la tine. Sunt mândru să-ţi spun că a doua misiune a fost un succes. Am descoperit câţiva războinici capabili şi am adunat suficiente mostre de la ei. Păr, unghii şi câteva lucruri personale cărora nu le vor simţi lipsa. Sunt convins că vom avea propriile gărzi personale în curând."

Şi continua astfel, iar scrisul acoperea ambele părţi ale foii, pentru a nu părea suspect. Shai presărase multe informaţii despre palat, incluzând lucruri pe care alţii ar fi presupus că ea nu le ştie, spre deosebire de Pecetluitorul cu Sânge.

Shai îşi făcea griji că scrisoarea fusese prea directă. Oare gărzile o vor considera un fals evident?

— Acel KuNuKam... şopti Yil, folosind un cuvânt din dialectul lor.

Acesta se traducea, în linii mari, prin expresia „om cu anus în loc de gură".

— Acel KuNuKam imperial...!

Părea convinsă că scrisoarea era trimisă chiar de la el. Pentru soldaţi, subtilitatea putea fi o risipă.

— Pot să văd? întrebă Shai.

Hurli i-o întinse.

— Oare spune ce cred eu? întrebă soldatul. A strâns... *chestii* de la noi?

— Poate nu se referă la Sfărâmători, spuse Shai după ce termină de citit scrisoarea. Nu precizează.

— De ce să vrea păr? întrebă Yil. Şi unghii?

— Pot să facă tot felul de lucruri dacă au părţi din tine, spuse Hurli, apoi blestemă iar. Doar vezi ce face în fiecare zi la uşă, cu sângele lui Shai.

— Nu ştiu cât de multe poate să facă folosind păr sau unghii, spuse Shai, sceptică. Asta-i lăudăroşenie. Sângele trebuie să fie proaspăt şi să nu fie mai vechi de o zi ca să aibă efect în amprente. Se laudă în faţa fratelui său, asta-i tot.

— N-ar trebui să facă asta, spuse Hurli.

— Eu nu mi-aş face griji, spuse Shai.

Cei doi făcură un schimb de priviri. În câteva minute se schimbă garda, iar Hurli şi Yil plecară, vorbind nedesluşit între ei. Scrisoarea era îndesată în buzunarul lui Hurli. Nu aveau să-i facă prea mult rău Pecetluitorului cu Sânge, ci doar să-l ameninţe.

Acesta, se ştie, frecventa ceainăriile din zonă în fiecare seară. Aproape că îi părea rău pentru el. Dedusese că, dacă primea veşti de acasă, era punctual. Uneori, părea încântat. Când nu primea veşti, bea. În acea dimineaţă, păruse trist. Nu mai primise veşti de ceva vreme.

Ce avea să i se întâmple în acea seară nu urma să-i facă mai bună ziua următoare. Da, Shai aproape că îl compătimea, dar apoi îşi aminti de sigiliul de pe uşă şi de bandajul pe care şi-l legase pe braţ în acea zi, după ce-i luase sânge.

Odată încheiată schimbarea gărzii, Shai inspiră adânc, apoi se cufundă iar în muncă. Diseară. Diseară va termina.

# Ziua a nouăzeci și opta

Shai stătea în genunchi pe podea, printre pagini împrăștiate, acoperite cu un scris mărunt sau cu schițe ale sigiliilor. În spatele ei, dimineața își deschidea ochii, iar lumina soarelui se strecura prin vitraliile ferestrei, îmbrăcând camera în purpuriu, albastru și violet.

O singură amprentă a sufletului, cioplită din piatră șlefuită, era așezată cu fața în jos pe o plăcuță metalică. Piatra sufletului arăta precum calcarul sau vreo altă rocă cu granulație fină, însă avea mici porțiuni roșii, ca și cum ar fi fost pătată cu picături de sânge.

Shai clipi din ochii obosiți. Chiar avea să încerce să evadeze? Dormise... cât? Patru ore, în ultimele trei zile?

Cu siguranță, evadarea putea aștepta. Cu siguranță, se putea odihni, măcar azi.

„Dacă mă odihnesc, n-am să mă mai trezesc", își spuse ea impasibilă.

Rămase pe loc, în genunchi. Amprenta aceea i se părea cel mai frumos lucru văzut vreodată. Strămoșii săi veneraseră roci căzute din cer pe timp de noapte. Sufletele zeilor răpuși, așa fuseseră numite. Meșteri pricepuți le cioplisera ca să scoată la iveală forma aceea. Cândva, lui Shai i se păruse o absurditate. De ce să venerezi un lucru care fusese creat chiar de tine?

Îngenuncheată în fața capodoperei sale, ea înțelese. Se simțea ca și cum s-ar fi transpus în acea amprentă. Comprimase doi ani de strădanii în trei luni, încununate cu o noapte de șlefuire disperată. În acea noapte modificase notițele și sufletul însuși. Făcuse schimbări drastice. Încă nu știa dacă asta se întâmplase din cauza măreței viziuni finale asupra întregului proiect... sau dacă acele schimbări fuseseră de fapt idei greșite, cauzate de oboseală și amăgire.

Nu avea să știe până când amprenta nu era folosită.

— Acum e... e gata? întrebă unul dintre soldați.

Amândoi se mutaseră în capătul îndepărtat al încăperii, ca să stea lângă cămin și să-i lase spațiu pe podea. Își amintea doar vag că dăduse mobila deoparte. Își petrecuse o vreme trăgând mormane de foi de sub pat, apoi se târâse dedesubt ca să le găsească pe toate.

Era gata? Shai încuviință.

— Ce este? întrebă soldatul.

„Pe toate nopțile!" se gândi ea. „Chiar așa. Ei nici măcar nu știu ce e."

Gărzile obișnuite plecau în fiecare zi, în timp ce ea discuta cu Gaotona. Probabil că sărmanii Sfărâmători s-ar fi trezit puși să păzească cine știe ce fortăreață îndepărtată a imperiului, pentru tot restul vieții – trecătorile care duceau către îndepărtata Peninsulă Teoică, eventual. Aveau să fie măturați discret sub preș, ca să nu dezvăluie, nici măcar din întâmplare, ce se petrecuse acolo.

— Întrebați-l pe Gaotona, dacă vreți să știți, spuse Shai încet. Eu nu am voie să spun.

Ridică respectuos amprenta, apoi o așeză, împreună cu plăcuța ei, într-o cutie pregătită deja. Amprenta se odihnea pe catifea roșie, iar plăcuța, de forma unui

medalion mare și subțire, se afla într-o nișă de sub capac. Închise capacul, apoi scoase o a doua cutie, ceva mai mare. În interior se aflau cinci sigilii, cioplite și pregătite pentru evadare. Dacă aceasta i-ar fi reușit. Folosise deja două dintre ele.

Dacă ar fi putut dormi câteva ore. Doar câteva...

„Nu. Oricum nu pot folosi patul."

Dar să se ghemuiască pe podea părea minunat.

Ușa începu să se deschidă. Shai trecu printr-un scurt moment de panică. Era Pecetluitorul cu Sânge? Ar fi trebuit să se afle în pat acum, după ce avusese de-a face cu Sfărâmătorii și băuse până căzuse lat!

Dacă venea, n-ar fi avut nicio șansă să evadeze azi. Ar fi putut să doarmă. Oare Hurli și Yil nu-l bruscaseră? Shai era sigură că le citise corect intențiile și...

...și, în oboseala ei, își dădu seama că trăsese concluzii pripite. Ușa se deschise complet și cineva intră, dar nu era Pecetluitorul cu Sânge.

Era căpitanul Zu.

— Afară! se răsti el la cei doi soldați.

Ei se grăbiră să execute ordinul.

— De fapt, continuă Zu, sunteți liberi. Stau eu de pază până la schimbarea turei.

Cei doi salutară și plecară. Shai se simți ca un elan rănit, care fusese abandonat de turmă. Ușa se închise, iar Zu se întoarse lent, fără grabă, ca să o înfrunte.

— Amprenta nu e gata, minți Shai. Așa că poți...

— Nu trebuie să fie gata, spuse Zu, zâmbind larg cu buzele lui groase. Cred că ți-am promis un lucru acum câteva luni, hoață! Avem o... datorie de reglat.

Camera era slab luminată, fiindcă lampa strălucea slab și abia ce se crăpase de ziuă. Shai se dădu înapoi din

calea lui, revizuindu-şi rapid planurile. Nu aşa trebuia să fie. Nu se putea lupta cu Zu.

Buzele continuară să i se mişte, pentru a-l ţine ocupat, dar şi pentru a juca un rol pe care şi-l asumase din mers.

— Când o să afle Frava că ai venit aici, spuse Shai, o să se înfurie.

Zu îşi scoase sabia.

— Pe toate nopţile! exclamă Shai dându-se înapoi, spre pat. Zu, nu ai de ce să faci asta. Nu *poţi* face asta. Trebuie să termin lucrarea.

— O va termina altcineva, spuse Zu batjocoritor. Frava are un alt Falsificator. Te crezi atât de deşteaptă... Probabil că ai plănuit o evadare magnifică pentru mâine. De data asta, noi lovim primii. Nu te aşteptai la *asta*, nu-i aşa, mincinoaso? O să-mi facă plăcere să te ucid. O să-mi facă mare plăcere.

Atacă, iar vârful sabiei se agăţă în bluza ei şi i-o sfâşie într-o parte. Shai sări, strigând după ajutor. Îşi juca încă rolul, dar avea de ce să se prefacă. Inima îi bătea cu putere, era cuprinsă de panică. Înconjură în pripă patul, astfel încât acesta să se afle între ea şi Zu.

Bărbatul zâmbi larg şi se năpusti asupra ei, sărind în patul care se prăbuşi instantaneu. Noaptea, în timp ce se târa pe sub el ca să-şi găsească notiţele, Shai Falsificase cadrul din lemn astfel încât să se şubrezească foarte tare din cauza insectelor. Era foarte fragil. Tăiase salteaua pe dedesubt, în fâşii late.

Zu abia apucă să strige când patul se rupse complet, prăbuşindu-se în hăul pe care ea îl deschisese în podea. Stricăciunile pe care apa le provocase în cameră şi mucegaiul pe care-l simţise de când intrase pentru prima dată fuseseră cheia. Conform rapoartelor, bârnele

de lemn de deasupra ar fi putrezit, iar tavanul ar fi căzut dacă ei n-ar fi localizat rapid scurgerea, așa cum, de fapt, se întâmplase. Un Fals simplu, foarte plauzibil, conceput astfel încât podeaua *să cadă cu adevărat*.

Zu se prăbuși în cămara goală aflată cu un etaj mai jos. Shai rămase nemișcată, gâfâind, apoi privi în hău. Omul zăcea printre rămășițele rupte ale patului, umplutură de saltea sau bucăți de perne. Avea să supraviețuiască, probabil – pregătise capcana pentru unul dintre soldații obișnuiți, la care ținea. „Nu-i tocmai cum am plănuit, dar merge", își zise ea.

Se repezi la masă și-și adună lucrurile. Cutia cu amprente, sufletul împăratului, ceva mai multă piatră a sufletului și cerneală. Luă și cele două jurnale care explicau până la cele mai mici detalii amprentele create – cel oficial și cel real.

Trecând pe lângă șemineu, îl aruncă pe cel oficial înăuntru. Apoi se opri în fața ușii, numărându-și bătăile inimii.

Chinuită de suferință, privi însemnul Pecetluitorului cu Sânge, care pulsa. În sfârșit, după câteva minute de tortură, sigiliul de pe ușă mai clipi o dată și... dispăru. Pecetluitorul cu Sânge nu revenise la timp ca să-l înnoiască.

Libertate!

Shai țâșni pe coridor, abandonându-și locuința din ultimele trei luni – o cameră împodobită acum cu aur și argint. Coridorul fusese atât de aproape, însă părea o altă lume. Apăsă cea de-a treia amprentă pregătită pe bluza încheiată cu nasturi, preschimbând-o într-una de-a servitorilor palatului, cu emblema oficială brodată în partea stângă.

Avea puțin timp la dispoziție pentru următoarea mișcare. În curând, fie avea să ajungă în cameră Pecetluitorul cu Sânge, avea să se trezească fie Zu, fie aveau să ajungă gărzile, pentru schimbul de tură. Shai voia să o ia la fugă pe coridor, ca să ajungă la grajduri.

Dar nu o făcu. Dacă ar fi alergat, ar fi însemnat ori că era vinovată de ceva, ori că avea o sarcină importantă. Fiecare se putea reține ușor. Preferă să meargă întins, cu expresia uneia care știe ce face și nu trebuie întreruptă.

Ajunse curând în zonele mai des folosite ale enormului palat. Nimeni nu o opri. La o intersecție acoperită de covoare se opri singură. Spre dreapta, în capătul unui coridor lung, se afla intrarea în camerele împăratului. Sigiliul pe care-l purta în mâna dreaptă, așezat în cutie, pe o pernuță, păru să i se miște între degete. De ce nu-l lăsase în cameră, astfel încât să fie găsit de Gaotona? Arbitrii aveau s-o vâneze cu mai puțin zel dacă aveau amprenta.

Ar fi putut s-o lase acolo, pe coridorul acela decorat cu portrete ale vechilor stăpânitori și plin de urne Falsificate din ere străvechi. Nu. Îl luase cu ea dintr-un motiv anume. Își pregătise uneltele pentru a pătrunde în camerele împăratului. Știuse mereu că asta avea să facă.

Dacă pleca acum, nu avea să știe niciodată cu adevărat dacă sigiliul funcționase. Ar fi fost ca și cum ar fi construit o casă și n-ar fi intrat niciodată în ea. Ca și cum ar fi făurit o sabie și n-ar fi încercat-o niciodată. Ca și cum ar fi meșterit o piesă de mare artă și apoi ar fi încuiat-o ca să nu fie văzută niciodată.

Shai porni pe coridorul cel lung. De îndată ce nu mai văzu pe nimeni, se îndreptă spre una dintre acele urne oribile și-i rupse sigiliul de pe fund. Urna se transformă din nou în versiunea ei din lut simplu. Avu suficient timp să

afle exact unde și de către cine fuseseră meșterite urnele. A patra amprentă pregătită transformă urna într-o imitație a unei oale de noapte aurite. Shai merse cu pași mari pe coridor către camerele împăratului, apoi făcu un semn din cap câte gărzi, cu oala sub braț.

— Nu te recunosc, spuse un soldat.

Nici ea nu îi recunoștea chipul plin de cicatrice și privirea bănuitoare. Așa cum se așteptase, soldații care o păzeau pe ea fuseseră ținuți departe de ceilalți ca să nu poată discuta despre îndatoririle lor.

— A, spuse Shai cu un aer stângaci. Îmi pare rău, Înălțimea Ta. Mi s-a spus să fac asta abia azi-dimineață.

Roși, scoțând din buzunar un pătrățel de hârtie groasă, cu sigiliul și semnătura lui Gaotona. Le falsificase pe ambele pe calea clasică. Îi fusese de ajutor faptul că ea însăși îi spusese cum să fie păzite camerele împăratului.

Înaintă fără probleme. Următoarele trei încăperi erau pustii. Dincolo de ele se afla o ușă încuiată. Trebui să Falsifice lemnul ușii și să-l schimbe cu unul mâncat de cari, utilizând aceeași amprentă pe care o folosise pentru patul ei. Nu dură mult. Câteva secunde fură de ajuns ca să deschidă ușa.

Înăuntru descoperi dormitorul împăratului. Era același loc în care fusese dusă în prima zi, când i se oferise șansa aceasta. Camera era goală, cu excepția patului în care zăcea el. Era treaz, însă privea în gol către tavan.

Camera era tăcută. Mirosea... parcă prea a curat. Era prea albă. Ca o pânză nepictată.

Shai se apropie de marginea patului. Ashravan nu o privi. Ochii nu i se mișcară. Ea își așeză degetele pe umărul lui. Avea un chip plăcut, deși era cu vreo cincisprezece

ani mai în vârstă decât ea. Asta nu era mult pentru un grand. Ei trăiau mai mult decât ceilalți.

Împăratul avea un chip puternic, în ciuda suferinței îndelungate. Păr auriu, o bărbie fermă, un nas proeminent – trăsăturile îi erau atât de diferite de ale celor din poporul lui Shai.

— Îți cunosc sufletul, spuse ea încet. Îl cunosc mai bine decât l-ai cunoscut tu vreodată.

Încă nu se alarmă nimeni. Shai se aștepta ca asta să se întâmple în orice moment, dar îngenunche lângă pat.

— Mi-aș dori să te pot cunoaște. Nu sufletul tău, ci pe tine. Am citit despre tine. Ți-am citit în suflet. Ți l-am reconstruit cât de bine am putut. Dar nu-i la fel. Nu e ca atunci când cunoști pe cineva, nu? Înseamnă să știi anumite lucruri *despre* cineva.

Se auzise oare un strigăt afară, departe, dintr-o altă zonă a palatului?

— Nu-ți cer prea multe, spuse ea încet. Doar să trăiești. *Să fii*. Eu am făcut ce m-am priceput. E destul.

Inspiră adânc, apoi deschise cutia și scoase afară Marca Esenței. O înmuie în cerneală, apoi îi sufleca mâneca și îi dezgoli brațul.

Ezită, apoi apăsă amprenta. Aceasta atinse carnea și rămase înțepenită un moment, așa cum făceau mereu amprentele. Pielea și mușchii nu cedară decât o secundă mai târziu, când amprenta se *adânci* cu câțiva milimetri. Răsuci amprenta, blocând-o, și o retrase. Sigiliul roșu strălucea ușor.

Ashravan clipi.

Shai se ridică și se dădu înapoi, iar el se așeză în capul oaselor și privi în jur. Shai număra în gând.

— Camerele mele... spuse Ashravan. Ce s-a întâmplat? A fost un atac. Am fost... am fost rănit. Ah, mamă a luminilor! Kurshina! E moartă!

Pe chip i se întipări durerea, dar şi-o ascunse imediat. Era împărat. Poate că avea o fire pasională, însă câtă vreme nu era furios, se pricepea să ascundă ce simţea. Se întoarse spre ea, iar ochii săi vii, ochi care *vedeau*, se concentrară asupra ei.

— Tu cine eşti?

— Sunt un fel de chirurg, spuse Shai. Aţi fost rănit grav. Eu v-am vindecat. Dar ce am folosit ca să o fac este considerat... nedemn de către unii reprezentanţi ai culturii voastre.

— Eşti o resigilatoare, spuse el. O... Falsificatoare?

— Într-un fel, spuse Shai.

Avea să o creadă, fiindcă voia să o creadă.

— A fost o resigilare dificilă. Va trebui să fiţi amprentat în fiecare zi şi trebuie să purtaţi mereu asupra voastră plăcuţa aceea metalică – cea de forma unui disc, aflată în cutie. Fără ea, veţi muri.

— Dă-mi-o! spuse el, întinzând mâna.

Ea ezită. Nu ştia de ce.

— Dă-mi-o! repetă el poruncitor.

Shai îi aşeză amprenta în palmă.

— Să nu spuneţi nimănui ce s-a întâmplat aici, îl sfătui ea. Nici gărzilor, nici servitorilor. Doar arbitrii voştri ştiu ce am făcut.

Strigătele de afară răsunară mai puternic. Ashravan privi într-acolo.

— Dacă nu trebuie să ştie nimeni, spuse el, atunci şi tu trebuie să pleci. Părăseşte locul ăsta şi nu te mai întoarce!

Privi amprenta.

— Ar trebui să pun să te ucidă, fiindcă-mi cunoşti secretul.

Acesta era egoismul pe care-l căpătase în anii petrecuţi la palat. Da, pe asta o nimerise.

— Dar n-o veţi face, spuse ea.

— Nu.

Şi iată clemenţa, adânc îngropată.

— Pleacă înainte să mă răzgândesc, spuse el.

Ea făcu un pas spre uşă, apoi îşi verifică ceasul de buzunar – trecuse mai mult de un minut. Amprenta prinsese, cel puţin pe termen scurt. Se întoarse şi îl privi.

— Ce mai aşteptaţi? întrebă el.

— Voiam să arunc o ultimă privire, spuse ea.

El se încruntă. Strigătele se apropiau tot mai mult.

— Du-te! spuse el. Te rog.

Părea să ştie ce era cu strigătele – sau să ghicească.

— Sper să vă descurcaţi mai bine de data asta, spuse Shai.

Apoi fugi.

O vreme, fusese tentată să înscrie în caracterul lui dorinţa de a o proteja. Nu ar fi existat niciun motiv pentru asta, cel puţin nu în ochii lui, şi ar fi putut compromite întregul Fals. În plus, nu credea că el ar fi putut s-o salveze. Până când trecea perioada de doliu, nu-şi putea părăsi camerele şi nu putea vorbi cu nimeni în afara arbitrilor. Ei erau cei care conduceau imperiul în tot acest timp.

Ei erau cei care-l conduceau, de fapt, tot timpul. Nu, o revizie rapidă a sufletului lui Ashravan, ca să o protejeze pe ea, n-ar fi mers. Apropiindu-se de ultima uşă, Shai ridică oala de noapte falsă, apoi ieşi împleticindu-se. La auzul strigătelor din depărtare, icni.

— Pe *mine* mă caută? țipă ea. Pe toate nopțile! N-am vrut! Știu că nu trebuia să-l văd! Știu că-i în izolare, dar am deschis din greșeală ușa!

Gărzile o priviră lung și, în cele din urmă, unul dintre soldați se destinse.

— Nu pe tine te caută. Treci la locul tău și rămâi acolo.

Shai făcu iute o plecăciune și se grăbi să scape. Gărzile n-o cunoșteau aproape deloc, așa că...

Simți un junghi într-o parte. Icni. Durerea fusese asemănătoare cu cea pe care o simțea în fiecare dimineață, când Pecetluitorul cu Sânge amprenta ușa.

Panicată, Shai își pipăi corpul. Tăietura sabiei lui Zu ajunsese la bluza închisă la culoare pe care o purta pe dedesubt! Când își privi degetele, aveau câteva picături de sânge pe ele. O simplă ciupitură, nimic periculos. Nici măcar nu observase tăietura.

Dar vârful sabiei lui Zu... avea sângele ei pe el. Sânge proaspăt. Pecetluitorul cu Sânge îl găsise și începuse vânătoarea. Durerea însemna că încerca să o localizeze și își asmuțea slujitorii asupra ei.

Shai aruncă urna și începu să fugă.

Nici nu se punea problema să stea ascunsă. N-o ajuta cu nimic dacă nu era văzută. Dacă scheletele Pecetluitorului cu Sânge o ajungeau, avea să moară. S-ar fi terminat totul. Trebuia să găsească repede un cal, apoi să lase scheletele în urmă timp de douăzeci și patru de ore, până i se învechea sângele.

Shai începu să alerge pe coridoare. Servitorii o arătau cu degetul. Unii țipară. Aproape că dădu peste un ambasador din sud, îmbrăcat în armura roșie a unui preot. Shai blestemă, ocolindu-l în goană. Ieșirile palatului aveau să

fie deja blocate. Știa asta. Studiase sistemul de pază. Era aproape imposibil să scape.

*„Să ai un plan de rezervă întotdeauna"*, spunea unchiul Won.

Și avea, întotdeauna.

Shai se opri pe coridor dându-și seama, așa cum ar fi trebuit deja, că era inutil să fugă spre ieșiri. Aproape că intrase în panică, având Pecetluitorul cu Sânge pe urmele ei, însă *trebuia* să gândească limpede.

Planuri de rezervă... Al ei părea disperat, însă n-avea altă soluție. Începu să fugă, dând colțul fără să ezite și întorcându-se pe drumul pe care venise.

„Pe toate nopțile, sper să-l fi citit corect!" își spuse ea. „Dacă e în secret un maestru șarlatan care mă depășește în șiretenie, s-a zis cu mine! Ah, Zeule Necunoscut, te rog! Fă ca de data asta să am dreptate!"

Cu inima bătându-i nebunește și uitând pe moment de oboseală, se opri brusc pe coridorul care ducea spre camerele împăratului. Acolo așteptă. Gărzile o priviră, încruntându-se, dar rămaseră pe poziții, cum fuseseră instruite. O somară. Era dificil să nu se miște. Pecetluitorul cu Sânge se apropia tot mai mult, însoțit de slujitorii săi oribili...

— De ce ești aici? întrebă o voce.

Se întoarse. Gaotona se afla pe coridor. Venise pentru a-l vedea mai întâi pe împărat. Ceilalți o căutau pe ea, însă Gaotona venise aici ca să se asigure că împăratul este în siguranță.

Shai se apropie de el, nesigură. „Ăsta trebuie să fie cel mai prost plan de rezervă pe care l-am avut vreodată", își spuse ea.

— A mers, spuse ea încet.

— Ai încercat amprenta? întrebă Gaotona, prinzând-o de braț și aruncând o privire spre gărzi, apoi trăgând-o deoparte, unde nu puteau fi auziți. Dintre toate lucrurile stupide și nebunești, făcute în pripă...

— A *mers*, Gaotona, repetă Shai.

— De ce ai venit la el? De ce nu ai fugit când aveai ocazia?

— Trebuia să știu. *Trebuia.*

Privirile li se întâlniră. El văzu prin ea, în sufletul ei, la fel ca întotdeauna. Pe toate nopțile, ce Falsificator minunat ar fi fost!

— Pecetluitorul cu Sânge ți-a luat urma, zise Gaotona. Și-a chemat... *lucrurile* acelea ca să te prindă.

— Știu.

Gaotona ezită o clipă, apoi scoase o cutie de lemn din buzunarele sale voluminoase. Lui Shai îi sări inima din piept.

Îi întinse cutia, iar ea o luă cu o mână, însă el nu-i dădu drumul.

— Știai că voi veni aici, spuse Gaotona. Știai c-o să le am și că o să ți le dau. Am fost păcălit.

Shai nu spuse nimic.

— Cum ai procedat? întrebă el. Credeam că te-am urmărit cu atenție. Eram *convins* că nu am fost manipulat. Și totuși am alergat aici, știind, într-un fel, că te voi găsi. Și că vei avea nevoie de ele. Încă nu mi-am dat seama, până acum, că era posibil ca tu să fi pus totul la cale.

— Da, te-am manipulat, Gaotona, recunoscu ea. Dar a trebuit s-o fac în cel mai dificil mod posibil.

— Cum?

— Fiind sinceră, răspunse ea.

— Nu poți manipula oamenii prin sinceritate.

— Nu? întrebă Shai. Nu așa ți-ai construit întreaga carieră? N-ai predicat în favoarea onestității, nu i-ai învățat pe oameni la ce să se aștepte de la tine și n-ai așteptat apoi să fie și ei sinceri cu tine?

— Nu e același lucru.

— Nu, spuse ea. Nu este. Dar a fost tot ce-am putut să fac. Tot ce ți-am spus e adevărat, Gaotona. Tabloul pe care l-am distrus, secretele despre viața și dorințele mele... Am fost onestă. Era singura cale de a te atrage de partea mea.

— Eu nu sunt de partea ta, zise el ezitant. Dar nu vreau să fii ucisă, fetițo! Mai ales nu de *lucrurile* acelea. Ia-le! Ia-le și du-te, înainte să mă răzgândesc!

— Îți mulțumesc, șopti ea, strângând cutia la piept.

Scotoci în buzunarul fustei și scoase un jurnal micuț, dar gros.

— Ascunde-l bine! spuse ea. Nu-l arăta nimănui!

El îl luă, nesigur.

— Ce este?

— Adevărul, răspunse ea, apoi se întinse și îl sărută pe obraz. Dacă evadez, îmi voi schimba ultima Marcă a Esenței. Cea pe care nu intenționez să o folosesc vreodată. Voi adăuga la ea – și la amintirile mele – un bunic generos, care mi-a salvat viața. Un om înțelept, plin de compasiune, pe care l-am respectat foarte mult.

— Pleacă, nesăbuito! spuse el.

Avea o lacrimă în colțul ochiului. Dacă n-ar fi fost aproape moartă de frică, Shai s-ar fi simțit mândră. Și rușinată de mândria ei. Așa era ea.

— Ashravan trăiește, spuse ea. Când te gândești la mine, să-ți amintești asta. A *mers*. Pe toate nopțile, a *mers*!

Îl părăsi, țâșnind pe coridor.

Gaotona ascultă cum pleca, dar nu se întoarse s-o privească. Se uită la ușa care ducea spre camerele împăratului. Două gărzi uimite și un coridor spre... ce?

Viitorul Imperiului Rozei.

„Vom fi conduși de cineva care nu-i cu adevărat viu", își spuse el. „Culegeau rodul strădaniilor noastre vrednice de dispreț."

Inspiră adânc și trecu de gărzi, deschizând ușile ca să dea piept cu soarta.

„Doar... să nu fie un monstru."

Shai merse cu pași mari pe coridoarele palatului, ținând cutia cu sigilii. Își rupse cămașa – dând la iveală bluza de bumbac groasă și neagră pe care o purta pe dedesubt – și o vârî în buzunar. Își păstră fusta și colanții. Nu erau foarte diferite de hainele în care ucenicise.

Servitorii fugeau din calea ei. Văzându-i chipul, știau că trebuie să se ferească. Dintr-odată, Shai se simți mai încrezătoare ca oricând.

Își recăpătase sufletul. În întregime.

Fără să se oprească, scoase una dintre Mărcile Esenței. O înmuie în cerneală cu mișcări hotărâte și puse cutia înapoi în buzunarul fustei. Apoi își trânti sigiliul pe bicepsul drept și o fixă, rescriindu-și istoria, amintirile și experiențele. În clipa aceea își aminti ambele istorii. Își aminti cei doi ani petrecuți în izolare, plănuind și

creând o Marcă a Esenței. Își aminti o viață întreagă de Falsificatoare.

În același timp, își aminti de ultimii cincisprezece ani petrecuți în mijlocul poporului Teullu. O adoptaseră și o antrenaseră în artele marțiale.

Două locuri într-unul singur și două vieți într-una singură.

Apoi primele amintiri se destrămară, iar ea deveni Shaizan – numele dat de Teullu. Trupul îi deveni mai musculos și mai dur. Trupul unei luptătoare. Își scoase ochelarii. Ochii i se vindecaseră cu mult timp în urmă și nu mai avea nevoie de ei.

Fusese dificil să primească încuviințarea de-a participa la antrenamentele poporului Teullu. Nu le plăceau străinii. Fuseseră cât pe-aci s-o ucidă, în zeci de rânduri, timp de un an. Dar reușise.

Își pierdu toate cunoștințele despre crearea amprentelor și orice înclinație către studiu. Era tot ea și își amintea trecutul apropiat – cum fusese capturată și forțată să rămână închisă în celulă. Păstra cunoștințele logice despre ce făcuse amprentându-și brațul și știa că viața pe care și-o amintea acum era falsă.

Dar nu *simțea* că era falsă. Amprenta îi ardea brațul, iar ea deveni acea versiune a eului propriu care ar fi apărut dacă ar fi fost adoptată de un popor dur de războinici și dacă ar fi trăit printre ei timp de peste un deceniu.

Își aruncă pantofii. Părul i se scurtă. O cicatrice i se întinse de la nas către obrazul drept. Mergea ca un războinic în căutarea dușmanului, nu ca om obișnuit. Ajunse în secțiunea rezervată servitorilor palatului, care se afla chiar înainte de grajduri, având Galeria Imperială în stânga. În fața ei se deschise o ușă. Zu – înalt, cu

buzele groase – pătrunse prin ușă. Avea o tăietură pe frunte – sângele îi pătase bandajul –, iar veșmintele i se rupseseră în cădere.

În ochi îi clocotea furtuna. Mârâi când o văzu.

— S-a terminat! Pecetluitorul cu Sânge ne-a condus direct la tine. O să-mi placă...

Se întrerupse când Shaizan făcu un pas înaint – ca o imagine înceţoşată – şi îl lovi cu podul palmei în încheietură, rupându-i-o pe loc şi făcându-i sabia să-i zboare dintre degete. Ridică o mână şi-l izbi în gât. Apoi, îşi strânse pumnul şi îl lovi scurt, direct în piept. Şase coaste i se rupseră deodată.

Zu se dădu înapoi cu paşi împleticiţi, icnind, cu ochii măriţi de groază. Sabia îi căzu cu zgomot la pământ. Shaizan trecu pe lângă el, scoţându-i cuţitul de la cingătoare ca să-i taie legătura mantiei. Zu se chirci pe podea, lăsându-şi matina în mâinile ei.

Shai i-ar fi spus, poate, ceva. Shaizan n-avea răbdare să-i spună vorbe de duh sau să-l batjocorească. Un războinic se mişca mereu, asemenea unui râu. Îşi puse mantia fără să se oprească din mers şi intră pe coridorul din spatele lui Zu.

Acesta se chinuia să respire. Avea să trăiască, dar luni întregi n-avea să mai poată ţine o sabie în mâini.

La capătul coridorului se mişcă ceva: erau nişte creaturi cu membre albe, prea subţiri ca să fie vii. Shaizan se pregăti, adoptând o postură deschisă, cu trupul orientat într-o parte, cu faţa spre coridor şi cu genunchii uşor îndoiţi. Nu conta câte monstruozităţi avea Pecetluitorul cu Sânge. Nu conta dacă triumfa sau pierdea.

Conta doar provocarea.

Erau cinci şi aveau siluetele unor bărbaţi cu săbii. Se năpustiră pe coridor, cu oasele zăngănind, cu craniile

lipsite de ochi privind-o fără expresie, în spatele dinților ascuțiți și veșnic rânjiți. Pe alocuri fuseseră peticiți cu bucăți de lemn, pentru repararea oaselor distruse în luptă. Fiecare creatură avea un sigiliu roșu pe frunte. Era nevoie de sânge spre a le da viață.

Nici măcar Shaizan nu mai luptase cu asemenea monștri. Era inutil să-i înjunghie. Însă fragmentele înlocuite... unele erau fragmente din coaste sau din alte oase de care scheletele n-ar fi trebuit să aibă nevoie în luptă. Asta înseamnă că, dacă oasele le erau rupte sau îndepărtate, creaturile nu s-ar mai fi putut mișca?

Așa părea să aibă cele mai multe șanse. Nu mai stătu pe gânduri. Shaizan se lăsa guvernată de instinct. Când lucrurile acelea se apropiară de ea, ridică în aer mantia lui Zu și o aruncă peste capul celui dintâi. Acesta se zbătu, lovind mantia, în timp ce ea atacă a doua creatură. Îi pară atacul cu lama pumnalului lui Zu, apoi veni atât de aproape de ea încât îi putea simți mirosul oaselor, ajungându-i chiar sub cutia toracică. Îi prinse șira spinării și trase, scoțând o mână de vertebre, în timp ce vârful sternului îi împungea antebrațul. Oasele tuturor scheletelor păreau să fi fost ascuțite.

Creatura se prăbuși, zăngănind. Avusese dreptate. Odată îndepărtate oasele importante, aceasta nu mai era în stare de nimic. Shaizan aruncă vertebrele din mână. Mai rămâneau patru schelete. Din câte știa ea, acestea nu oboseau niciodată. Trebuia să se miște repede, căci altfel aveau s-o copleșească.

Cele trei schelete aflate în spate o atacară. Shaizan se feri, ocolindu-l pe primul, când acesta reușise să scape de mantie. Îi prinse craniul de orbite, alegându-se cu o tăietură adâncă de sabie. Sângele ei țâșni pe perete în

momentul în care craniul se desprinse de gât. Restul oaselor creaturii căzură grămadă la pământ.

„Continuă. Nu încetini."

Dacă s-ar fi mișcat mai încet, ar fi murit.

Se răsuci spre ultimii trei, folosind craniul ca să blocheze o lovitură de sabie, iar cu pumnalul pară o alta. Îl evită pe al treilea și acesta o atinse într-o parte. Nu simți durerea. Se antrenase să o ignore în luptă. Asta era bine, fiindcă aceea ar fi fost *dureroasă*.

Lovi cu craniul în capul altui schelet, zdrobindu-le pe amândouă. Căzură, iar Shaizan se răsuci spre ceilalți doi. Loviturile lor îi făcură să se izbească unul de altul. Lovitura lui Shaizan îl făcu pe unul să dea înapoi, împleticindu-se, iar ea își izbi corpul de celălalt, strivindu-l de perete. Oasele se strânseră laolaltă, iar ea prinse șira spinării și smulse câteva vertebre.

Oasele creaturii căzură cu zgomot. Shaizan se clătină, în timp ce-și îndrepta trupul. Pierduse prea mult sânge. Se mișca mai încet. Când scăpase pumnalul? Probabil că-i alunecase din mână când izbea creatura de perete.

Trebuia să se concentreze. Mai rămăsese unul.

O atacă, cu o sabie în fiecare mână. Ea se aruncă în față, ajungând în dreptul lui înainte să-și direcționeze lovitura, și îi prinse oasele antebrațelor. Din unghiul acela nu putu să i le smulgă. Icni, abia reușind să țină săbiile la distanță. Se simțea tot mai slăbită. Scheletul se apropia din ce în ce mai mult. Shaizan mârâi, cu sângele curgându-i fără oprire din braț și din dreptul coastelor.

Se azvârli cu capul înainte spre lucrul acela. În realitate era mult mai rău decât se povestea. Lui Shaizan i se încețoșă vederea și alunecă în genunchi, icnind. Scheletul căzu în fața ei, cu craniul crăpat în urma loviturii

rostogolindu-i-se desprins de trup. Sângele îi şiroia pe chip. Îşi spărsese capul.

Căzu într-o parte, luptându-se să rămână conştientă. Încet, încet, întunericul se risipi.

Shaizan se trezi în mijlocul oaselor împrăştiate, pe un coridor de piatră, altfel pustiu. Singura culoare era cea a propriului sânge.

Câştigase. O altă provocare sfârşită în triumf. Urlă o incantaţie a familiei sale adoptive, apoi îşi recuperă pumnalul şi-şi tăie nişte fâşii din bluză. Le folosi ca să-şi lege rănile. Pierduse mult sânge. Nici măcar o femeie cu antrenamentul ei nu mai putea face faţă altor provocări în aceeaşi zi. Nu şi dacă necesitau folosirea forţei.

Reuşi să se ridice şi să-i înapoieze mantia lui Zu. Încă imobilizat de durere, acesta o privi cu ochii uimiţi. Adună cele cinci cranii ale slujitorilor Pecetluitorului cu Sânge şi le legă în mantie.

După ce termină, o luă înainte pe coridor, încercând să dea impresia de forţă, fără a lăsa să i se vadă oboseala, ameţeala şi durerea pe care le simţea.

„El e pe-aici, pe undeva..."

Smuci uşa unei cămări de la capătul coridorului şi îl găsi întins pe podea, cu ochii împietriţi de uimirea de a-şi vedea slujitorii distruşi rapid, unul după altul.

Shaizan îl apucă de pieptar şi-l ridică în picioare. Mişcarea aproape c-o făcu să leşine. „Ai grijă."

Pecetluitorul cu Sânge scânci.

— Du-te înapoi în mlaştina ta, spuse Shaizan încet. Celei care te aşteaptă nu îi pasă dacă eşti în capitală, dacă primeşti destui bani, dacă faci toate astea pentru ea. Te vrea acasă. De aceea îţi scrie acele lucruri.

Shaizan spusese asta pentru Shai, care s-ar fi simțit vinovată dacă nu o făcea. Bărbatul o privi confuz.

— De unde... Ahhh!!!

Urlă când Shaizan îi înfipse pumnalul în picior și se prăbuși când ea nu-l mai ținu de cămașă.

— Asta – spuse Shaizan încet – e ca să am niște sânge de-al tău. Să nu mă cauți. Ai văzut ce le-am făcut slujitorilor tăi. Cu tine mă voi purta mai rău. Iau craniile, ca să nu le poți trimite iar după mine. *Întoarce-te acasă.*

El încuviință, sfârșit. Îl lăsă să zacă, scâncind și ținându-se de piciorul care sângera. Sosirea scheletelor îi făcuse pe toți să dispară, chiar și pe gărzi. Shaizan se îndreptă spre grajduri, apoi se opri, gândindu-se la ceva. Nu era prea departe...

„Ești pe jumătate moartă din pricina rănilor", își spuse ea. „Nu fi proastă."

Se hotărî, totuși, să fie proastă.

La scurtă vreme după aceea, Shaizan intră în grajduri și găsi acolo doar o mână de ajutoare înfricoșate. Alese cel mai impresionant armăsar. Așa că, purtând mantia lui Zu și călărindu-i calul, Shaizan reuși să treacă în galop de porțile palatului, fără ca vreun bărbat sau vreo femeie să încerce s-o oprească.

— Spunea adevărul, Gaotona? întrebă Ashravan, privindu-se în oglindă.

Din locul în care stătea, Gaotona își ridică privirea. „Oare?" se întrebă el. Când era vorba despre Shai, nu-și putea da seama.

Ashravan insistase să se îmbrace singur, deşi era evident slăbit de lunga şedere la pat. Gaotona stătea pe un scaun de lângă el, încercând să-şi calmeze un potop de emoţii.

— Gaotona... continuă Ashravan întorcându-se către el. Am fost rănit, aşa cum a spus femeia aceea? I-ai cerut unei *Falsificatoare* să mă vindece, în loc să te foloseşti de resigilatorii noştri instruiţi?

— Da, Maiestate.

„Expresiile lui..." se gândi Gaotona. „Cum de le-a ghicit? Felul în care se încruntă, chiar înainte să pună o întrebare. Felul în care-şi ridică fruntea când nu i se răspunde imediat. Felul în care stă, în care-şi flutură degetele când consideră că spune ceva deosebit de important..."

— O Falsificatoare MaiPon, spuse împăratul punându-şi haina aurită. Nu prea cred că era *necesar*.

— Rănile voastre depăşeau competenţele resigilatorilor noştri.

— Credeam că nimic nu-i depăşeşte.

— Aşa am crezut şi noi.

Împăratul privi amprenta roşie de pe braţul său. Expresia i se înăspri.

— Asta va fi o piedică, Gaotona. O povară.

— O veţi duce.

Ashravan se întoarse spre el.

— Văd că moartea iminentă a suveranului tău nu te-a făcut mai respectuos, bătrâne.

— Mă simt foarte obosit, Maiestate.

— Mă judeci, spuse Ashravan privind din nou în oglindă. Mereu o faci. Pe lumina tuturor zeilor! Într-o zi voi scăpa de tine. Ştii asta, nu? Doar datorită serviciilor tale din trecut mă mai gândesc să te ţin prin preajmă.

De necrezut. Acesta era Ashravan. Un Fals atât de perfect, încât Gaotona n-ar fi ghicit niciodată adevărul, dacă nu l-ar fi cunoscut deja. Voia să creadă că sufletul împăratului se aflase încă acolo, în trupul său, şi că sigiliul îl... descoperise.

Ar fi fost o minciună convenabilă. Poate că avea să înceapă s-o creadă.

Din păcate, văzuse privirea de dinainte a împăratului, şi ştia... ştia ce făcuse Shai.

— Mă duc după ceilalţi arbitri, Maiestate, spuse Gaotona ridicându-se. Vor dori să te vadă.

— Prea bine. Poţi pleca.

Gaotona se îndreptă spre uşă.

— Gaotona!

Se întoarse.

— Trei luni în pat, spuse împăratul privindu-se în oglindă. Nimeni n-a avut permisiunea să mă vadă. Resigilatorii n-au putut face nimic. Iar ei pot vindeca orice rană obişnuită. A avut de-a face cu mintea mea, nu-i aşa?

„Nu trebuia să-şi dea seama de asta", îşi spuse Gaotona. „A zis că nu va scrie asta."

Dar Ashravan fusese un om inteligent. Dincolo de toate, fusese întotdeauna inteligent. Shai îl refăcuse, şi nu-l putea împiedica să gândească.

— Da, Maiestate, răspunse Gaotona.

Ashravan mormăi.

— Ai noroc că ţi-a ieşit trucul. Mi-ai fi putut distruge abilitatea de a gândi – mi-ai fi putut vinde sufletul. Nu sunt sigur dacă ar trebui să te pedepsesc sau să te răsplătesc fiindcă ţi-ai asumat un asemenea risc.

— Vă asigur, Maiestate, spuse Gaotona plecând, că mi-am oferit singur nu doar recompense măreţe, ci şi pedepse extraordinare în aceste ultime câteva luni.

Apoi plecă, lăsându-l pe împărat să se privească în oglindă şi să mediteze la implicaţiile lucrurilor pe care le făcuse.

În fond, îşi primiseră împăratul înapoi. Sau cel puţin o copie a lui.

# *Epilog*

# Ziua a o sută una

— Așa că sper, se adresă Ashravan arbitrilor celor optzeci de fațiuni, că am spulberat anumite zvonuri răutăcioase. Exagerările cu privire la boala mea au fost, firește, simple speculații. Trebuie să descoperim cine a trimis asasinii, însă uciderea împărătesei *nu* va fi trecută cu vederea.

Privi arbitrii.

— Și nici nu va rămâne nepedepsită.

Frava își încrucișă brațele, privind copia cu satisfacție, dar și cu nemulțumire. „Ce portițe de scăpare i-ai plantat în creier, hoață mică?" se întrebă ea. „Le vom găsi."

Nyen cerceta deja niște copii ale sigiliilor. Falsificatorul pretindea că le poate descifra retroactiv, deși îi va lua ceva timp. Poate ani. Totuși, Frava avea să descopere în cele din urmă cum să-l controleze pe împărat. Distrugerea notițelor fusese o mișcare inteligentă din partea fetei. Oare ghicise că Frava nu făcea, de fapt, copii? Frava clătină din cap și urcă lângă Gaotona, care se afla în loja lor din Aula Discursurilor. Se așeză lângă el, vorbind foarte încet:

— Ei îl acceptă.

Gaotona încuviință, cu ochii ațintiți la falsul împărat.

— Nimeni nu are nici cea mai mică bănuială. Ce am făcut... n-a fost doar îndrăzneț, ci practic imposibil.

— Fata ar putea să ne pună cuțitul la gât, spuse Frava. Dovada a ceea ce am făcut e imprimată pe trupul împăratului. Va trebui să fim foarte atenți în următorii câțiva ani.

Gaotona încuviință cu un aer absent. Zile în flăcări, cât își mai dorea Frava să-l vadă plecat! Era singurul arbitru care i se împotrivise vreodată. Chiar înainte de asasinat, Ashravan fusese gata s-o facă, la sugestia ei. Acelea fuseseră întâlniri private. Shai n-ar fi putut ști despre ele, așa că nici falsul nu avea cum s-o știe.

Frava trebuia s-o ia de la capăt dacă nu găsea o cale de a-l controla pe acest duplicat al lui Ashravan. Ambele opțiuni o iritau.

— O parte din mine încă nu poate să creadă că am făcut-o, spuse Gaotona încet când falsul împărat trecu la următoarea parte a discursului, care era un îndemn la unitate.

Frava pufni.

— Planul a stat mereu în picioare.

— Shai a evadat.

— O vom găsi.

— Mă îndoiesc, spuse el. Am avut noroc s-o prindem atunci. Din fericire, nu cred că avem de ce să ne facem griji din pricina ei.

— O să ne șantajeze, spuse Frava.

„Sau va încerca să găsească o cale de a controla tronul."

— Nu, spuse Gaotona. E mulțumită.

— Mulțumită că a scăpat cu viață?

— Mulțumită că și-a pus una dintre creații pe tron. Cândva a avut curajul să păcălească mii de oameni, însă acum are șansa să amăgească milioane. Un întreg imperiu. Dacă ar expune înșelătoria, i-ar distruge măreția – așa crede ea.

Oare bătrânul netot chiar credea asta? Naivitatea lui îi oferea deseori Fravei tot felul de oportunități. Se gândea să îl mențină în funcție fie și numai din acest motiv.

Falsul împărat își continua discursul. Lui Ashravan îi *plăcea* să se audă vorbind. Falsificatoarea o nimerise și pe asta.

— Se folosește de asasinat ca să ne consolideze facțiunea, spuse Gaotona. Auzi? Ideea că trebuie să ne unim, să ne strângem laolaltă, să ne amintim de trecutul nostru măreț... Și zvonurile răspândite de Facțiunea Gloriei, cum că ar fi fost ucis... Vorbind despre ele, le slăbește facțiunea. Au mizat pe faptul că nu se va întoarce, iar acum, că a făcut-o, sunt puși într-o lumină proastă.

— Așa e, spuse Frava. Tu l-ai sfătuit?

— Nu, spuse Gaotona. A refuzat să se lase sfătuit de mine. Dar mișcarea asta pare ceva care-i stătea în fire vechiului Ashravan, cel de acum zece ani.

— Atunci copia asta nu e perfectă, spuse Frava. Să ne uităm asta.

— Da, spuse Gaotona.

În mână avea un jurnal mic și gros, pe care Frava nu-l recunoscu.

Din spatele lojii se auzi un zgomot, iar o servitoare purtând emblema Fravei intră, trecând de arbitrii Stivient și Ushnaka. Tânăra mesageră se apropie de Frava și se aplecă. Frava o privi nemulțumită.

— Ce poate fi atât de important încât să mă întrerupi aici?

— Îmi cer scuze, Alteță, șopti femeia. Dar mi-ați cerut să vă aranjez camera de lucru de la palat, pentru întâlnirile de după-amiază.

— Și? întrebă Frava.

— Ați intrat ieri în cameră, doamnă?

— Nu. Toată povestea cu acel infam Pecetluitor cu Sânge și solicitările împăratului...

Frava se încruntă și mai tare.

— Ce s-a întâmplat?

Shai se întoarse și privi Reședința Imperială. Orașul se întindea peste șapte coline imense. Câte o casă a unei facțiuni importante se afla pe fiecare dintre cele șase coline periferice, iar palatul o domina pe cea din centru.

Calul de lângă ea nu semăna deloc cu cel furat de la palat. Îi lipseau niște dinți și mergea cu capul plecat și cu spinarea arcuită. Coama nu părea să-i fi fost periată de secole și era atât de slăbit, încât coastele ce îi împungeau pielea arătau precum șipcile de la spătarul unui scaun.

Shai își petrecuse ziua anterioară furișându-se, folosindu-și Marca Esenței de cerșetoare ca să se ascundă în subteranului Reședinței Imperiale. Călare pe cal și deghizată astfel, putuse evada cu ușurință din oraș. Odată scăpată, își scosese Marca. Gândurile cerșetoarei erau... neplăcute.

Slăbi șaua calului, apoi vârî o mână sub ea și apăsă cu unghia pe sigiliul lucitor de acolo. Rupse marginea sigiliului cu greutate, risipind Falsul. Calul se transformă pe loc. Spinarea i se îndreptă, capul i se ridică, trupul i se umflă. Își sălta cu stângăcie picioarele, mișcându-și capul înainte și înapoi, trăgând de hamuri. Calul de război al lui Zu era un animal de rasă, care în anumite părți ale imperiului valora mai mult decât o căsuță.

Printre proviziile puse în spinarea calului era ascuns tabloul pe care Shai îl furase, din nou, de la arbitra Frava. Un fals. Până atunci, Shai nu mai avusese motive să-și fure o creație proprie. Era... amuzant. Lăsase rama tăiată, cu o singură rună Reo cioplită în mijlocul peretelui din spatele acestuia. Mesajul nu avea un înțeles prea plăcut.

Mângâie calul pe gât. La urma urmei, nu era o pradă rea. Un cal bun și un tablou care, deși fals, era atât de realist încât chiar și proprietara îl crezuse original.

„Acum își ține discursul", se gândi Shai. „Mi-ar fi plăcut să-l aud."

Nestemata care-i încununa munca purta pecetea puterii imperiale. Asta o încânta, însă încântarea o dusese la introspecție. Scopul eforturilor ei disperate nu fusese acela de a-l face să revină la viață. În fond, se străduise atât doar fiindcă dorise să-i lase câteva modificări gravate în adâncul sufletului. Poate că lunile de sinceritate față de Gaotona o schimbaseră.

„Copiază o imagine de nenumărate ori pe un teanc de hârtie și în cele din urmă foile de dedesubt vor purta aceeași imagine. Imprimată adânc", își zise ea.

Se întoarse și scoase Marca Esenței care avea s-o transforme într-un vânător și într-un supraviețuitor. Frava avea să anticipeze că Shai va folosi drumurile, așa că, în loc s-o ia pe acolo, urma s-o ia prin mijlocul Pădurii Sogdiene, aflate în apropiere. Acele desișuri aveau să o ascundă bine. În câteva luni avea să părăsească provincia și să pornească în următoarea misiune: găsirea Bufonului Imperial, cel care o trădase. Deocamdată își dorea să stea departe de ziduri, palate și minciuni de curte. Shai se aruncă în șa și își luă rămas-bun de la Reședința Imperială și de la omul aflat acum în fruntea ei.

„Să duci o viață bună, Ashravan!" își spuse ea. „Fă-mă să fiu mândră de tine."

Mai târziu, în aceeași seară, Gaotona stătea lângă șemineul familiar, în camera sa de lucru, privind jurnalul pe care i-l dăduse Shai. Se tot minuna.

Jurnalul era o copie detaliată a amprentei sufletului împăratului. Astfel i se dezvăluia tot ce făcuse Shai.

Frava nu avea să găsească o cale pentru a-l controla pe împărat, fiindcă nu exista niciuna. Sufletul său era complet, bine fixat și îi aparținea în întregime. Asta nu însemna că era întocmai cum fusese.

„Din câte vezi, mi-am permis câteva lucruri", spuneau notițele lui Shai. „Am dorit să-i reproduc sufletul cât mai precis posibil. Aceasta a fost misiunea – și provocarea. Așa am procedat. Apoi am făcut câțiva pași înainte și i-am adâncit câteva amintiri, reducând din intensitatea altora. Am îngropat adânc în sufletul lui Ashravan lucruri care-l vor determina să reacționeze într-un anumit fel față de tentativa de asasinare și față de recuperarea sa.

Asta nu înseamnă că i-am schimbat sufletul. Nu l-am transformat într-o persoană diferită. Pur și simplu l-am îmboldit s-o ia pe o anumită cale, așa cum un escroc de pe stradă își va îmboldi victima să aleagă o carte. Este chiar el. Acela care ar fi putut fi.

Cine știe? Poate că este chiar acela care ar fi devenit oricum."

Firește, Gaotona nu și-ar fi dat seama singur. Nu se pricepea la lucruri de felul ăsta. Chiar dacă ar fi fost un

maestru, bănuia că n-ar fi dibuit lucrătura lui Shai. Ea explica în jurnal că intenționase să fie atât de subtilă, de atentă, încât nimeni să nu-i poată descifra schimbările. Pentru a începe să bănuiască ceva, un om ar fi trebuit să-l cunoască foarte bine pe împărat.

Cu ajutorul notițelor, Gaotona pricepu. Apropierea de moarte avea să-l determine pe Ashravan să intre într-o perioadă de profundă introspecție. Avea să-și caute jurnalul și să recitească iar și iar ce scrisese când era mai tânăr. Avea să vadă ce fusese și să încerce, în sfârșit, să redevină el însuși.

Shai preciza că transformarea avea să fie lentă. În câțiva ani, Ashravan avea să devină cel destinat cândva să fie. Înclinații minore, adânc îngropate în interacțiunile sigiliilor sale, aveau să-l îndemne spre excelență, în locul indulgenței. Va începe să se gândească la ce lasă în urmă, și nu la următorul ospăț. Să-și amintească de poporul său, și nu de invitațiile la cină. Să împingă fațiunile către schimbările pe care și el, și mulți alții înaintea lui remarcaseră că ar trebui făcute.

Pe scurt, urma să devină un luptător. Avea să facă acel unic, dar atât de dificil pas peste linia dintre intenție și faptă. Gaotona vedea asta în acele pagini.

Se trezi că plânge.

Nici viitorul, nici împăratul nu-l făceau să plângă. Erau lacrimile unui om care avea în fața ochilor o *capodoperă*. Adevărata artă însemna mai mult decât frumusețe sau măiestrie. Nu era doar imitație.

Însemna curaj, dinamism și subtilitate. În jurnalul acela Gaotona descoperi o operă deosebită, comparabilă cu cea a marilor pictori, sculptori și poeți din orice timp. Era cea mai mare operă de artă pe care o văzuse vreodată.

Pătruns de admirație, Gaotona examină jurnalul aproape toată noaptea. Era creația unor luni întregi de transcendență artistică febrilă, intensă, aflată sub presiunea unor forțe externe, însă eliberată ca o respirație ținută până la un pas de sufocare. Era brută, însă finisată. Nesăbuit de calculată.

Era fantastică – dar nevăzută.

Și așa trebuia să rămână. Dacă cineva descoperea ce făcuse Shai, împăratul avea să cadă. Imperiul avea să se clatine. Nimeni nu trebuia să știe că decizia lui Ashravan de a deveni, în sfârșit, un lider extraordinar, fusese determinată de cuvintele imprimate în sufletul său de o blasfemiatoare.

Când se crăpă de ziuă, chinuit de durere, Gaotona se ridică încet de lângă cămin. Strânse la piept jurnalul, acea operă de artă fără pereche, și îl privi.

Apoi îl aruncă în flăcări.

# *Postfață*

La cursurile de scriere creativă mi se spunea adesea: „Scrie despre lucrurile pe care le cunoști". Ca scriitori, auzim asta frecvent, iar eu am rămas uimit. Să scriu despre lucrurile pe care le cunosc? Și cum să fac asta? Eu scriu despre lucruri fantastice. N-am de unde să știu cum e să folosești magia; și nici cum e să fii femeie, și totuși vreau să scriu din diverse puncte de vedere.

Pe măsură ce avansam, am început să-mi dau seama ce însemna asta, de fapt. Deși genul presupune că scriem despre lucruri fantastice, poveștile stau cel mai bine în picioare când lumea lor se sprijină pe o bază solidă. Pentru mine, magia are sens când se bazează pe principii științifice solide. Poți crea o lume viabilă când aceasta își are sursele în lumea noastră, iar personajele capătă contur când sunt întemeiate pe emoții umane perene și pe experiență.

Prin urmare, a fi scriitor presupune, în egală măsură, să observi și să ai imaginație.

Încerc să las noile experiențe să mă inspire. Am norocul să călătoresc frecvent. Când vizitez o țară nouă, încerc să fac astfel încât cultura, oamenii și experiențele trăite să poată lua forma unei povești.

De curând am fost în Taiwan, unde am reușit să vizitez Muzeul Național al Palatului împreună cu editoarea mea, Sherry Wang, și cu traducătoarea Lucie Tuan, în calitate de ghizi. Nu poți învăța mii de ani de istorie chineză în câteva ore, dar ne-am străduit. Din fericire, aveam deja cunoștințe de bază despre istoria și civilizația asiatică (am locuit doi ani în Coreea, ca misionar LDS, iar la universitate am avut ca specializare secundară limba coreeană).

Semințele unei povești au început să rodească în imaginația mea. Ce m-a frapat au fost pecețile. Noi le spunem uneori „bețișoare", însă eu le-am spus mereu *tojang* – denumirea lor coreeană. În mandarină, se numesc *yìnjiàn*. Aceste peceți din piatră, minuțios sculptate, sunt folosite ca semnături în diverse culturi asiatice.

În timpul vizitei mele la muzeu am remarcat multe dintre pecețile roșii, familiare. Unele erau, desigur, ale artiștilor, însă mai existau și altele. Un exponat de caligrafie era acoperit de peceți. Lucie și Sherry mi-au explicat că, dacă le plăcea o operă de artă, învățații și nobilii chinezi din timpuri străvechi îi aplicau acesteia și pecetea lor. Mai ales un anume împărat avea acest obicei, iar pe sculpturi deosebite sau piese de jad vechi de secole își aplica pecetea proprie și, poate, niște versuri scrise de el.

Iată deci ce idee ieșită din comun! Imaginați-vă cum este să fii rege și să ajungi la concluzia că îți place David al lui Michelangelo, apoi să-ți sculptezi semnătura pe pieptul său. Cam așa se petreceau lucrurile.

Ideea m-a frapat într-atât încât mintea mea a început să jongleze cu ideea unei peceți magice. O pecete a sufletului, capabilă să rescrie natura existenței unui obiect. Nu am vrut să mă apropii prea mult de Animmodelarea

care apare în seria *Stormlight*, așa că m-am inspirat din istoria reală descoperită la muzeu pentru a crea un gen de magie care să permită rescrierea trecutului unui obiect.

Povestea s-a dezvoltat începând de acolo. Pentru că magia se conforma în mare parte unui sistem pe care îl cream pentru Sel, lumea în care se petrece *Elantris*, am plasat povestea acolo. (Imaginasem deja câteva culturi de acolo după modelul culturilor asiatice din lumea noastră, așa că s-a potrivit de minune.)

Nu întotdeauna poți să scrii despre lucrurile pe care le cunoști – nu tocmai. Dar poți să scrii despre ceea ce vezi.

BRANDON SANDERSON

# *Mulțumiri*

O carte ca aceasta apare cu un nume pe copertă – însă arta nu ia naștere în vid. Creațiile mele există datorită multor persoane care au pus umărul la realizarea lor.

Am mai amintit faptul că această carte a ajuns să existe în urma unei excursii pe care am făcut-o în Taiwan. Multe mulțumiri către Lucie Tuan și Sherry Wang, cărora le este dedicată cartea, pentru că mi-au arătat orașul. Aș dori să-i mulțumesc și Evannei Hsu, și tuturor celorlalți de la Fantasy Foundation, pentru că au transformat acea excursie într-o experiență atât de marcantă.

Multe mulțumiri lui Gray Tan (agentul meu taiwanez care a facilitat excursia) și agentului meu american, Joshua Bilmes, precum și tuturor celorlalți de la JABberwocky.

A fost extraordinar să lucrez cu Jacob Weisman și Jill Roberts de la Tachyon, și le mulțumesc fiindcă au găzduit această lucrare. De asemenea, îi mulțumesc lui Marty Halpern pentru editare și redactare. Superba ilustrație de pe coperta originală a fost realizată de Alexander Nanitchkov, și nici că aș fi putut pretinde mai mult.

Mary Robinette Kowal este „răspunzătoare" pentru structura actuală a nuvelei. Ea m-a ajutat să-mi dau seama că prologul meu inițial un era tocmai potrivit pentru

întreaga lucrare. Moshe Feder şi-a depăşit cu mult atribuţiile funcţiei (la o altă editură) pentru a efectua o excelentă lectură critică, fără de care această carte n-ar fi fost atât de bogată. Am primit, de asemenea, feedback semnificativ şi de la Brian Hill, Isaac Stewart şi Karen Ahlstrom.

Ca întotdeauna, îi mulţumesc familiei mele, şi în special soţiei mele, Emily. Pe lângă acestea, mulţumiri aparte i se cuvin lui Peter Ahlstrom, care a lucrat peste program la acest proiect. (Ajungând chiar să mă preseze să scriu aceste mulţumiri, de care am uitat de vreo zece ori.)

Cu profundă recunoştinţă, tuturor,
Brandon

*În*

PALADIN BLACK POCKET

*au apărut:*

James Lee Burke, *Ploaia electrică*

Jim Thompson, *Ucigașul din mine*

William Gibson, *Neuromantul*

William Gibson, *Contele Zero*

William Gibson, *Conexiunea Mona Lisa*

Richard Morgan, *Omul negru*

**Premiul Hugo pentru cea mai bună nuvelă (2013)**

În urma unui atentat, împăratul Ashravan a rămas doar un trup fără suflet, iar acest lucru a fost ascuns sub pretextul durerii provocate de moartea soției sale. Dacă nu-și va reveni după cele o sută de zile de doliu, imperiul va fi cuprins de haos. Așa că prizoniera Shai primește sarcina aproape imposibilă de a crea prin Falsificare un nou suflet pentru împărat, scopul ei secret fiind însă acela de a-și recăpăta libertatea.

**www.editura-paladin.ro**

**ISBN 978-606-8673-01-1**

9 786068 673011